

# ARAGON

## expres

Depósito legal: Z - 22 - 1970

DIARIO DE LA TARDE

Director: EDUARDO FUENBUENA COMIN  
Edita: PRENSA ARAGONESA, S.A.  
Marcial, 2. Telef. 216983 - Télex. 58054.

VIERNES, 10 DE AGOSTO DE 1973  
Precio: 6 pesetas - Año III - Núm. 1.100

## CARDENAL PRIMADO

(PAG. 5)

# «Amo la renovación»



### EN EL PROXIMO CURSO

# NO SUBIRAN LAS MATRICULAS

## EL SEU NO RESUCITARA

Las asociaciones de estudiantes han fracasado boicoteadas por grupos subversivos

DECLARACIONES DEL MINISTRO DE EDUCACION EN PAGINA TRES

## CAFRUNE

# "ME HICE ANDANDO"

ENTREVISTA EN PAGINA 12

Las aguas minerales  
en Zaragoza

# Se consumen cien mil litros diarios

(PAG. 6)

## Estados Unidos

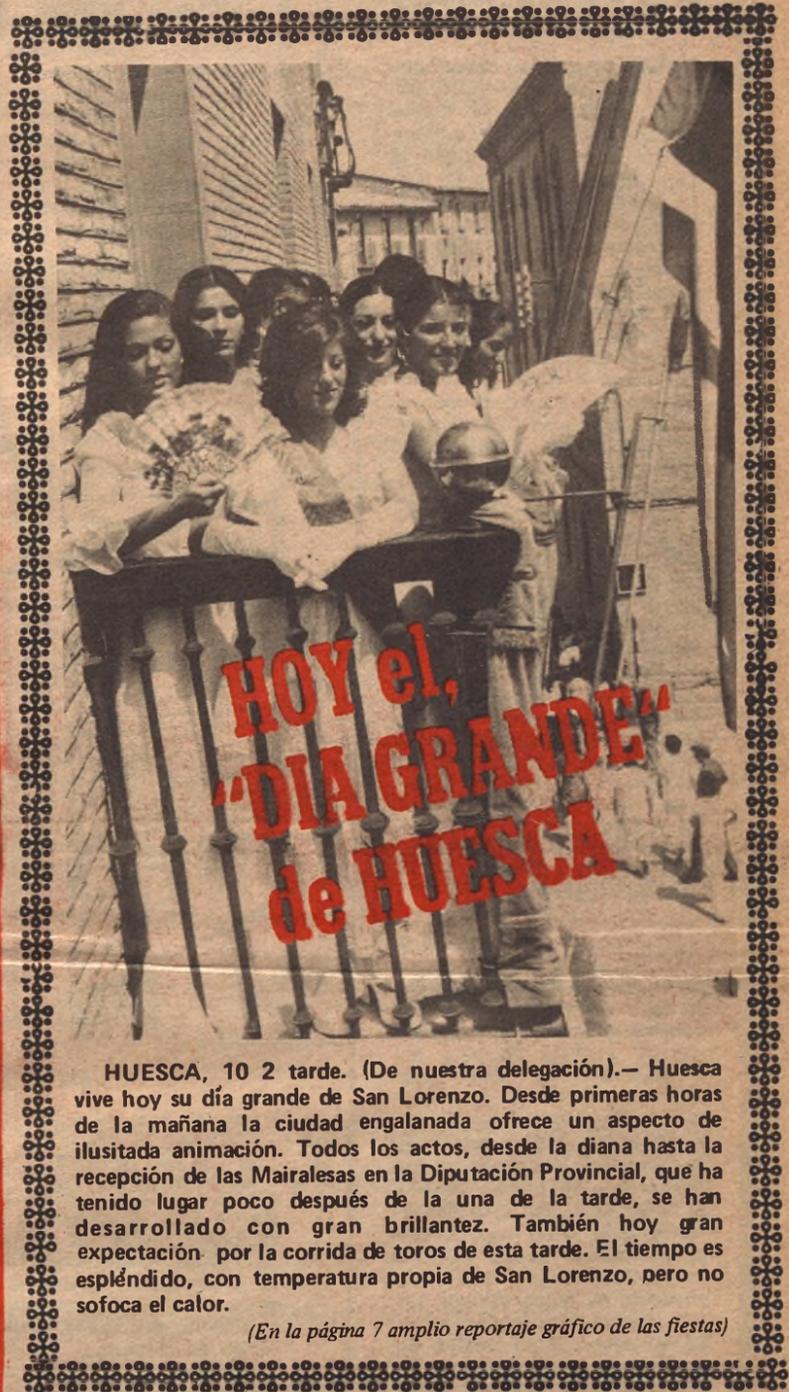
# Los poderes de la «I.T.T.»

CRONICA EXCLUSIVA DEL  
"WASHINGTON POST" (Página 10)

# Hoy,

# Regate

# Todas las informaciones del FUTBOL REGIONAL



# HOY el "DIA GRANDE" de HUESCA

HUESCA, 10 2 tarde. (De nuestra delegación).— Huesca vive hoy su día grande de San Lorenzo. Desde primeras horas de la mañana la ciudad engalanada ofrece un aspecto de ilusitada animación. Todos los actos, desde la diana hasta la recepción de las Mairalesas en la Diputación Provincial, que ha tenido lugar poco después de la una de la tarde, se han desarrollado con gran brillantez. También hoy gran expectación por la corrida de toros de esta tarde. El tiempo es espléndido, con temperatura propia de San Lorenzo, pero no sofoca el calor.

(En la página 7 amplio reportaje gráfico de las fiestas)

# CONTRASTE DE PARECERES

## ¿ABANDONO DE FAMILIA O DESOBEDIENCIA

¿QUE sucede cuándo tras un proceso de separación matrimonial el Tribunal rechaza la pretensión basándose en que no existe causa legal para decretar dicha separación?

Generalmente las cosas suelen seguir «de facto» igual que antes, es decir, para las partes no cuenta la sentencia y muy difícilmente se reintegrarán al hogar conyugal. Han sido tantos los años de pleitos y sinsabores que los últimos lazos de afecto se han perdido por completo, y con sentencia o sin ella, marido y mujer han terminado acomodándose a dicha separación. Quedan eso sí, otros problemas que resolver, como la tutela de los hijos, el piso, la pensión alimenticia, etc., pero lo fundamental, la vida en común como decimos, se ha roto.

Jurídicamente, sin embargo, la situación es muy diferente por cuanto al haber denegado los jueces la separación, cualquiera de los cónyuges puede exigir al otro rehacer esa convivencia. Será una convivencia todo lo arriesgada y precaria que se quiera, pero de imposible dejación a los ojos de la ley. Repetimos que no suele suceder que una de las partes regular notarialmente a la otra para reincorporarse a la vida en común, pero a nivel teórico puede darse este supuesto, y la prueba la tenemos en el caso que comentamos.

¿Qué ocurrirá entonces si el otro cónyuge se niega a restablecer la vida matrimonial? Este es precisamente el caso que contempla una reciente sentencia de la Sala Segunda del Tribunal Supremo. Nadie puede ser forzado físicamente a reincorporarse al hogar; ningún juez ordenará a la policía que, atado o maniatado, traigan al marido o a la esposa al hogar conyugal. Esto es sobradamente obvio, pero lo que sí en cambio puede hacerse es sancionar penalmente la conducta de quien infringe tales deberes. La cuestión estriba en saber si se tratará de un delito de abandono de familia (art. 487 Código Penal) o de un delito de desobediencia

## AL TRIBUNAL?

cia a la Autoridad (art. 237). Es un problema de matizaciones técnicas, ya que depende de diversas circunstancias, entre ellas la de si el abandono viene o no acompañado de conducta moralmente desordenada. Lo que sí empero resulta cierto es que en alguno de ambos tipos delictivos, quedará comprendida la conducta del cónyuge recalcitrante.

Sucedió, sin embargo que en el caso de autos el marido tardó nada menos que cinco años en exigir a la esposa el cumplimiento de sus deberes matrimoniales, de modo que el Tribunal consideró que la acción penal había prescrito y absolvió a la misma del delito que se le imputaba. Digamos que el tiempo la salvó.

H. O.

"EL CORREO CATALAN"



## ¿REFORMA ARCHIVADA?

En este recién empezado mes de agosto, es muy posible que se hable con insistencia de un tema tan importante y maduro como la reforma fiscal. Se recordará que la reforma fiscal o, mejor, el anuncio de que se estaba preparando un «libro blanco» sobre la reforma fiscal, pocas semanas antes de la crisis ministerial, motivó una notable baja en la Bolsa española, que volvió a subir espectacularmente con el nombramiento del almirante Carrero Blanco como presidente del Gobierno. Pasado el aluvión informativo de la crisis, en medios económicos se pregunta si la tan temida por algunos reforma pasó a la reserva con el ministro Monreal o si sigue en el aire. La cautela ministerial parece no haber tranquilizado a algunos que piden, que se lleve a cabo la reforma y cuanto antes mejor; otros se limitan a pedir claridad sobre el tema, como el semanario «El Europeo» que en su último número se preguntaba: «¿Sigue o no sigue siendo materia reservada el tema del informe sobre la reforma fiscal? Convendría que esto se aclarase no sólo porque hay muchos que hablan sobre ello, sino también porque la justificación que se dio a la declaración hoy ya no tiene objeto».

(J. M. García-Hoz, en «Teleexpres»)

## JUSTA CAUSA

La encomiable labor del titular de Trabajo ha conseguido recientemente que se vean actualizadas la mayoría de las pensiones, en un ejemplo de marcado sentido social que beneficia a los más desamparados. Sin embargo, subsisten pensionistas olvidados desde hace treinta y siete años. Nos referimos a las viudas de soldados sin graduación que perdieron la vida en la contienda. Todas ellas siguen percibiendo —así se nos informa— modestísimas pensiones que en ocasiones no alcanzan las 1.000 pesetas mensuales. En el transcurso de todos estos años han visto mejorar las pensiones de las viudas de militares graduados y las de los mutilados de guerra, pero ellas continúan con sus asignaciones congeladas, pese a la evolución del coste de vida. Muchas de estas pensionistas son ancianas que, si se dilata la anhelada mejora, acaso no lleguen jamás a disfrutarla. ¿Corresponde a Trabajo esta puesta al día de una causa que creemos justa?

(De «ABC»)

## POLVAREDA EN NAVARRA

Se dice que no estuvo todo claro en la concesión de la autopista de Navarra, que financia la Diputación Foral. La vía ha sido adjudicada a la compañía fuerte allí radicada, y el otro grupo concurrente la impugnó. Se dice que en la adjudicación influyeron algunas razones ajenas al contenido de la plica...

El asunto está ahora en vía judicial, y pienso que sería

grave que se demostrase. Grave para Navarra, que, por de pronto, ha visto muy retrasado el comienzo de la obra. Grave para la Corporación, cuyo prestigio se pondría en entredicho. Grave para la confianza del ciudadano en sus órganos representativos. Grave también para el grado de aceptación del sistema de adjudicación de obras.

La limpia y eficiente ejecutoria de la Diputación Foral hace olvidar, en principio, toda sospecha. Sin embargo, no creo que fuesen absolutamente inútiles recursos como el que ha interpuesto la empresa perdedora. Tienen la virtud de avivar la imparcialidad.

Onega en «ARRIBA»

## CAUCES PARA LA JUVENTUD

En «Tele-Expres».

Posiblemente en verano el problema es más acuciante, aunque su necesidad se advierte todo el año. Nos referimos a la conveniencia de que la juventud tenga suficientes cauces para organizarse como tal juventud. No existen suficientes asociaciones, y si acaso se dan ejemplos, de procedencia demasiado definida por acontecimientos históricos, éstos no cumplen la verdadera función de aglutinadores de la ilusión de los años juveniles.

La juventud necesita completarse por agrupaciones distintas a la familia el proceso que ha de dar satisfacción a sus inclinaciones naturales y formación a su particular manera de ser. Pero para eso no basta, o al menos no es suficiente las posibles relaciones que el colegio, el trabajo u otras fórmulas de convivencia aislada suponen. Hacen falta organizaciones juveniles «per se» capaces de ser marcos indiscriminados para las ideologías y sólo indicativo para las aficiones. Y esto no es fruto únicamente de unas apetencias —que las hay— desde la base juvenil, sino de que éstas tengan promoción y aceptación desde los centros del poder para que el nacimiento tenga adecuada consistencia. Recordamos cómo recientemente un numeroso grupo de jóvenes a través de carta abierta, expresaba esa necesidad y se quejaba de las pocas oportunidades que se les prestaban.

## INTERES POR EL TOREO, EN FRANCIA

El interés por el espectáculo taurino en la vecina Francia aumenta en la misma medida en que los franceses se familiarizan con la fiesta y su entorno. Jean Lacouture, hace días, dedicaba al tema un largo artículo en «Le Monde». Hablaba del desventurado Joaquín Camino, y, a propósito de su muerte, hacía sutiles consideraciones acerca de la edad de los toros y de lo que significa la presencia del cuatreño en los ruedos, después de muchos años en que se ha señoreado de las plazas el becerro trotón e inofensivo que se oponía a las grandes figuras.

Un poco más atrás en el tiempo, Frank Tenot, en las páginas de «L'Express», comentaba con cierta acritud la Feria abileña de Sevilla y subrayaba que el auténtico triunfador había sido Carlos Núñez, no un torero, sino un ganadero que ha conseguido producir, como sabio alquimista, un espécimen ideal. «No por su fiereza, sino por su suavidad», apostilla Tenot.

En fin, que bien pronto la fiesta de los toros puede convertirse en un producto de exportación que encuentre un adecuado clima de cultivo más allá de nuestras fronteras, en tanto que se mueva aquí en línea decazante.

Andrés Travesi escribe en «ABC»

## LA SOMBRILLA DEL "SKYLAB"



## PERSONAS

### SALVADOR DALÍ

Para mañana se anuncia la inauguración de la exposición de joyas diseñadas por Salvador Dalí, en el local que en su día será el "Museo Dalí" de Figueras.

Una nota destacada, es que se expondrá una escultura labrada en oro, original de Dalí, que es una reproducción de una estatua del emperador Trajano.

### LESTE Y CISNEROS

El vicealmirante don Teodoro de Leste y Cisneros, hasta ahora director de la Escuela de Guerra Naval, ha cesado en este cargo para ser nombrado segundo jefe del Estado Mayor de la Armada, en virtud de un decreto del Ministerio de Marina que publica hoy el "Boletín Oficial del Estado".

Asimismo, el vicealmirante don Luis Arévalo Pelluz es nombrado director de la Escuela de Guerra Naval y el contralmirante don Cristóbal González - Aller y Balseyro, profesor principal de la escuela de Altos Estudios Militares del Centro Superior de Estudios de la Defensa Nacional

### SOR CONCEPCION LOPEZ

El ministro de Trabajo, don Licinio de la Fuente, ha impuesto la Medalla de Plata al Mérito en el Trabajo a la religiosa carmelita sor Concepción López Hernández, de 93 años, premiando así sus 70 años de dedicación a la enseñanza.

El acto se celebró en el colegio que la orden de Santa Joaquina de Vedruna tiene en San Lorenzo del Escorial. Asistieron la esposa del ministro, primeras autoridades y numeroso público.

### PEREZ JIMENEZ

El ex - presidente de la República de Venezuela, general Marcos Pérez Jiménez, que se encuentra desde hace unas semanas en Palma de Mallorca en compañía de su esposa y algunos familiares, ha iniciado en el "Hotel de Mar" de esta ciudad, una serie de reuniones y entrevistas con representantes del partido Cruzada Cívico Nacionalista y de otras agrupaciones políticas venezolanas, con vistas a preparar la candidatura para las próximas elecciones presidenciales, a celebrar el próximo mes de diciembre en Venezuela.

### SAINZ DE BUJANDA

"En una Europa supranacional prevalecerá lo político sobre lo económico y financiero", ha dicho el catedrático de Hacienda Pública de la Universidad de Madrid, don Fernando Sainz de Bujanda en una conferencia pronunciada en el curso de verano, que se está celebrando en Vigo.

El poder —añadido— es el elemento primordial para la existencia de una auténtica organización política. Pero aún no existe un auténtico poder político europeo. Para que haya realmente una hacienda federal europea es ineludible la creación previa de un orden político europeo.

Por último, en torno a la postura del contribuyente español frente al Fisco, dijo que la clave está en un perfeccionamiento de la legislación tributaria en una transparencia de gastos e ingresos, que produzca en el contribuyente la conciencia de que está sirviendo a su país. El estado debe perfeccionar la legislación tributaria y el sistema fiscal para evitar la sensación de profunda desigualdad que existe entre los distintos sectores de contribuyentes.



DENTRO DEL PLAN DE AYUDA A LOS PAISES MENOS DESARROLLADOS

## ● AUSTRALIA REBAJA LOS ARANCELES A LOS PRODUCTOS ESPAÑOLES

**P**OR acuerdo del Consejo de Ministros australianos, el gobierno de aquel país ha aprobado un nuevo sistema de rebajas arancelarias para aplicar próximamente a los países considerados como menos desarrollados, entre los que figura España.

El margen inicial de preferencia será un 10 por 100 "ad valorem", por debajo de los derechos normales de importación. El objetivo principal de este plan, que incluirá a gran número de productos manufacturados y semimanufacturados es aumentar en un 10 por 100 el margen de preferencia para los países menos desarrollados cada dos años, hasta que los productos originarios de dichos países puedan considerarse competitivos en el mercado australiano.

En el nuevo plan desaparecerán las actuales limitaciones de cupos de importación con derechos reducidos, manteniéndose inalterable la exención arancelaria para los productos considerados como artesanía.

Aunque todavía no se conoce la lista de productos que se han de beneficiar del nuevo sistema de rebajas arancelarias, parece que serán incluidas las máquinas - herramientas y determinado material eléctrico y se excluirán los textiles y sus manufacturas, por considerarse que estos productos se producen en los países menos desarrollados, a costes inferiores a los que se fabrican en los industrializados.

### LA CORUÑA: NUEVE MESES DESPUES

## ● SE PUDREN EN UN PISO LOS DONATIVOS PRO-AYUDA A MANAGUA

Después de nueve meses, continúan abandonados y pudriéndose en un piso de Santa Eugenia de Ribeira (La Coruña) los donativos en especies recaudados en dicha localidad con motivo de la campaña pro - ayuda a Managua.

En un artículo que publica "El Correo Gallego" se dice, entre otras cosas, que "no se puede comprender cómo después de tanto tiempo, todavía permanecen intactos los donativos que Ribeira ha reunido, provenientes de sabe Dios cuantos sacrificios, sólo para ayudar a unos semejantes".

Tras preguntar si no merecería la pena entregar los víveres y los auxilios a los pobres de la comarca, el artículo dice finalmente que las ayudas para los damnificados de Managua, de esta forma, no tiene razón de ser.

### DECLARACIONES DEL MINISTRO DE EDUCACION Y CIENCIA:

## NO SUBIRAN las TASAS ACADEMICAS

- MIENTRAS NO SE PUEDA INTENSIFICAR LA POLITICA DE BECAS
- LAS ASOCIACIONES DE ESTUDIANTES HAN FRACASADO, BOICOTEADAS POR ELEMENTOS SUBVERSIVOS.

**E**L Ministro de Educación y Ciencia anuncia en unas declaraciones al diario "Ideal" de Granada, que en el próximo curso académico no subirán las tasas de estudio porque —dice don Julio Rodríguez Martínez— "yo soy partidario de una subida de tasas paralelamente a una intensificación de la política de becas".

### UN CURSO EXPERIMENTAL

También señala el ministro que para el próximo curso ha sido programada una práctica que modificará el período lectivo del curso de forma experimental, en algunas universidades, como las de Málaga, Extremadura y, quizás, la cuarta de Madrid. Con esta experiencia, el curso duraría de enero a finales de junio, con un período de vacaciones de junio a agosto, para reanudarse el curso en septiembre con exámenes finales en la segunda quincena de noviembre y tener unas vacaciones de invierno desde primeros de diciembre hasta después de Reyes.

Según el ministro, uno de los temas que más le preocupan es el de los profesores no numerarios. A este respecto precisa que se está en vías de conseguir mejoras que no se reducen a una subida de tipo económico, sino —dice— a un tipo de mejoras que yo defino como "bienestar del profesorado". En todas las Universidades españolas se han creado unos gabinetes de estudio que tratan de poner en marcha las atenciones necesarias para este profesorado.

### EL SEU NO RESUCITARA

El señor Rodríguez Martínez dice también que las asociaciones de estudiantes no han dado resultado, por haber sido objetivo de los elementos subversivos el boicotear todos los tipos de representatividad de ellas. En relación con el SEU dice que "no resucitará" porque aunque representó un papel positivo, no supo luego evolucionar a tiempo.

El ministro, que hace patente su propósito de "llevar adelante la Ley General de Educación sin precipitaciones, sin

pausas y con una gran dosis de realismo", anuncia también que pretende dar un impulso a las Universidades y singularmente a la investigación. Preguntado sobre la suspensión de los estatutos de las Universidades de Madrid y Barcelona, el profesor Rodríguez apunta que la suspensión fue por un año y como no se ha producido la prórroga creo —dice— que podemos empezar el curso 1973-74 libre de los decretos de suspensión. Pienso, precisa luego, que con una autoridad académica fortalecida y con el reglamento de disciplina académica de Ruiz-Gimenez, es suficiente para poner orden en la universidad.

### EL PRESUPUESTO ES INSUFICIENTE

Sobre la labor de formación de los profesores ayudantes para evitar que un alumno que termine en junio sea profesor en septiembre, el Ministro de Educación y Ciencia señala como primer escalón a los alumnos del tercer ciclo —es decir, del doctorado—, que colaboren en algunas clases prácticas en una medida moderada, así como que solo puedan llevar a cabo funciones docentes en plenitud los que tengan el título de doctor.

También alude el Ministro a los presupuestos de su departamento, los mayores de los generales del Estado, pero —aclara— en lo que se refiere al presupuesto de enseñanza resulta insuficiente porque hay que tener en cuenta que el dividendo es muy grande y el divisor es prácticamente todo el pueblo español.

En cuanto a la igualdad de oportunidades, el profesor Rodríguez Martínez señala que hay que hablar más bien de desigualdad de oportunidades. Alude al esfuerzo que se está haciendo para evitarlo y precisa que pese a los 4.000 millones correspondientes al Patronato de Igualdad de Oportunidades y los 500 en que se va a incrementar, esta cantidad se diluye en el transporte escolar, comedor, etc.

## ESPAÑA, HOY

### ● LOS PROBLEMAS DE LOPEZ RODO

**E**N la cena que el pasado miércoles por la noche ofreció don Laureano López Rodó en su residencia de "La Cumbre" de San Sebastián, estuvo presente el Nuncio de su Santidad, Monseñor Dadaglio. Es posible que el Ministro de Asuntos Exteriores y el embajador del Vaticano aprovecharan la circunstancia para intercambiar puntos de vista sobre el tan traído y llevado tema del Concordato. Sin embargo, en sus declaraciones al diario "La Voz de España" el señor López Rodó no citó esta cuestión como uno de los temas preferentes en la gestión de la política exterior española. Al ministro, y es de suponer que también al gobierno, le preocupan fundamentalmente nuestras relaciones con el Mercado Común, la situación del Mediterráneo, el panorama monetario internacional y la crisis energética desencadenada por los países productores de petróleo.

No deja de llamar la atención que el máximo responsable de los negocios extranjeros españoles haya pasado por alto el "caso" de Gibraltar, tan de actualidad en estos días por las medidas dictadas recientemente respecto a los barcos matriculados en la colonia británica, y la escalada que Marruecos ha reavivado en las últimas semanas contra los buques pesqueros españoles.

Al ser preguntado sobre la posible vuelta a una "línea dura", el señor López Rodó afirmó que no hay cambios básicos aunque sí un replanteamiento de criterios y actitudes. Como quiera que nuestro Ministro de Asuntos Exteriores se propone intervenir activamente en la próxima Asamblea General de las Naciones Unidas, que se reunirá a mediados de septiembre, es probable que en su discurso se ocupe de estas dos cuestiones. Gibraltar y Marruecos siguen pendientes en la agenda de trabajo del Gobierno, aunque no figuren en lugares exclusivos de primerísima fila en la problemática de nuestras relaciones exteriores.

JOSE HENRIQUEZ

"Europa Press".

POR PARTE DE LA CÁMARA DE COMERCIO Y LA DIPUTACION DE ALAVA

# Total oposición al trasvase de los ríos Zayas y Payas

BILBAO' 10 ("Europa Press").— La Cámara de Comercio y la Diputación de Alava han presentado dos escritos de oposición contra la ampliación solicitada por el consorcio de agua de la Comarca del Gran Bilbao el 13 de diciembre de 1968, en la que el Estado invertirá cuatro mil millones de pesetas.

Asimismo, el consorcio, informado de estos escritos, ha acordado personarse en los expedientes que, relacionados con el abastecimiento de agua a Vitoria y la ampliación mencionada, se encuentran sometidos a información pública.

La citada solicitud de ampliación fue fruto de reiteradas conversaciones entre el consorcio y el Ayuntamiento de Vitoria, que culminaron en Madrid en reunión del 16 de marzo de 1973 presidida por el Director General de Obras Hidráulicas y a la que asistieron el Director

LA AMPLIACION  
SOLICITADA POR  
EL CONSORCIO  
DE AGUA DEL GRAN  
BILBAO  
PERJUDICARIA  
A VITORIA

General de Administración Local, Subdirector General-Comisario Central de Aguas, Gobernador Civil de Alava, Alcaldesa de Bilbao y Alcalde de Vitoria.

Supone esta ampliación el trasvase de los ríos Payas y Zayas inferior a los actuales embalses de Zadorra, ya que para el año 2.000 la comarca del Gran Bilbao precisará, según sus estimaciones, un volumen de nueve metros cúbicos por segundo, suministro que no garantizará por sí solo el Zadorra.

También se comprometía el consorcio en dicha solicitud de ampliación a dar a Vitoria 1.200 litros por segundo, suministro que igualmente ha garantizado en el escrito de 2 de agosto a los municipios de Llodio, Amurrio y Valle de Ayala en la provincia de Alava.

CON EL PREMIO HISPANOAMERICANO "MIGUEL DE CERVANTES"

● BLANCO AMOR Y ALFONSO JUNCO, GALARDONADOS

MADRID, 10 (Cifra).— Se otorga el premio hispanoamericano de prensa "Miguel de Cervantes" instituido para proclamar la mejor labor periodística encaminada a promover y fortalecer los entrañables vínculos que unen a toda la amplia comunidad hispánica, a José Blanco Amor, por los trabajos publicados en el diario "La Nación", de Buenos Aires (República Argentina) y a Alfonso Junco, por los trabajos publicados en el diario "ABC", de Madrid, ambos dotados con cien mil pesetas.

● 17 POZOS YA

## EL PETROLEO ESPAÑOL

● La "Chaparral", 30.000 barriles diarios hasta 1980

MADRID, 10 (Europa Press).— España no es país exportador de petróleo sino que lo importa de Arabia Saudita, la U.R.S.S., Libia, Venezuela, Irak, Kuwait, Irán y Nigeria, principalmente.

España produce petróleo desde hace algunos años, pero el crecimiento industrial español ha sido tan importante y rápido, que solamente el 0,50 por 100 del consumo español de petróleo, es de producción nacional.

El petróleo español, se obtiene en la tierra y en el mar, indistintamente.

Hace unos años, se descubrieron yacimientos petrolíferos en la provincia de Burgos, en Ayoluengo, que produjeron entusiasmo en toda España, al igual que ocurrió con los siguientes descubiertos en la Lora burgalesa.

Sin embargo, en 1973, aquella euforia tan grande, ha desaparecido, ya que España por su creciente industrialización necesita cincuenta veces más petróleo que el que sus modestos pozos producen. Quizás el mar español, sea más abundante en "oro negro" que las tierras españolas. En la costa tarraconense de Amposta y San Pedro de la Rápita, ha saltado de los mares costeros, el petróleo esperado.

### LA "CHAPARRAL"

La torre extractora llamada "Chaparral", se halla perforando desde hace varios meses y se ha calculado por los expertos y técnicos del negocio petrolífero, que el mar, en esa zona de que hablamos aquí, puede llegar a producir 30.000 barriles diarios de crudo, hasta 1979, o 1980, por lo menos.

Esta plataforma, con sus patas sumergidas, 50 metros y clavadas en la arena otros 50, puede ser para nuestro país, la "panacea

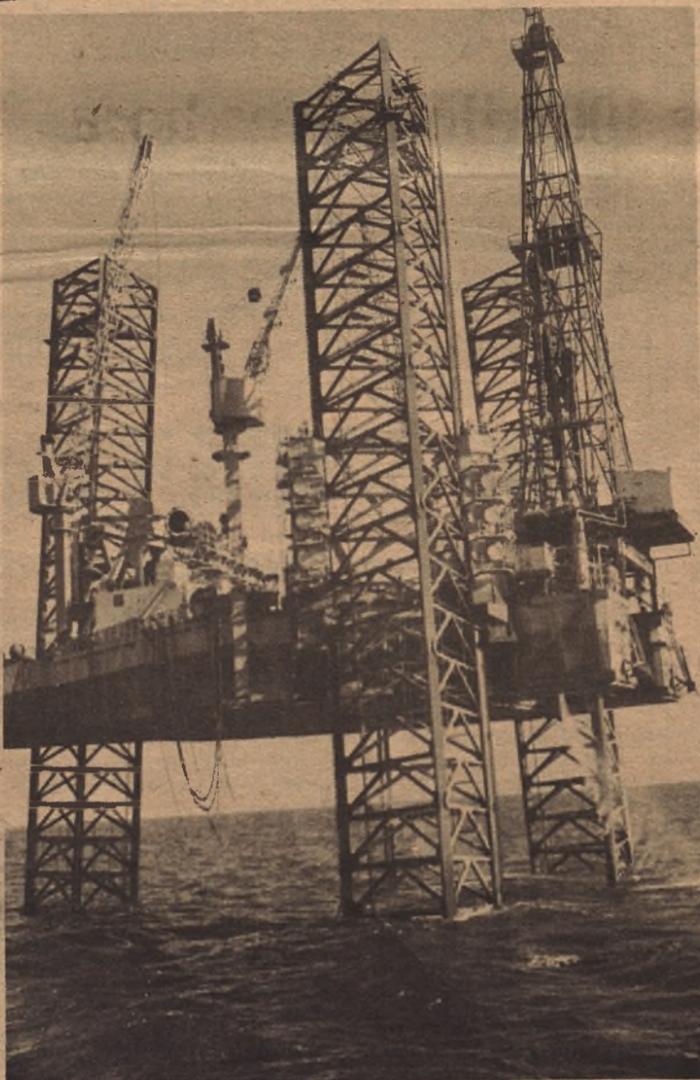
petrolífera" que anhelábamos.

Obtener de Amposta y San Carlos de la Rápita, 3 millones de toneladas al año, cuando este mismo año 1973, ya necesitamos 40 millones, nos produce un alivio, pero nos resuelve poco. El petróleo extraído por la "Chaparral" tiene el aspecto de miel muy pastosa y es rico en azufre y muy apto para la fabricación de asfálticos de carreteras.

El Estado español posee empresas perforadoras estatales y subvencionadas, en Argelia, Irak, Sahara español, Baleares y Canarias. Además de en Egipto. Se confía en encontrar en los 17 pozos nacionales existentes y en los que se abran en el extranjero, por cuenta española, un caudal importante de petróleo.

Pero no debemos de olvidar este dato: España importará en 1973, 44 millones de toneladas de petróleo, cuyo coste será de unos 58.000 millones de pesetas aproximadamente.

Para el transporte de crudos. España posee petroleros.



La mitad de nuestra Marina Mercante es flota petrolera, con dos millones de toneladas de peso muerto y un número de 43 petroleros. Dos de ellos, gigantes del mar, totalmente construidos en España, desplazan 326.400 toneladas cada uno.

El problema petrolero submarino español, es nuestra gran esperanza.

Desde 1914, el hombre busca petróleo en la tierra, cuando es

así, que existe mucha mas cantidad de él, en los mares.

Venezuela, abrió el primer pozo submarino (el "Zumague") hace 59 años. Un yacimiento extraordinariamente rico, que aún hoy sigue dando petróleo...

¿Serán Amposta y San Carlos de la Rápita, los Maracaibos europeos y españoles?

El tiempo, inexorable, lo dirá.

Augusto CUARTAS

DOS ORDENANZAS LABORALES, APROBADAS POR EL MINISTERIO DE TRABAJO

MADRID, 10. (Europa Press).— Por una Orden del Ministerio de Trabajo que publica hoy el "Boletín Oficial del Estado" se modifican los artículos 33,38 y 57 de la Reglamentación Nacional de Trabajo en las industrias de turrón y mazapán y en obradores de confitería, pastelería y masas fritas, en su vigente texto de 1948.

Las modificaciones de estos artículos lo son en el sentido de efectuar diversas mejoras económicas, estableciéndose las retribuciones de los trabajadores a que afecta la reglamentación, en una escala que oscila desde las 7.500 pesetas para un jefe administrativo, hasta las 2.160 para un aprendiz de 14 a 16 años, además de un plus de actividad por cuantía de 5 a 30 pesetas.

Otra orden del mismo departamento también publicada hoy aprueba varias modificaciones, adiciones y supresiones a diversos artículos de la Ordenanza Laboral para Radio Nacional de España, que se refieren a la definición y categoría de los profesores de Orquesta de la

Radio y Televisión Española.

### VENTAS

PISO CASTELAR, 85. 4. hab. todas mejoras. Portero automático. Facilidades. Telf. 412106.

### FOTOGRAFIA-CINE

NUEVO, Ocasión, Diapositiva Películas, Confección de diapositivas a partir de negativos Blanco y negro color. Calatayud, 3.

¡ATENCIÓN, UNICO EN ZARAGOZA!

### Bar TILO

TRES Piatos, Pan Vino y Postre, 50 Pts. Bodas, Bautizos, Comuniones, Bannuetes. Todos los SOBAMOS. Noche de 9 a 12. CENA ESPECIAL Pareja 160 Pts. con SORPRESA. Sanguis, 33 y 35 Zaragoza. Horario de 5 mañana a 3 madrugada.

### SABADO

SOPA MENESTRA DE VERDURAS MERLUZA REBOZADA.

VIERNES, 10 DE AGOSTO DE 1973  
Diputación de Huesca

El Cardenal Primado:

"Amo la renovación"

● "PERO PREFIERO LA AUTORIDAD Y CONOCIMIENTO DEL PAPA ANTES DE LO QUE ME QUIERA DECIR CUALQUIER ARTICULO DE UNA REVISTA"

TOLEDO, 9 ("Europa Press").— "Muchas congregaciones que se han ido abriendo de una manera inconsiderada y sin reflexión, más atentas a eso que dicen que pide el mundo de hoy que a lo que está pidiendo siempre Dios y la Iglesia, se desintegran progresivamente", dijo el cardenal primado de España, monseñor González Martín, en una homilía a las Hermanitas de los Desamparados de Valencia, con ocasión de emitir sus votos perpetuos 24 religiosas de esta congregación.

En su homilía, que recoge ahora el boletín oficial de la diócesis, el Arzobispo de Toledo añadió que "de esto tenemos pruebas tan abundantes que, no reconocerlo así, significa ser desleal o cobarde". En cambio, "la congregación que permanece fiel a los motivos que inspiraron sus orígenes y que se mantiene firmemente en su vida interior de oración y recogimiento, es una congregación fecunda que sigue dando muestras de vida".

"INTERMINABLES POLEMICAS"

Exhortó después a las religiosas a cuidar, "ante todo, vuestra vida interior, la cual exige silencio,

oración, recogimiento. Exige más y esto os lo dará Dios, porque no suele ser fruto del esfuerzo humano. Exige cierta elección sana y serena sobre las discusiones de los hombres de hoy y sobre estas interminables polémicas, en que consumimos hoy tantas energías".

"... TANTOS DISPARATES"

Afirmó también que muchos están ya de vuelta y que obispos, sacerdotes y teólogos se preguntan ya "si había sido necesario para aplicar el Vaticano II a la ida, haber cometido tantos disparates como se han estado cometiendo, en lo que se refiere a la predicación del evangelio, a la exposición de la doctrina de la iglesia, a los conceptos de vida ascética, a la unión con Dios, al afán de llevar a Dios al mundo contemporáneo".

El doctor González Martín terminó diciendo que él amaba la renovación como la ama la Iglesia, pero que prefiere aceptar la autoridad, conocimiento y experiencia del Papa antes "que lo que me pueda decir cualquier artículo de una revista. El Santo Padre está insistiendo en esto: vida interior, sacrificio, vivir espléndidamente los votos hemos, entregarse totalmente a Dios, de una manera generosa y apta".

AYER, EN MADRID

El viento casi alcanzó los 100 kilómetros hora

MADRID, 10 (Europa Press).— Un fenómeno tormentoso durante el cual la velocidad del viento ha alcanzado cerca de cien kilómetros hora, se ha producido en Madrid alrededor de las siete y diez minutos de esta tarde. Por la violencia del viento y las nubes de polvo, alternadas con algunos relámpagos, que ha levantado la tormenta, los madrileños se sintieron alarmados durante unos minutos.

En el servicio meteorológico nacional se ha informado a Europa Press que este fenómeno, normal en la época estival, lo han producido nubes multiformes de desarrollo vertical regularmente dispersas que, con el calentamiento muy fuerte del suelo, han mantenido la velocidad del viento durante cinco minutos con rachas de hasta 80 kilómetros hora.

Como consecuencia de la fuerza del viento algunos transeúntes tuvieron que refugiarse en los portales de las casas, o buscaron abrigo en sus domicilios.

Asimismo, el servicio de bomberos informa que se han producido numerosos arranques de árboles, así como desprendimientos de cornisas, arranques de antenas de televisión, etc.

FRAGA IRIBARNE Y EL DESARROLLO ECONOMICO

"Necesario, pero no suficiente"

MADRID, 10.— El ex-ministro Manuel Fraga Iribarne es entrevistado en el último número de ESQUIN COLOR. Entre otras cosas, dice: "No creo que el desarrollo económico, como afirman los marxistas traiga consigo el desarrollo político. Mi opinión es que el desarrollo económico como tal, no es malo, pero comporta dos graves riesgos: la creación de centros de poder económico y el aumento de corrupción en la búsqueda del dinero fácil. Para evitar estos riesgos es necesario contar con un gobierno fuerte y responsable. Pienso, en síntesis, que el desarrollo económico, es necesario, pero no suficiente. Sin el concurso del desenvolvimiento político llega un momento que queda frenado. Si estamos despegando a base de tecnología extranjera y "royaltis", podríamos ver detenido nuestro progreso al no haber promocionado la actividad creadora con el concurso político.

Yo diría que, dentro de una variedad de matices, las posiciones básicas ante el futuro político de España se reducen a tres, cada una de las cuales, a su vez, tiene dos polos o tendencias:

A) Posición conservadora, o derechista: con una tendencia "ultra" y una tendencia "tecnocrática". Para esta posición, el éxito de estos años prueba que la forma política extraordinaria debe aceptarse como permanente y ordinaria. Unos lo entienden con actitud no solo inmovilista, sino ultra o reaccionaria. Otros admiten reformas administrativas y otros acomodados, pero sin entrar en temas ideológicos o propiamente políticos.

B) Posición revisionista, o de izquierda, con una tendencia no violenta y una tendencia violenta (si se quiere, vieja izquierda y nueva izquierda).

No necesita especial explicación, por tratarse de posiciones bien conocidas en todo el mundo occidental.

C) Posición reformista, o de centro, con una tendencia más partidaria de la continuidad y otra menos (si se quiere, centro posibilista, y centro desconfiado). Esta última es la que sostenemos nosotros".

TRIBUNALES

EL SUPREMO ANULA UN EXPEDIENTE ADMINISTRATIVO

● SOBRE UN CONCURSO DE CATEDRA

MADRID, 10 ("Europa Press").— La sala quinta del Tribunal Supremo ha dictado sentencia por la que se declara la nulidad de un expediente administrativo seguido por el Ministerio de Educación y Ciencia sobre un concurso de traslado de cátedra de filosofía u del Instituto Jorge Juan de Alicante.

Considera el alto tribunal que es forzoso examinar si se han producido en el expediente indicios formales que, por producir indefensión a tercero interesado, impliquen la nulidad de lo actuado aparte de que la administración ha incumplido el deber de resolver en este caso el recurso de reposición.

Doña Dolores Macián Sanchez, catedrático de instituto de enseñanza media, concurrió al citado concurso —convocado el 25 de enero de 1969— aportando la documentación necesaria. Para la citada cátedra fue nombrado don José Roche Ruiz, procedente del instituto de Albaida (Valencia).

Por considerarse con mas derechos para acceder a la cátedra en cuestión, doña Dolores Macián interpuso recurso de reposición contra tal nombramiento, pero la administración no resolvió, por lo que interpuso recurso contencioso-administrativo, invocando que a ella le correspondía mayor puntuación que al otro concursante y que se deberían practicar todos los actos administrativos procedentes para que se le reconociera tal derecho.

El tribunal Supremo afirma que la estimación del presente recurso llevaría aparejada la revocación del nombramiento del señor Roche para ocupar la plaza en cuestión, lo que implicaría una gravísima lesión de sus intereses, por lo que procede declarar la nulidad del expediente administrativo a partir de momento en que fue recibido por el Ministerio de Educación y Ciencia el recurso de reposición interpuesto por doña Dolores Macián, retrotrayendo el expediente a tal momento (27 de octubre de 1969) a fin de que por la Administración se dé cumplimiento a lo establecido en la Ley de Procedimiento Administrativo y se continúe su tramitación con arreglo a derecho.

Y VAN...

Casi tres millones de pesetas en MULTAS

HA IMPUESTO LA SUBDIRECCION GENERAL DE DISCIPLINA DEL MERCADO A DOCE EMPRESAS

MADRID, 10 (Europa Press).— En resolución de doce expedientes abiertos por la Subdirección General de Disciplina del Mercado, la Dirección General de Comercio Interior ha impuesto a otras tantas industrias de toda España sanciones por un total de 2.680.000 pesetas. Dos de ellas han sido multadas con medio millón de pesetas cada una.

Las empresas que han sido objeto de sanción y los motivos y cuantía de estas son los siguientes:

—A "Hilaturas-Prouvost Estambrea Riojana, S.A.", de Logroño, 100.000 pesetas por venta de ovillos de lana bajo las marcas "E. Baby", "E. Mohair", "E. Selina", "E. Orlón", "E. Natia", "E. Junior", "E. Deportiva", "E. Clásica", "E. Hippi" y "Pingoín Mohair", a precios ilícitos.

—Materiales Eléctricos y Maquinarias, S.L." de Bilbao, 25.000 pesetas por poner a la venta nuevos modelos de lavadoras automáticas y de frigoríficos sin haber obtenido la preceptiva autorización de precios.

—Proanda, S.L." de Sevilla, 250.000 pesetas por fabricación y venta de aditivos alimenticios no autorizados.

—"Cooperativa Navarra de Productores de Leche" (Codelche), de Pamplona, 300.000 pesetas por envasar leche pasteurizada y esterilizada con volumen inferior al declarado, teniendo esta última, que se comercializaba con la marca "Kaiku", unas cifras de proteínas y extracto seco magro inferiores a los mínimos establecidos.

—"Nerol, S.L." de Sevilla, 30.000 pesetas por venta de bacalao al detalle con un sobrepeso de 4,30 pesetas kilo.

—"Viuda y Hermano de Diego Vilanova, S.L. de Bilbao", 25.000 pesetas por falsear datos de obligada inscripción en los envases de lejía concentrada marca "Rápido".

—"Vascongada de Sobres y Bolsas, S.A.", de Tolosa (Guipúzcoa) 300.000 pesetas por aumentar, ilegalmente, los precios de los sobres y bolsas que fabrica.

—"Basurto, S.A." de Madrid, 200.000 pesetas por venta a precios abusivos de baldosa pulida "C" de 15 milímetros de 102 por 102, y un Thermomux de 110,5 por 34,7.

—"Harinera la Preferida, S.A.", de Bellpuig (Lérida), 150.000 pesetas por molturar trigo destinado a piensos compuestos con trigo panificable, en la fábrica de harinas de su propiedad.

—Don José María Casañé, de Lérida, 500.000 pesetas por tenencia de leche en polvo desnaturalizada, no apta para consumo humano, que utilizaba en la fabricación de helados.

—López Pérez, S.A." de Sevilla, 300.000 pesetas por adulterar chocolate con leche, que comercializaba bajo la marca "Blanco y Negro", con grasa de origen animal, en sustitución de manteca de cacao;

—Y a don Agustín Baviera Muñoz, de Torrente (Valencia), 500.000 pesetas por venta de aceites "puro de oliva" a granel adulterado con aceite de soja y de algodón, y de aceite puro de oliva, marca "Baviera Muñoz", con aceite de algodón y no llevar libro de movimiento.

Las empresas afectadas podrán interponer recurso de alzada contra estas sanciones ante el Ministro de Comercio.

## Se consumen cien mil litros diarios

DURANTE EL BROTE COLERICO DE 1971, SE TRIPLICARON LAS VENTAS

● FALTAN INICIATIVAS PARA EXPLOTAR LOS NUMEROSOS MANANTIALES EXISTENTES POR LAS ZONAS DEL PIRINEO

### SE PREFIEREN LAS AGUAS SIN GAS

Hay dos clases de aguas minerales, con gas y sin gas, en un principio se consumían exclusivamente las primeras ya que contienen gran cantidad de bicarbonato que contribuyen a favorecer una buena digestión, pero actualmente el público ha dado un vuelco bastante generalizado hasta el punto que hoy día se calcula en un 60 por 100 de aguas sin gas y el resto con gas.

### NUESTRAS AGUAS PUBLICAS SON MAS PURAS QUE LAS DE 16 MARCAS NACIONALES

Por lo que respecta a nuestra ciudad, las quejas antes aludidas sobre la insalubridad de las aguas públicas han menudeado con frecuencia. Sin embargo, es necesario anotar que el alcalde hizo a este respecto unas declaraciones en las que comentaba el hecho de que en un análisis realizado en los laboratorios municipales dió como resultado que son las aguas de nuestros depósitos bacteriológicamente más puras que las de 16 marcas nacionales de aguas minerales, por lo que el alto consumo que experimentan estas últimas en nuestra ciudad se relaciona con el nivel de vida y con la apetencia por parte del público de agua que mantenga su sabor natural.

Se ha calculado que en nuestra ciudad aproximadamente el 30 por 100 de la población ingiere aguas minerales, con un consumo diario que oscila entre los 80 y 100.000 litros. Los meses de verano más propicios a este tipo de productos, suponen, un descenso notable en el consumo ya que buena parte de la población sale de vacaciones, sin embargo, una vez concluido el periodo estival, el consumo se generaliza, alcanzando las cifras medias antes mencionadas.

### EL COLERA TRIPLICO LAS VENTAS

Las noticias que circularon hace varios años respecto a la posible existencia de cólera en Zaragoza, con las consiguientes recomendaciones sobre las aguas públicas incidieron notablemente en que el público derivase hacia el consumo de aguas minerales que sin duda alguna, preservar de todo tipo de contagios infecciosos. Basta decir que durante los dos o tres meses que estuvo en boga ese temor generalizado, las ventas se triplicaron con respecto a periodos anteriores y una vez desaparecidos los temores, la gente siguió consumiendo el producto hasta alcanzar el tope actual de los 100.000 litros diarios.

Sin embargo, el consumo en Aragón es algo reducido en relación con otras regiones, por ejemplo, Cataluña, en que a igual censo se ingiere, aproximada-



¿Es muy elevado el precio de las aguas minerales? ¿Su consumo es exclusivo de los privilegiados? Parece que este grupo de obreros prefiere, por placer o por necesidad, al tradicional botijo llenado en cualquier fuente pública. (Foto: García Luna)

mente, doble número de litros, y ello se debe sobre todo, a la casi ausencia total de manantiales comercialistas en nuestra provincia, lo que obliga a importar el agua mineral de otros lugares, con el consiguiente encarecimiento en los precios a causa de los transportes.

### MUCHOS MANANTIALES SIN EXPLOTAR

En toda la región aragonesa únicamente contamos con un manantial comercializado en condiciones de rentabilidad sito en el Bañerío del Jaraba, en Alhama de Aragón. Pero son enormes las posibilidades de explotación, sobre todo en el Valle de Ordesa y la zona del

Pirineo Aragonés, donde proliferan gran número de manantiales; únicamente falta la iniciativa de algún industrial para instalar plantas embotelladoras, lo cual no se realiza, en parte, por miedo a originar una saturación del mercado, ya que en la actualidad existen más de cuarenta marcas en todo el territorio nacional.

La Jefatura Provincial de Sanidad analiza periódicamente el contenido de las aguas minerales que se distribuyen en la provincia para constatar su autenticidad y evitar que el número de bacterias contenidas sea superior a las asimilables por el organismo humano.

CESAR



El calor aprieta. El pañuelo ya está empapado de sudor y el estómago recibe satisfecho un buen trago de agua mineral. (Foto: García Luna)

El auge alcanzado en nuestro país de unos años a esta parte por las aguas minero-medicinales ha rebasado con creces las previsiones hechas a tal efecto. Se calcula que durante el pasado año se consumieron en España alrededor de 275 millones de litros, siguiendo una tendencia alcista en consonancia con el nivel de vida alcanzado, y con cerca de sesenta empresas dedicadas en todo el territorio nacional a la comercialización y venta de este producto agrupando a casi dos mil trabajadores.

El aumento en el consumo a razón de un diez por ciento anual. Las razones de este "boom" se deben al índice del nivel de vida logrado en nuestro país, y sobre todo, al tratamiento de depuración al que ha sido necesario someter el agua corriente para garantizar su absoluta pureza y potabilidad, aún a costa de restarle su sabor original. Las quejas continuamente expresadas de que el agua del grifo sabe a cloro o a lejía, inciden notablemente en que el público deje de ingerir este líquido indispensable para el organismo humano a través de sus métodos tradicionales para pasar a adquirir aguas minerales embotelladas que conservan su sabor natural, aparte de estar enriquecidas con diversos elementos orgánicos tales como anhídrido carbónico, calcio, potasio, sodio, hierro, etc, favorables al cuerpo humano y especialmente adecuados para curar diversos tipos de afecciones, especialmente, las renales.

### NO GUSTA EL SABOR A CLORO DEL AGUA CORRIENTE

En 1962, el consumo de aguas minerales era muy reducido, siendo a partir de esa fecha cuando empezó a tomar un ímpetu considerable hasta alcanzar en los momentos actuales un incremento del mil por cien con respecto a aquel año continuando este acelerado



Plaza de Toros de Zaragoza

A las ONCE de la noche

AGOSTO  
11  
SABADO

REAPARICION, TOTALMENTE RENOVADO PARA 1973, DEL SUPERESPECTACULO COMICO - TAURINO - MUSICAL

## El Platanito y su troupe

MAS DE 60 ARTISTAS EN EL RUEDO, 60 - LUJO - COLOR - FANTASIA

## LA GRAN PARADA

BELLISIMAS MAJORETTES

EL COCHE LOCO

LAS 8 SEÑORITAS MONOLISTAS

GRAN FRATELLINI - RAMPER TORERO

EL MORO PICADOR - EL TORO PIRINDOLO

LÓS CICUTAS TAURINOS - LAS VIUDAS ALEGRES

EL PEQUEÑO JOSELE - EL POLIFACETICO GRAN TOTO

COCHES - MOTOS - TRUCOS Y MIL PARODIAS MAS

LIDIA Y MUERTE DE 3 BRAVOS NOVILLOS

VENTA DE LOCALIDADES.—En las taquillas de la Empresa, Requeté Aragonés, 12 (FRONTÓN JAI-ALAI), HOY, VIERNES: De CINCO a NUEVE tarde. SABADO: De ONCE de la mañana en adelante. En las taquillas de la Plaza de Toros, desde las SIETE de la tarde

Localidades desde 30 ptas. Especial niños, 10 ptas.

SOLDADURA MODERNA

Félix Marugón

Lagasca, 17. Telef. 220150 - 229423

MARFEL

# HUESCA al "COMPLETO"



**E**S diez de Agosto, día de San Lorenzo y Huesca, según las noticias que nos llegaron esta mañana, presenta un "lleno total" en sus plazas y en sus calles. ¿Se pondrá esta tarde el cartel de "completo" a las puertas de la ciudad, ante el aluvión de gente que han anunciado su visita para hoy? Todo parece indicarlo así. La carretera de Zaragoza es una interminable caravana de coches que comienza en Zuera y finaliza con su llegada a Huesca. Esta Huesca hermana, que hoy huele

a Albahaca y a Fiesta Mayor, y que acoge a cuantos llegan a ella con los brazos cordiales y abiertos de la fraternidad.

Ayer comenzaron los festejos en la plaza de la Catedral con el "encendido" del chupinazo, a cargo de la Mairalesa Mayor. En nuestra página recogemos distintas imágenes del gran desfile de apertura de Fiestas al que ponen su color inigualable las famosas "peñas". Allí están con sus pancartas y sus bailes contangiando su alegría a toda la ciudad. Y con ellos gente

menuda --a ser baturro y oscense se empieza el día que se nace—. De allí les viene el atavio a esa gente menuda que comienza a caminar por la ciudad con dos palmos sobre el suelo. También podemos ver una de las carrozas cargada de hermosura.

Hoy Huesca viste de blanco verde y el sol es un enorme melocotón maduro para vino, que llegará puntualmente como postre obligatorio a todas las mesas oscenses. Incluso a las de quienes sin poder estar en Huesca hoy, cerraremos los ojos desde aquí, la hora del postre, para estar con el sabor del melocotón con vino, en Huesca.

En la Plaza de Toros, con el insuperable cartel, se presente el lleno completo. Y en las otras plazas y en las otras calles de Huesca, como decimos, esta tarde, también va a ponerse el cartel de "completo". Por que hoy Huesca está llena de forasteros, de cordialidad y de alegría.—B.

(Fotos. Belenguer).





## Matrícula para obtención de título de Graduado Escolar

De acuerdo con lo establecido por la Dirección General de Ordenación Educativa en Resolución de fecha 26 de septiembre de 1972, que desarrolla la O.M. de 11-9 del mismo año, a partir del 15 de los corrientes y hasta el día 31 de este mes, se abre plazo de matrícula para tomar parte en las pruebas que se realizarán para la obtención del título de Graduado Escolar.

Será condición precisa para tomar parte en estos exámenes tener cumplidos 14 años de edad, el 31 de diciembre de 1972.

Los interesados, pueden pasar por esta Delegación Provincial, Avd. Isabel la Católica, 7, en horas de oficina, donde se les facilitarán los impresos de solicitud para tomar parte en estas pruebas las cuales una vez cumplimentadas, deberán ser entregadas en esta misma Delegación, en la Planta. 1.

## PEREGRINACION DEL BEISBOL ESPAÑOL AL PILAR

Con motivo de disputarse en nuestra ciudad los campeonatos nacionales de beisbol juvenil, la federación española de beisbol, así como el comité organizador de estos campeonatos, formado por directivos del club deportivo Iris y de la federación zaragozana, organizarán con motivo de la conmemoración del Año del Pilar una ofrenda —peregrinación del beisbol nacional— y de los equipos participantes en el campeonato juvenil que se celebrarán durante los días 28 de agosto al 2 de septiembre y que como es sabido organiza el club deportivo Iris en el campo de la ciudad universitaria.

A este acontecimiento se desplazará el presidente de la Federación Española que hará ofrenda de una bandeja de plata a Nuestra Señora del Pilar.

## BOXEO: MAÑANA VELADA AMATEUR

Como preselección para el Equipo Nacional, y organizada por la Federación Española de Boxeo, se celebrará este próximo sábado día 11 a las 10,45 de la noche, una GRAN VELADA DE BOXEO AFICIONADO, con la inclusión de 3 de nuestras grandes promesas de ARAGON, como son APARICIO "I" en el Peso Pluma, ARANDA en el Peso Ligero y Cubero en el Peso Pesado, teniendo unos grandes adversarios; éstos tres púgiles, con un Campeón de España en la actualidad de adversario para nuestro paisano CUBERO. Completarán dicha velada 6 combates más, haciendo un total de 9 combates. Esperamos una gran asistencia de público para animar a estos muchachos, los cuales creemos no les defraudarán, y defenderán bien alto nuestro PABELLON REGIONAL, así como el Nacional, si fuesen merecedores del mismo.

LOS PRECIOS SERAN POPULARISIMOS siendo, la silla de Ring a 175 ptas. y Grada 50 ptas.

# JUZGADO DE GUARDIA

PARLANCHINA CON SU MADRE Y MUDA CON SU MARIDO

**L**A reacción de mi mujer no la entiendo. Es lo mas raro del mundo. Resulta que le pego un palizón y me denuncia en la Comisaria. ¿Es que esta vez no le habia pegado tan fuerte como otras veces? No lo entiendo. Llevamos diez años de casados y salimos a palizón diario y ahora resulta que después de trescientos sesenta y cinco días multiplicados por diez años, o sea, después de un feliz matrimonio de tres mil seiscientos palizas, va mi Luisita y me denuncia en la Comisaria. Que no, que no lo entiendo.

—Mi marido me ha sacudido fuerte, señor Comisario, y por eso estoy aqui. No, los ojos no los llevo pintados. Ese color el me lo ha puesto con sus puños. Y mire por los brazos y por las piernas. Llevo por todo el cuerpo mas cardenales que un conclave. Mi Paco es un pegón empedemido y aunque lo quiero mucho hoy no he podido evitar el venir aqui con mi mamá, que es esta.

—Si señor comisario. Yo soy la madre de mi pobre Luisita. Y ¡qué ogro es su marido! Y aunque esté mal decirlo en un sitio como este, yo, como buena madre que soy, hubiera preferido casarla con El Lute, pues así, por lo menos, mi hija y yo hubieramos vivido una temporada como dos reinas. Anda, Marilú, enseñales a estos señores como llevas los muslos de tanto zurriagazo como te da.

—Pero mamá, que cosas dices, chica...

—¡Como irá de moraduras la pobre hija de mi corazón que no ha podido ponerse la minifalda...! Si, señores agentes, llamen al marido de mi hija a declarar y verán que él, es el autor de que

mi guapa hija ahora aparezca con todo el cuerpo igual que un mapa. Y si hace falta un careo con mi niña, aqui la tienen. Enfréntenlos y de la conversación saldrá la luz, pues ella, delante de su marido, no tendrá inconveniente alguno de decir, antes del juicio, la verdad y solo la verdad...

Maria Luisa, de 35 años, casada fue asistida en la Casa de Socorro de contusiones varias, presentandose después, con su madre, en la comisaria, donde denunció que las referidas lesiones le habian sido causadas en agresión por su marido, Francisco, de cuarenta años, que llevan de casados casi diez años.

El marido, cuando fue llamado a declarar, dijo en la comisaria que solamente le pega de vez en cuando, pero que, al parecer este "de vez en cuando" es tan frecuente, que suele hacerlo todos los días. Y es por esta razón por lo que no le cabe en la cabeza, por lo que no se explica, como su esposa no está acostumbrada ya a los palos y, después de tanto tiempo, reacciona de un modo tan extraño yendo a denunciarlo.

Asi pues Luisita y Paco en la Comisaria a ésta le entró un extraño mutismo pues no quiso decir ni una sola palabra, encerrándose en un extraño silencio. ¿Estaria pensando, ya sin la compañía de mamá, que se había metido en una buena al denunciar a su marido? ¡La que luego le esperaba! Debió pensar. Total que no hubo forma de hacerle sacar ninguna palabra del cuerpo en presencia de su marido.

EXPRES/003

## LLEGA el ASFALTO



A las diez de esta mañana ha llegado a la Plaza de Paraíso el primer camión con asfalto. Durante estos días se han ido preparando algunos puntos difíciles de la plaza para proceder inmediatamente a su recubrimiento asfáltico. Esta segunda parte ha de durar menos tiempo, dada la gran eficacia de las máquinas y de los hombres especializados.

El problema que este asfalto va a originar en el tráfico de la ciudad tampoco va a ser manco. Se trata del centro real de la ciudad, allí donde se cruzan los ejes principales. Y no hay muchas combinaciones secundarias para elegir y poder evitar la plaza de la ex-fuente.

## GALERIAS de ARTE

SALA LIBROS  
EXPOSICION PERMANENTE  
PINTORES  
DE LA GALERIA  
FUENCLARA, 2

GALERIA PRISMA  
10 de Septiembre  
Expone:  
VIOLA  
Temple, 10

GALERIA NAHARRO  
GRAN TEMPORADA  
DE EXPOSICIONES  
MANIFESTACION, 9

## EL 19 de OCTUBRE, CLAUSURA del AÑO SANTO

El año Santo del Pilar será clausurado el 19 de octubre con una misa oficiada en la plaza del Pilar por el primado de España, cardenal González Martín. Al acto asistirán también altas jerarquías de la nación.

Previamente el día 10, con motivo del centenario de la consagración de la basílica del Pilar, tendrá lugar una misa concelebrada por el arzobispo de Toledo y primado de España, monseñor González Martín; arzobispo de Santiago de Compostela, monseñor Suquia Goicoechea, y el arzobispo de Zaragoza, monseñor Cantero Cuadrado.

El día 17 será colocada la primera piedra del grupo de viviendas "Año del Pilar" y el 18 tendrá lugar la peregrinación nacional del deporte español.

## Actos en la Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza

Día 3 de octubre, miércoles:

A las 11 de la mañana Inauguración del XXXIII Certamen.

A las una de la tarde, apertura de una Exposición Filatélica de carácter temático.

También a la una de la tarde, acto inaugural del 49 Salón Internacional de Fotografía.

Día 4 de octubre, jueves.

Desde las once de la mañana, Día del agente comercial.

A las siete de la tarde Jornada de titulares mercantiles.

Día 5 de octubre, viernes.

A las seis y media de la tarde Conferencia sobre "Ideas para una Planificación Económica de la Región Aragonesa".

Día 6 de octubre, sábado:

Desde las diez de la mañana, jornada destinada a la COPEF (Conferencia Permanente de Cámaras de Comercio del Suroeste de Francia y Norte y Este de España).

Día 7 de octubre, domingo.

Desde las diez de la mañana, Día del Vendedor.

Día 9 de octubre, martes

A las seis y media de la tarde, primera conferencia del ciclo del Agua.

Día 10 de octubre, miércoles.

A las seis y media de la tarde, segunda conferencia del ciclo del Agua.

Día 14 de octubre, domingo

A las nueve de la noche Clausura del XXXIII Certamen.



INSITU... MEDIOS  
VIERNES, 10 DE AGOSTO DE 1973  
Diputación de Huesca

## FIESTAS DE GALA

Ayer, el Pleno del Ayuntamiento aprobó el programa de fiestas para el Pilar con un alto número de actos populares, deportivos, folklóricos y religiosos. Se trata de un programa muy similar al de años anteriores en el que se acumulan un gran número de atractivos, algunos de ellos totalmente minoritarios.

Pero lo que puede sorprender a algunos es que hayan sido incluidas en el programa oficial fiestas de gala que no van a tener ningún eco ciudadano más allá del estrecho círculo de privilegiados de siempre. Y no nos referimos a la ya tradicional fiesta de gala de la Lonja, donde es proclamada y aplaudida la Reina de las Fiestas, este año la señora Jesús García D'Harcourt, hija del teniente de alcalde don Angel García Muniesa. Esta fiesta, reservada y exquisita, forma ya parte de las fiestas nos guste o no. Su equivalente popular ya que alguien se dio cuenta de que la fiesta de la Lonja no daba por presentada a la Reina y había que crear un acto para que fuera aclamada popularmente— consistirá en la presentación desde el balcón del Ayuntamiento a las siete de la tarde del día 6, primer día de las fiestas.

Nuestra extrañeza se refiere a las fiestas de gala en clubs privados o similares. Nada es de extrañar que en estos días se celebren tales agasajos postineros con la crema del "establishment", pero no se ve qué sentido tiene incluirlos en un programa hecho para el pueblo soberano. Es el caso de la fiesta de gala que el día 7 se celebrará en el Golf de "La Peñaza", el de la fiesta de gala en el Cachirulo del día 9, el de la fiesta de gala en el Tenis, el día 11. El hecho de que esté invitada la Reina de las Fiestas les convierte en actos de programa oficial? Cualquier año de estos aparecerán en el programa "parties" en domicilios particulares y cruceros privados por el Mediterráneo, a condición de que la Reina se tome una copa en su transcurso.

## UN PLENO IMPORTANTE Y LAS OBRAS

Aunque los desconfiados de siempre no se lo crean, ayer celebró el Ayuntamiento un pleno importante, por muy en agosto que estemos. Varios de sus dictámenes, como luego diría el alcalde, podrían haber dado materia para un pleno extraordinario. Tal es el caso de la aprobación del área de servicios para la Ciudad del Transporte o la modificación del Plan General de Ordenación Urbana para ampliar el polígono industrial de Malpica. Otros de los temas tratados han sido ya comentados en estas páginas en días anteriores.

Fuera del Pleno, el Alcalde informó del estado en que se encuentran las numerosas obras que actualmente se realizan en la ciudad. No van a ser precisas las sanciones y las multas por retrasos y que, increíblemente, todas las obras llevan buen ritmo, sin duda como consecuencia de los escarmientos del verano pasado. Solo problemas de ocupaciones y el permiso para hacer un túnel bajo las vías del ferrocarril en Casetas están retrasando algo las obras. Lo demás lleva su marcha perfectamente. Ya lo sabemos, no hay motivos para quejarse.

## ESCAFANDRAS EN LA PISCINA

A falta de mar, la piscina del Estadium Venecia va a ser escenario de una demostración práctica de escafandrismo organizada por el Club Aragonés de Actividades Subacuáticas a modo de publicidad de su deporte. El próximo martes a las ocho de la tarde, un grupo de aficionados a las actividades subacuáticas se sumergirán en la pileta como si fueran a rescatar algún qaleón.

El acto, completamente público, precederá así al cursillo de obtención del título de escafandrista de segunda que dará comienzo el día 20 a las siete y media de la tarde. La matrícula está abierta a todos los aficionados, tanto sean socios del Estadium Venecia como no. Para inscribirse en este cursillo, basta dirigirse a la sección de natación del Venecia o al local social del CADAS, en el 7 de la calle Cantín y Gamboa, a partir de las siete y medide la tarde.

Pero como ser escafandrista de piscina puede resultar bastante inútil, además de artificial y postizo, el Club se encargará más tarde de revalidar estas enseñanzas en el mar, en alguna localidad costera que está por decidir.

## SUBASTAS PARA PAVIMENTACION Y MEJORA DE LA CIUDAD

El Ayuntamiento ha anunciado cinco subastas para mejorar varios aspectos de nuestra ciudad y, como todo tipo de mejoras son siempre positivas, pues bienvenidas sean y a realizarlas cuanto antes para emprender otras tareas que en Zaragoza nunca vendrán mal, dada la escasez y deficiencia de buen número de cosas que no la hacen excesivamente agradable a los que tenemos que vivir en ella.

Estas subastas se realizarán para contratar proyectos de mejora del nivel luminotécnico en la calle del Coso, de instalación de alumbrado público en la avenida de Isabel la Católica, de pavimentación del final de la calle Miguel Servet, de urbanización de la tercera fase de Torrero y de ornamentación y jardinería en la plaza de Roma.

Las mejoras anunciadas para estos cinco puntos de nuestra ciudad hacia ya tiempo que resultaba imprescindible su realización, por lo que aplaudimos la idea del Ayuntamiento de llevarlas a cabo y le animamos a que siga adelante en la tarea emprendida de hacer más perfecta y habitable la ciudad.



## EL PARQUE DE ATRACCIONES EN LOS PINARES

Lo que durante años estaba siendo un proyecto lejano se va a convertir pronto en realidad. El Parque de Atracciones de los Pinares de Venecia está ya en trámites de permisos para la realización de sus distintos aspectos. Hasta ahora tiene aprobadas las obras de infraestructura, por acuerdos de la Comisión Permanente que se celebró anteaer. En esta sesión se aprobó el proyecto de construcción de una zona deportiva dentro del Parque de Atracciones, el proyecto de construcción de red de agua potable y de riego, red de saneamiento, proyecto para cerrar con tela metálica todo el recinto, instalación de telefonía y megafonía e instalación eléctrica. Todo ello a favor de los proyectos presentados por don Agustín González del Campo.

Sin embargo, el Ayuntamiento se ha mostrado reacio a aprobar ya algunas obras que no se limitan a la infraestructura. Por ejemplo, el proyecto de estructura metálica y obra civil del restaurante

Auditorium que se intenta edificar en el recinto o el proyecto de estructuras para talleres, almacenes generales, oficinas y entrada principal al parque.

Este parque, prometido el año pasado para este verano, se está retrasando. Algunos críticos han señalado que la instalación de este parque en un lugar tan virgen como los Pinares puede ser perjudicial. Pero eso ya no está en discusión. El Ayuntamiento se preocupa ahora de controlar al milímetro los proyectos para que el parque, que no va a ser de momento municipal, sea una realización digna.

## NO SUBIRAN LAS MATRICULAS

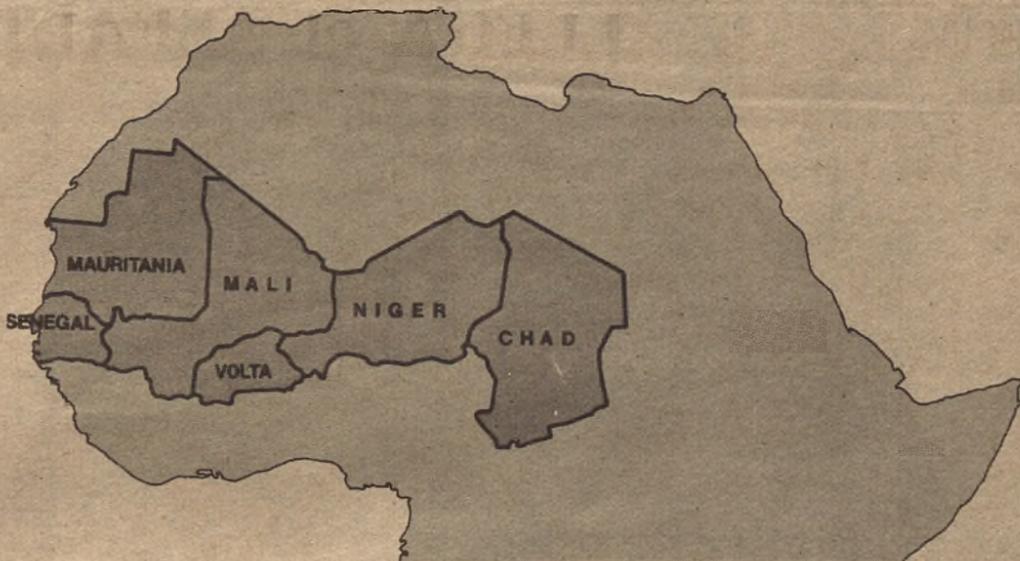
Como recordarán los lectores, en Zaragoza sentaron muy mal las noticias oficiosas que afirmaban un alza drástica en el precio de las matrículas universitarias para este próximo curso. Junto con algunas otras medidas anunciadas, que se hicieron realidad— por ejemplo los exámenes previos de acceso para los que ya aprobaron el de COU que han dejado fuera de nuestra Universidad a un alto número de jóvenes zaragozanos— este anuncio de alza en las matrículas provocó malestar e incluso manifestaciones callejeras de estudiantes de bachillerato y COU. Allí por junio.

Ayer mismo, el nuevo ministro de Educación y Ciencia hizo unas declaraciones en Motril, lugar de su veraneo, en las que ha asegurado que no van a subir en el curso 1973-74 las tasas académicas y que él no es absolutamente nada partidario de estas subidas, ya que tiene puesta las miras en una igualdad de oportunidades de estas, que hay que ir consiguiendo paulatinamente.

La noticia, sin duda, ha sentado muy bien en Zaragoza, donde el ambiente universitario se había enrarecido con estos rumbos.

## AYUDA A LOS PAISES AFRICANOS QUE MUEREN DE SED

# SOLIDARIDAD CON LOS PUEBLOS AFRICANOS



Caritas ha lanzado ya la voz de alerta son necesarios muchos donativos para remediar, con dineros de todos los países desarrollados o en vías de desarrollo, la terrible tragedia que asola los países de Senegal, Mauritania, Mali, Volta, Niger y Chad. Seis millones de personas van a morir de hambre a causa de las sequías. Centenares de miles ya están muriendo.

Caritas de Zaragoza ha abierto cuentas de ayuda a Africa en todos los bancos y Cajas de Ahorro de la provincia y También recibe los donativos directamente en su dese de la plaza de la Seo, 6.

Como un complemento de esta información urgente recogemos los siguientes párrafos que ilustran dramáticamente el problema.

## LAS VERDADERAS CAUSAS DEL HAMBRE

Un grupo de 40 investigadores franceses que han trabajado durante años en Africa ha dirigido el siguiente comunicado al periódico parisino LE MONDE, con ocasión de la situación actual. Entresacamos los párrafos más importantes:

"El hambre trágica que castiga hoy al Africa no es solamente el resultado de las intemperies. Es debida, tanto o mas, al resultado de la Política de "desarrollo" llevada a cabo por la colonización y continuada sin más por los Estados Independientes. Desarrollo, ¿de qué? Desarrollo de las desigualdades regionales, desarrollo de las ciudades en detrimento del campo, desarrollo de los privilegios de unos pocos, desarrollo de los beneficios de las sociedades extranjeras y de sus aliados locales: pero el reverso de la medalla es el empobrecimiento de las masas campesinas la degradación del suelo, el deterioro de la agricultura de subsistencia, el aumento del paro. En

un contexto tal, los términos de "catástrofe natural" o de "desastre climático" no solo son insuficientes, son engañosos. Al emplearlos continuamente, los poderes actuales— occidentales y africanos— intentan ocultar sus propias responsabilidades, que son abrumadoras".

"Porque, ¿quién puede pretender que una tal situación era imprevisible? Incluso a corto plazo, hace ya varios años que las lluvias son insuficientes y desde la última estación húmeda el hambre actual era ya una certeza. Pero nada se ha hecho para prevenir o para contener la hecatombe y ha sido necesario que la muerte caiga sobre rebaños y hombres para que la gente empiece a inquietarse. Era hace seis meses cuando hubiera convenido cortar por lo sano la especulación de los cereales y no ahora cuando los graneros de los comerciantes "feudales" y altos dignatarios están bien repletos. Era hace seis meses, un año, dos años, que hubiera sido necesario organizar los stocks, prever las ayudas de socorro". (Fragmentos del dossier "Misión y desarrollo" núm 5.)

¿OTRO ESCANDALO?

# Los PODERES de la "I.T.T."

WASHINGTON, 10 (Crónica del "Washington Post", especial para "ARAGON/exprés").— Funcionarios norteamericanos afirmaron ayer que en 1971, durante seis meses, se detuvo una nueva ayuda económica y préstamos al Ecuador en tanto la ITT (International Telephone and Telegraph Corporation) discutía una suma adicional de 25.000 dólares en comprensión por una empresa filial expropiada en territorio ecuatoriano. Y según un portavoz de la agencia estadounidense de desarrollo internacional, se situó nuevamente al Ecuador en la lista de las ayudas una vez que se había adecuado a satisfacer la demanda de la ITT para el abono de 600.000 dólares como pago de la nacionalización.

## UN TESTIMONIO:

"UN REPRESENTANTE DE LA I.T.T. INVOCO LOS NOMBRES DE PERSONALIDADES DE LA ADMINISTRACION DE NIXON, PARA GANAR EL APOYO DE LOS BUROCRATAS"

No obstante, funcionarios tanto del departamento del tesoro y de la agencia de ayuda han negado las informaciones publicadas sobre que la razón de la detención de los nuevos

proyectos fue la influencia de la ITT y la atribución a la política de "línea dura" que entonces favorecía el secretario del esoro, John Conally y que luego adoptó el presidente Nixon respecto a las

nacionalizaciones de los activos norteamericanos en el extranjero.

Las medidas ecuatorianas contra las pertenencias de la ITT, así como las nacionalizaciones en otras partes, provocaron una disputa política entre los hombres de Conally y los funcionarios del departamento de estado que creían que una "línea dura" no produciría efectos.

Las alegaciones sobre las presiones practicadas por la ITT sobre el departamento de estado aparecieron en la revista "Business Week", según la cual un representante de la ITT, ahora jubilado, "invocó los nombres de personalidades de la administración Nixon para plegar a los burócratas a la voluntad de la ITT."

A tenor del funcionario ayudante de prensa de William Diedrich, el representante de la ITT, Jack Neall, estuvo numerosas veces en el Departamento de Estado de marzo a octubre de 1971, período en que la disputa sobre el Ecuador estaba en marcha. Diedrich señala que era normal que los representantes de la compañía estuvieran en estrecho contacto con el departamento de estado sobre cuestiones de expropiación.

### UNA POLITICA GENERAL

Diedrich manifiesta que la retención de la ayuda al Ecuador formaba parte de "una política general". Y en esa época, según sus palabras, se estaba edificando en el Departamento del tesoro una política sobre como proceder con las expropiaciones.

Diedrich declaró que los activos de la ITT fueron expropiados en marzo de 1971. Ecuador ofreció, como compensación, 575.000 dólares, en tanto que la ITT solicitaba inicialmente la cantidad de 1,2 millones de dólares por la pérdida de los activos de su empresa subsidiaria ecuatoriana. Y seis meses después, la empresa norteamericana aceptaba 600.000 dólares y varias parcelas de tierra.

Durante esa época, no se otorgó nueva ayuda económica al Ecuador, aunque prosiguieron los programas de ayuda a ese país ya en marcha. Después del arreglo, se aprobaron inmediatamente tres préstamos del banco interamericano de desarrollo por total de 21,5 millones de dólares.

A tenor de fuentes en Washington, bien informadas, acerca de la política económica de ayuda a Sudamérica, el caso del Ecuador fue importante porque anunció la noticia de que Norteamérica no dudaría utilizar sanciones cuando una moneda fiduciaria estuviera implicada.

Esta política se halla aún en efecto hacia países que confiscan activos norteamericanos. Según

## DIFERENCIAS ENTRE LA COMPANIA INTERNACIONAL Y EL GOBIERNO DE ECUADOR, MOTIVO EL CORTE DE LA AYUDA ECONOMICA AMERICANA

funcionarios de la administración Nixon, se toleraban las expropiaciones de activos estadounidenses si el país huésped proporcionaba una rápida y adecuada compensación o negocio de buena fe.

En el caso del Ecuador, dicen los funcionarios de Washington había la opinión de que los 25.000 dólares adicionales que pretendía la ITT constituía la diferencia entre negociar de buena fe o no...

Según la doctrina instrumentada por el departamento del tesoro en 1971, y adoptada por Nixon en 1972, la "ayuda preferencial se le retenía al país que no se adecuase a estos criterios. Y la ayuda preferencial incluye préstamos a largo plazo, a interés bajo, para el desarrollo

económico aprobados por el banco interamericano de Washington, procediendo el dinero de fondo de depósitos, suministrado por Norteamérica.

Entre el 9 de diciembre a 1970 y el 4 de octubre de 1971 no se otorgaron préstamos de esta clase al Ecuador, según el departamento del tesoro.

John Petty, ex - secretario ayudante del Tesoro, que ayudó a esbozar la política de administración USA, declaró ayer que "Nunca habían recibido instrucciones superiores sobre el asunto del Ecuador. Jamás traté con la ITT. Contrariamente, tengo una larga experiencia en lo que afecta a no desear tratos con ellos".

DAN MORGAN

## Chile:

### OTRO COMLOT SUBVERSIVO, DESARTICULADO

SANTIAGO DE CHILE, 10 (Efe).— Un nuevo complot de carácter subversivo, instigado por el movimiento de izquierda revolucionaria (M.I.R.), fue desartado por los servicios de inteligencia de la marina de guerra chilena, según informó anoche la radio "Agricultura", de la oposición.

La citada emisora informó que el complot fue descubierto en la base naval de Talcahuano, a 515 kilómetros al sur de Santiago, la más importante del país. Dijo además que hay varios detenidos que han sido puestos a disposición de la justicia naval, pero no especificó el número, ni si eran militares o civiles.

De acuerdo con esta información, se trata del segundo complot instigado por elementos del "M.I.R." que es descubierto y hecho fracasar por el servicio de inteligencia de la marina de guerra. El anterior fue frustrado el pasado fin de semana y 24 miembros de la marinería del crucero "Almirante Latorre" y del destructor "Blanco Encalada" se encuentran sometidos a proceso.

### COLOMBIA: PROYECTO DE LEY

#### LA MAYORIA DE EDAD, A LOS 18 AÑOS

BOGOTA, 10 (Efe).— Ayer fue presentado a consideración del parlamento un proyecto de ley que, de ser aprobado establece la mayoría de edad en Colombia a partir de los 18 años, para hombres y mujeres.

El proyecto de ley debe ser estudiado por las comisiones constitucionales de las dos cámaras legislativas -Cámara de representantes y senado - y

después en las plenarias para su aprobación.

Actualmente la constitución establece la mayoría de edad en 21 años y, según datos suministrados por el censo nacional del estado civil, hay cerca de nueve millones de personas adultas y con capacidad de votar.

El proyecto haría que el número de votante para las próximas elecciones aumentara en más de cuatro millones,

# EN RADIO ZARAGOZA HOY

7,00 ¡BUENOS DIAS!, por Joaquín Gazo

15,05 COMPAS. Sólo música seleccionada por Paco Ortiz.

15,30 PEQUEÑAS PAGINAS DE LOS GRANDES MUSICOS, ofrece hoy oberturas de Jacques Offenbach

20,00 ME GUSTARIA ENSEÑAR AL MUNDO A CANTAR. Un programa de José Juan Chicón

21,00 PENTAGRAMA DEPORTIVO. Todo sobre el deporte. Intervienen Paco Ortiz, Manolo Muñoz y Jesús Gimeno.

y en F.M. 95'4 mgc.

20,00 TROTADISCOS

22,30 SALA DE CONCIERTOS ofrece hoy: BALLETS CELEBRES DE OPERAS, Realiza: José Barea

## COLOCACIONES

PRECISO peones Estación Servicio Comercial Aragonesa de Neumáticos, S. A. Alcalde Caballero, 22. (Polígono Cogullada). Oficina colocación. Ref. núm. 21296.

## COMPRAS

COMPRAMOS colecciones SELLOS. Cualquier cantidad. También colecciones importantes. Teléfono 216344.

## Premio "RAMON J. SENDER" para trabajos periodísticos

"ARAGON/exprés" siguiendo su línea fundacional de estimular y fomentar cuanto pueda contribuir a presentar ante España y el mundo, una auténtica imagen del Aragón de hoy, convoca el "II Premio Ramón J. Sender" para artículos, crónicas, etc. sobre temas aragoneses, en cualquiera de sus vivencias actuales y futuras, quedando excluidas las coplas de jota, los chascarrillos, los cuentos y cualquier otro género que tienda a la caricatura o al chiste, con arreglo a las siguientes bases:

PRIMERO.- Podrán concurrir libremente todos los escritores españoles, cualquiera que sea su residencia.

SEGUNDO.- Los trabajos, mecanografiados a dos espacios y por una sola cara, tendrán una extensión máxima de cuatro folios y mínima de dos y podrán ir acompañados de fotografías.

TERCERO.- Los originales firmados con seudónimo deberán ser enviados bajo sobre a la Redacción de este diario, Marcial, 2, Zaragoza, poniendo en el sobre "Para el Premio Sender" y con el artículo otro sobre cerrado con la indicación del seudónimo en el que se consignará el nombre y domicilio del autor.

CUARTO.- "ARAGON/exprés" efectuará una selección previa entre todos los trabajos recibidos y los seleccionados se publicarán en el periódico a partir del mes de septiembre.

QUINTO.- El plazo de admisión comienza el día 1 de julio y terminará el 30 de septiembre.

SEXTO.- Entre los artículos publicados será elegido el ganador por un jurado cuyos nombres se darán a conocer al mismo tiempo que el fallo, durante el mes de octubre.

SEPTIMO.- El premio es indivisible y está dotado con 25.000 pesetas; si se declarase desierto, su importe quedaría automáticamente acumulado al del año siguiente.

OCTAVO.- El fallo del jurado es inapelable y todos los concursantes, por el mero hecho de concurrir aceptan estas bases.

NOVENO.- "ARAGON/exprés" se reserva el derecho de decidir en las casuísticas incidencias que pudieran producirse, así como de hacer cuantas aclaraciones sean precisas para una mejor concepción de los fines del concurso.

INSTITUTO DE ESTADÍSTICA

VIERNES, 10 DE AGOSTO DE 1973

Diputación de Huesca

# A revisión

WASHINGTON

WILLIAM CLAIBORNE

WASHINGTON, 10 (Crónica de William Claiborne del "Washington Post", especial para "ARAGON/exprés").- La comisión nacional sobre delincuencia recomendó ayer un tajante repaso del sistema penal en EE.UU. que eliminase los grandes jurados, fijase una sentencia máxima de cinco años de cárcel para gran parte de los delincuentes y prohíba la posesión de pistolas para todas las personas excepto para los agentes de policía y personal militar.

Algunas de las recomendaciones de la comisión son tan tajantes y discutibles que el departamento de justicia, que financió el estudio y reveló las conclusiones, hizo una declaración en la que indicaba su desaprobación.

Sin embargo, el fiscal general Elliot L. Richardson ha declarado que el documento, que consta de 293 páginas, puede ser "el informe más importante sobre control delictivo que se haya efectuado en el país".

Calificado como "estrategia nacional para reducir los delitos" las recomendaciones fueron hechas por la comisión consejera nacional sobre procedimientos judiciales. El estudio. Realizado durante un periodo de dos años costó 1.700.000 dólares.

El informe, según se supone, representa un consenso de la filosofía de la justicia contra el delito, a nivel local, mientras que sirve de punto de partida para reformar procedimientos judiciales, penitenciarios, actividades policiales y la prevención de delitos en general.

## LA MITAD DE CRIMENES

Probablemente el principal éxito del informe es la afirmación de que los crímenes pueden ser reducidos en un cincuenta por ciento para 1983 en Estados Unidos. Entre ellos figuran los de asesinatos, violaciones, atracos a mano armada robos, etc.

Para hacer esto, la comisión hizo algunas recomendaciones que ocasionaron cierta oposición desde el terreno político.

La comisión sugirió que el "arsenal nacional" de propiedad privada, estimado en unos 30 millones de unidades, debería ser desmantelado mediante la aprobación de nuevas leyes.

## NO A LA POSESION DE ARMAS

La comisión dijo que para 1983 la posesión de armas cortas debía ser prohibida para todas las personas con excepción de los policías y oficiales del ejército y que la fabricación de armas cortas y pistolas debería ser controlada por la ley.

## POLITICO COREANO SECUESTRADO EN TOKIO

# QUE NO LE OCURRA NADA...

TOKIO

DON OBERDORFER

TOKIO, 10 (Crónica de "The Washington Post" en exclusiva para "ARAGON/exprés").- El gobierno de Corea del Sur ha negado oficialmente que tenga información o conexión alguna con el secuestro político Kim Dae Jung, que fue candidato a la presidencia.

La negativa fue hecha en una declaración del embajador Lee Ho al viceministro de asuntos exteriores japones Shinasaku Hogen y después fue facilitada a la prensa por la oficina de información del gobierno de Corea del Sur.

Kim Dae Jung fue secuestrado cuando se encontraba en un hotel de Tokio por cinco jóvenes que hablaban coreano.

## CONTROL TOTAL

La policía japonesa ha establecido un cuartel general especial para coordinar todas las operaciones para buscar al político coreano desaparecido. Se vigila con especial atención los aeropuertos y puertos de mar.

Una organización de coreanos que residen en Japón ha creado un comité que tiene como misión tratar de conseguir información sobre el caso del secuestro.

Otro grupo, en el que figura Channing Liem, que fue representante de Corea del Sur en las naciones unidas ha apelado a las autoridades norteamericanas para que traten de colaborar en la busca del político desaparecido. Liem ha declarado a la prensa que los funcionarios norteamericanos destinados en Tokio han telefonado al ministerio de Asuntos Exteriores japonés para expresar su preocupación por el hecho.

En la nota que ha facilitado el gobierno de Corea del Sur pide a las autoridades de Japón que hagan todo lo necesario para conseguir encontrar a Kim Dae Jung y que hagan todo lo que este a su alcance para tratar de que no le ocurra nada.

A través de sus portavoces oficiales el ministerio de Asuntos Exteriores japonés ha indicado que no cree que ningún gobierno extranjero este implicado en el secuestro.

La prensa japonesa dedica grandes espacios al tema del secuestro de Kim Dae Jung que califican de extremadamente misterioso.

# El MATRIMONIO sigue siendo INDISOLUBLE

EL VATICANO HA DIRIGIDO INSTRUCCIONES EN TAL SENTIDO  
A TODOS LOS OBISPOS DEL MUNDO

CIUDAD DEL VATICANO, 10 (Efe).- El matrimonio sigue siendo indisoluble, a pesar de ciertas "concesiones" hechas en favor de los divorciados en materia religiosa, como los funerales. Esta es, sustancialmente, la conclusión de dos "instrucciones" dirigidas por la Congregación de la Doctrina de la Fé (ex-Santo Oficio) a todos los Obispos católicos del mundo, en relación con esta materia.

Desapercibida en los medios vaticanos, la documentación de la Congregación para la Doctrina de la Fé fue hecha pública el 11 de abril pasado y ha aparecido en una revista francesa en los últimos días.

La circular a todos los Episcopados subraya que se trata de frenar la creciente difusión, incluso en el campo católico, de errores sobre el concepto del matrimonio, la "difusión de nuevas opiniones que niegan o trata de poner la doctrina de la indisolubilidad del matrimonio, que el Magisterio de la Iglesia no ha dejado nunca de enseñar" y pone de manifiesto que esas opiniones equivocadas se han llegado a extender incluso a la práctica de algunos Tribunales Eclesiásticos en determinadas Diócesis, aunque no especifique el nombre de éstas.

Los observadores vaticanos consideran, sin embargo, que dichos tribunales pertenecen a la Iglesia Holandesa, en donde se produjeron en

1972 casos de anulación del vínculo matrimonial mediante una "flexible" aplicación de las normas canónicas, lo que dio lugar a una "amonestación" por parte de la Curia romana.

Las "instrucciones" de la congregación para la Doctrina de la Fé puntualiza claramente que no debe confundirse el Magisterio con la disciplina en vigor en lo que respecta a la admisión de los sacramentos de las personas "que viven en unión irregular" y pide la estricta aplicación de estas normas y una mayor fidelidad a la doctrina tradicional.

Entre estas concesiones hechas por el ex-Santo Oficio para los divorciados o separados, figura, según un documento que data de hace unos dos meses, la de conceder funerales religiosos a personas divorciadas y vueítas a casar. Esta práctica es común ya en diversas Diócesis, especialmente en Estados Unidos y en algunos países de Europa. La única condición para este permiso es que los fieles, a pesar de "encontrarse en una situación manifiesta de pecado", hayan amnifestado signos de arrepentimiento y conservado su vinculación a la Iglesia.

Una especial alusión hace la Congregación para la Doctrina de la Fé a la oportuna difusión de las normas vigentes por parte de seminarios y escuelas católicas, así como por las publicaciones religiosas.

Esta semana...

# RESTOS

de la gran

# VENTA de JULIO

## COMPLEMENTOS

### ZUECOS

-EN LONA,  
PARA SEÑORAS **95**

### BOLSOS

PARA  
VESTIR **145**

### SEDAS

LISAS **69** METRO

### CINTURONES

EN PIEL  
Y ANTE **75**

Participan todas  
las secciones



EN LOS PROXIMOS MESES, SEGUN EL BANCO URQUIJO

## DESACELERACION DEL RITMO PRODUCTIVO

MADRID, 10. (Europa Press). — "Cabe pronosticar para los próximos meses una suave desaceleración del ritmo de la actividad productiva, que se hará ostensible hacia finales del presente año", señala el Banco Urquijo en un informe sobre la coyuntura económica española que recoge el boletín financiero de la citada entidad bancaria.

No obstante, añade, existen ciertos factores dinámicos, independientes del propio curso de la coyuntura económica nacional, cuya presencia hace vaticinar que la fase de menor crecimiento relativo que se avecina será, temporalmente, muy breve, y, además, menos marcada que las registradas en ocasiones anteriores.

Los factores aludidos están constituidos, precisa el informe, por un conjunto de importantísimos proyectos privados de inversión autónoma que, dada su magnitud, deben contribuir a crear condiciones propicias para superar, con relativa rapidez, el declive del ritmo de actividad económica que se prepara para finales de este año y comienzos del siguiente.

No cabe duda —dice el boletín financiero del Banco Urquijo— que la presencia de inversiones tan cuantiosas como las de Astilleros españoles, Altos Hornos del Mediterráneo y la refinería de Tarragona, ya en marcha, las de Seat, en Zaragoza, de Ford Motor Company, en Almusafes, y la planta de alumina

a establecer en Villagarca de Arosa, cuya puesta en ejecución parece inminente en los tres casos, las resultantes de la ampliación de los intereses que mantienen en España empresas internacionales y, en fin, las que se derivasen de la instalación de una gran planta productora de ordenadores electrónicos, proyecto que parece interesar a varias empresas internacionales del ramo, así como de varias centrales atómicas para la producción de energía eléctrica, y de diversas e importantes plantas químicas igualmente proyectadas, darían un impulso vigoroso a la actividad económica, reduciendo, por ende, al mínimo la fase de desaceleración que se anuncia.

### ● ANTE LA ELEVACION DEL INTERES

## Los exportadores quieren ventajas

MADRID, 10 (Europa Press). — El presidente del Sindicato Nacional del Metal, señor Rico Gambarte, ha dirigido una carta al Presidente del Gobierno español, Almirante don Luis Carrero Blanco, y a los ministros de hacienda, industria, comercio y relaciones sindicales, en la que propone, en nombre de los sectores exportadores del sindicato, la adopción de medidas necesarias para que las operaciones de exportación puedan ser realizadas aplicando los tipos de interés que existían hasta el 26 de julio pasado.

La fórmula propuesta por el Sindicato del Metal, que tiene su precedente en anteriores modificaciones del tipo de interés, afecta de manera particular a los exportadores de bienes de equipo y buques, y dice lo siguiente:

"Que para las operaciones de exportación que hubieran solicitado la cobertura de riesgos políticos y extraordinarios de la compañía española de seguros de crédito a la exportación, con anterioridad al 27 de julio de este año y hubieran sido aprobadas por la misma antes del 27 de octubre de 1973, le sean aplicadas los tipos de interés vigentes con anterioridad a la orden ministerial de hacienda de 26 de julio de 1973".

El señor Rico Gambarte recuerda, asimismo, en su escrito del Presidente del Gobierno que el aumento en un punto del tipo de interés básico del Banco de España representa un incremento del 1 por 100 en las tasas de interés de las diferentes operaciones financieras que se derivan del mismo y, concretamente, en el interés aplicable a los créditos de exportación acogidos al coeficiente de inversión. Esta diferencia en un punto del interés, tanto en la prefinanciación de las operaciones como en la financiación de las ventas de compradores extranjeros, supone, aproximadamente, un 4 por 100 del precio del bien exportado, para operaciones a largo plazo, como son las normales realizadas por los sectores de bienes de equipo y de buques.

### AL FINALIZAR EL PRIMER SEMESTRE

## 42,64 Millones de dólares, saldo "clearing" favorable a España

MADRID, 10 (Europa Press). — A 42,64 millones de dólares se elevaba el saldo favorable a España, el 30 de junio último, en sus cuentas con los países "Clearing", según informa el Ministerio de Comercio. La cantidad indicada es prácticamente similar a la existente al finalizar mayo anterior, que alcanzaba un total de 42,38 millones de dólares.

Al 30 de junio, los

"clearings" en los que España es acreedora suponían 11,43 millones de dólares (8,96 millones en mayo) y los "clearings" en los que nuestro país es deudor alcanzaban los 13,67 millones de dólares, frente a 11,01 del mes precedente. Tanto en mayo como en junio, el balance de cuentas consolidadas era de 44,88 millones de dólares, favorable a España, de los que 21 millones

correspondían a Egipto y 23,88 a Cuba

Los "clearings" en los que España es acreedora, al finalizar el primer semestre de este año, se distribuían de las siguientes manera: República Democrática Alemana, 1,82 millones de dólares; Siria, 4,65 millones; Guinea Ecuatorial, 2,72 y Colombia, 2,42 millones. Por su parte, los "clearings" en los que España es deudora eran los siguientes; Hungría: 3,39 millones de dólares, Cuba (Cuenta convenio), 2,20 millones y Egipto (cuenta convertible), 8,08 millones.

## EMPRESA SIDEROMETALURGICA DE PRIMER RANGO

Ofrece puestos fijos de plantilla en Zaragoza a Operarios especializados o dispuestos a especializarse en cursos de formación acelerada promovidos por la Empresa, para la realización de trabajos de:

- SOLDADURA
- CALDERERIA
- CHAPISTERIA
- MONTAJES

Ventajosas condiciones económicas aun para aquellos operarios a los que, transcurrido un período no inferior a tres meses les dejara de interesar el puesto.

Dirigirse al teléfono 29-79-02, de 10 a 2 o por escrito al apartado de correos num 21 de Zaragoza.

Oficina Colocación. Ref. 22982

### "EXPLOSIVOS" RIO TINTO" ABSORBERA A "NITRATOS DE CASTILLA"

BARCELONA, 10 (Europa Press). — Según noticias que circulan en medios industriales de esta ciudad, la empresa Explosivos Río Tinto tiene en proyecto la compra de la sociedad bilbaína "Nitratos de Castilla, S.A.", dedicada a la fabricación y venta de productos químicos, especialmente de nitrogenados sintéticos, en su fábrica de Valladolid. Esta sociedad está declarada de interés nacional.

Nitratos de Castilla se constituyó en septiembre de 1940. De momento no se conocen más detalles sobre las condiciones en que, de llevarse a cabo, se realizaría esta compra.

### Cambios de la sesión de hoy



FACILITADOS POR

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA, ARAGON Y RIOJA



35 Oficinas en Zaragoza

475 Oficinas en 5 provincias y en Madrid

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS

### BOLSA DE MADRID

BANCOS	Preced.	HOY
Banco Zaragozano	1.121	1.121
Banco Exterior	680	680
Banco Central	1.265	1.270
Banco Español de Crédito	855	865
Banco Hispano Americano	860	860
Banco de Santander	1.395	1.384
Banco Popular Español	1.050	1.040
Banco de Bilbao	1.235	1.242
Banco de Vizcaya	907	911
Banco Occidental	1.130	1.105
Banco Atlántico	1.022	1.030
Banco Industrial de Cataluña	720	715
Banco Ibérico	1.000	998
<b>ELECTRICAS</b>		
Hidro Española	257	258
Sevillana	259	258,5
Cantábrico	268	263
Eléctrica Viesgo	253	—
Hidro. Cataluña	196	195
Iberdruero	330,25	331
E. Reunidas	140	143
Unión E. Madrileña	257	246
Fenosa	165,5	165
Fecsa 5.000	243	244
Fecsa 1.000	238	238,5
<b>MINERAS</b>		
Ponferrada	171	170
Duro Felguera	160	159
<b>SIDEROMETALURGICAS</b>		
Altos Hornos	247	247
Auxiliar F. C.	122	—
<b>ALIMENTACION</b>		
Azucarera	171	172
Ebro	680	—
Aguilas	241,5	243
<b>QUIMICAS</b>		
Petróleos	483	481
Explosivos	391	391
Energías	200	—
<b>CONSTRUCCION</b>		
Dragados	975	980
Urbis	390	390
Inmobiliaria Metro	375	—
Vallehermoso	365	365
<b>VARIOS</b>		
Telefónica	437,75	439,75
Galerías Preciados	535	532
Campsá	430	435
Tabacalera	590	580
Astilleros	106	—
Metro	230	—
Unión Fenix	705	700
Ahorrofondo	1.714,41	1.712,78
Segt.	485	—

EN EL AIRE...

## radio Juventud

... Y PARA USTEDES

MAÑANA, SABADO

"SABADO ZARZUELO". A las 11,00.  
 "EXITOS DE AYER". A las 12,10  
 "CAMPAMENTOS DE JUVENTUD". A las 17,30.  
 "SABADO MUSICAL". A las 18,00  
 "EL ROSARIO EN FAMILIA". A las 20,00.  
 "PANORAMA DE LA MUSICA NUEVA". A las 21,40  
 "AHORA, HOY". A las 23,00

Onda Media y Frecuencia Modulada.



UNA SINTONIA AMISTOSA  
 Diputación de Huesca

VIERNES, 10 DE AGOSTO DE 1973

# EL POLIFACETICO DAVID NIVEN

SUS AFICIONES VAN DE LA COCINA A LA PINTURA Y A LA LITERATURA



**N**IVEN es uno de los pocos monstruos sagrados de Hollywood que han podido conservarse con vida y con fama. Amigo de gente poco accesible como puede ser la princesa Gracia de Monaco con la que mantiene cordiales

relaciones desde que trabajaban juntos ya hace bastantes años, frecuentador de hoteles discretos, enemigo de la vida hipócrita, que su medio le obligaría a frecuentar, Niven es uno de los pocos astros que ha sabido nadar y guardar la ropa.

### EN LA FAMA:

Niven es un consagrado. Si trabaja es exclusivamente porque no le apetece dejar de hacerlo, no porque necesite el dinero, ya que posee una fortuna muy considerable.

Niven es probablemente uno de los hombres que más ha sabido mostrar el espíritu británico en todas sus manifestaciones; perfecto gentleman, ha sabido combinar sus actividades, tomándose la vida con una extraordinaria y humorística filosofía. Ultimamente ha descubierto que la literatura, aparte de ser un arte muy serio, puede ser también un filón de ingresos muy respetable. Entonces ha escrito una especie de autobiografía titulada "La luna es un globo", libro perfectamente recomendable a los amantes del buen humor inglés.

El libro ha sido un éxito de venta y está ya siendo traducido a múltiples idiomas. Pero ahí no termina todo. Niven ha decidido escribir un segundo libro, el cual ya le han pagado, dinero que ya se ha gastado, y que con la devaluación del dólar en los últimos tiempos ha sacado un beneficio del 35 por ciento según sus propias palabras.

Los intereses de Niven no llegan sólo a la literatura. Alcanzan también múltiples campos que van desde la culinaria hasta el arte. Con respecto a este último campo, Niven se desenvuelve en él con la ironía que le es tan característica. "Soy el segundo pintor más malo que existe en el mundo".

—¿Y quien es el primero?

—Es un comentarista político americano. Nos hallábamos un día esperando a Chagall, que nos hacía una visita. Yo sabía que este señor pintaba a mi modo de ver, horriblemente. De manera que le sugerí que cuando llegara Chagall no se le ocurriera mostrarle nada, con el objeto de no herir su sensibilidad.

No terminó de llegar, cuando, claro, el comentarista le sacó un cuadro compuesto de amarillos. Chagall se quedó viendo el cuadro durante un minuto o dos y luego con gesto lastimoso de compasión murmuró: "Pobres pinturas".

Europa Press-London Express.

## CARTELLERA

### CINES DE ESTRENO

**AVENIDA.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). 4.ª semana: 7 novias para 7 hermanas. Metrocolor. Jane Powell, Howard Keel.

**COLISEO.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). 2.ª semana: Ana y los lobos. Geraldine Chaplin, F. Fernán Gómez. Film de Carlos Saura.

**COSO.** — 5-7-15 y 10-15 (Todos públicos). David Copperfield. Technicolor. Richard Attenborough, Cyril Cusack.

**DORADO.** — 4-15-7-9-15-11-15 (May. 14 y menores acompañados). 2.ª semana: La cuadrilla de los cueros. Frank Sinatra, Dean Martin, Angie Dickinson.

**FLETA.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). 3.ª semana: Ahora le llamaban... ¡Todeum! Todd-ao - Color - Estereofónico. Jack Palance, Ana Surland, Timothy Brent. Últimos días.

**GOYA.** — 5-7-9-11 (May. 18). 5.ª semana: Mimi metalúrgico, herido en su honor. Giancarlo Gianni, María Angela Melato.

**MOLA.** — 5-7-9-11 (May. 14 y menores acompañados). Hoy estreno: ...Y dejaron de llamarle Camposanto. Eastmancolor. Gianni Garko, William Berger.

**PALACIO.** — 5-7-9-15-11-15 (May. 14 y menores acompañados). La luz del fin del mundo. Metrocolor. Kirk Douglas, Yul Brinner, Samantha Eggar.

**PALAFOX.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). La revolución de las ratas. Technicolor. Bruce Davison, Sonda Locke, Ernest Borgnine.

**REX.** — 4-10-7-15 y 10-30 (Todos públicos). 55 días en Ferlin. Panavision 70 mm. Technicolor y sonido estereofónico. Charlton Heston, Ava Gardner, David Niven.

**VICTORIA.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Al diablo con amor. Eastmancolor. Victor Manuel, Ana Belén.

**CINES DE ARTE Y ENSAYO**  
**ACTUALIDADES.** — 4-15-7-9-11 (May. 18). Carrie. Film de William Wyler, con Laurence Olivier, Jennifer Jones.

**ELISEOS.** — 4-15-7-9-11-15 (May. 18). La salamandra. Un film de Alain Tanner con Bulle Ogier, Jean-Luc Bideau.

### CINES DE REESTRENO

**ARLEQUIN.** — 4-15-7-9 y 11-15 (Todos públicos). La batalla del Japón. Cinemascope - Eastmancolor. Toshiro Mifune, Yuseo Kayama.

**DUX.** — 5-7-9-11 (May. 18). Confidencias de mujer. Technicolor. Jane Fonda, Claire Bloom.

**LATINO.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). La venganza de Ulmana. Burt Lancaster, Bryce Davison.

**MADRID.** — SALA 1: 5-7-9-11 (May. 14 y menores acompañados). El correo del sur. Cinemascope - Technicolor. John Phillip Law, Minsy Farmer.

**SALA 2: 5-7-9-11 (Todos públicos).** La rebelión de los simios. Cinemascope - Color. de Luxe. Roddy Mc Dowall, Don Murray.

**NORTE.** — 5-7-30 y 10-30 (Mayores 18). Los violentos de Kelly. Clint Eastwood, Telly Savalas.

**PARIS.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). En el Oeste se puede hacer... amigo. Cinemascope - Technicolor. Bud Spencer, Jack Palance.

**PAX.** — 4-15-7-9-15-11-15 (Todos públicos). Los siete magníficos. Technicolor. Yul Brynner, Steve McQueen, Charles Bronson.

**RIALTO.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). La celada. Oliver Redd, Ian MacShane.

**ROXY.** — 5-7-9-11 (Apta menores acompañados). Las gladiadoras. Eastmancolor. Susy Andersen, Joe Robinson.

**SALAMANCA.** — 4-15-7-9-11 (Apta menores acompañados). Como un torrente. Frank Sinatra, Shirley MacLaine, Dean Martin.



### PRIMERA CADENA

1,45: Carta de ajuste; 2,00: Avance informativo; 2,05: Primera edición; 3,00: Noticias; 3,35: Festival de la canción infantil; 4,30: Despedida y cierre.

5,45: Carta de ajuste; 6,00: Apertura y presentación; 6,01: Avance Informativo; 6,05: La casa del reloj; 6,25: Con vosotros; 6,45: Camino del record; 7,30: Los chiripitiflauticos; 7,40: Buenas tardes; 8,30: Novela 9,00: Telediario; 9,35: Crónicas de un pueblo; 10,00: Estudio uno ("Papa se enfada de todo"); 11,20: Veinticuatro horas; 11,45: Música para ver; 00,20: Oración, despedida y cierre.

### SEGUNDA CADENA

8,00: Carta de ajuste; 8,25: Presentación y avances; 8,30: Dibujos animados; 9,00: Matrimonio a la francesa; 9,30: Telediario dos; 10,00: Galería; 10,30: Luces en la noche; 11,00: Hawai 5-0; 12,00: Última imagen.

## CADA TARDE... Discotecas CADA NOCHE...

### PAPAGAYO

Elegante. Selecto. Distinto. "La diferencia es su ambiente." San Ignacio de Loyola, 3. Teléfono 214856.

### PARSIFAL

El más juvenil, divertido y original ambiente de Zaragoza. Bailes tarde y noche. Tel. 379200

### SAN JORGE SALA DE JUVENTUD

Noche de sábado: Fiesta de noche para matrimonios jóvenes. Consumición incluida. Tarde de sábado y domingo: Fiesta joven. Teléfono 25 51 84.

### ASTORGA'S

CERRADO HASTA SEPTIEMBRE, para atender a nuestros amigos y clientes, con mejora de instalaciones.

### CHARLESTON AÑOS 20

Noches del Clavel. Sábados clavel de la suerte. "La elegancia tiene un nombre". C/ Universidad. Teléfono 299549.

### GALLERY 2

Si busca tranquilidad y reservado ambiente, tenemos lo que Vd. desea. Linaán, 8. (Detrás Telefónica S. Vic. Paul). Teléfono 291166.

### STEREOTECA "EL FARO"

Fuera de la Ciudad y solamente a 3 minutos, donde se hace la mejor música, creando un maravilloso ambiente. Barrio de Juslibol. Tf. 291643.

### GRAWER CLUB

Cómodo, personal y diferente, c/ Moncayo. CASETAS.

### PAGO - PAGO

Disfrute Vd. de su bebida exótica o tradicional en las noches de PAGO - PAGO, Doctor Cerrada, 30.

### CANCELA

"LA CANCELA DE ORO MUSICAL". Royo, 5. Teléfono 211259.

### DON YO

Su Petite Boite, el lugar preferido por los que prefieren sentirse a gusto... Teléfono 226741.

### IGUANA

Juventud, ritmos, diversión. Precios jóvenes, c/ Madre Vedruna, 11. Teléfono 217052.

### PACIFICO

Exclusivo para novios, con nuevo sonido y música de actualidad. Sesión 6-10. Teléfono 211137.

### STORK - CLUB

El ambiente ideal para parejas en el centro de la Ciudad. T. 214804.

### SENECA

Nueva dirección. Todos los días a las 6,30 de la tarde "BUSQUE LA DIFERENCIA".

### CLUB FORMIGAL

Los mejores ritmos y la más suave música para que "usted lo pase bien". (Edif. Hotel Corona de Aragón). Teléfono 224945.

### ELTON

Discoteca de la Juventud. C/ Galicia, núm. 9. CASETAS.

### 1800

La música más rabiamente nueva en la discoteca con sabor internacional Cavia, 10.

### POLINESIAN - BAR

RECIBA EN  
SU CASA

ARAGON  
expres

"ARAGON/expres" se agota frecuentemente en muchos sectores de la Ciudad. Suscríbase y lo recibirá en su casa cada tarde.

D. ...., calle .....  
domiciliado en .....  
....., núm. ...., se suscribe por un tri-  
mestre prorrogable al diario "ARAGON/expres".

Precio por trimestre: 360 pesetas.

Envíe este Boletín a Marcial, 2 - Zaragoza

INSTITUTO DE ESTUDIOS  
ARAGONESES  
ARAGON/expres. PAG. 13  
Diputación de Huesca

# FRAGA

## expres

CORRESPONSAL DELEGADO: Hermenegildo ANDREU  
Santa Quiteria, 70 - Teléfono 631

## FIESTAS DE SAN LORENZO

MARIA PILAR LABRADOR, FRAGATINA MAYOR, REPRESENTARA A NUESTRA CIUDAD EN EL DIA DE LA PROVINCIA



Huesca arde en fiestas, entre el jolgorio de las "peñas" y el dulce perfume de la albahaca. Uno de los actos más simpáticos y entrañables de cuantos se celebran, es el Día de la Provincia en cuyo transcurso la capital rinde homenaje a las tierras de la que es cabeza administrativa y espiritual.

En la representación de nuestra ciudad, será gentil y encantadora embajadora Maria Pilar Labrador, Fragatina Mayor 1973". Poco antes de que emprendiera viaje a Huesca hemos charlado con ella unos minutos, pocos, porque andaba muy atareada perfilando los últimos preparativos.

—Siempre pasa lo mismo, nos parece que hay tiempo para todo y luego resulta que no tienes tiempo para nada. Ahora el vestido...

—¿El vestido?  
—Sí, en la ofrenda de frutos vestiré el traje típico de fragatina.

Es muy bonito y me encanta. Pero hay que llevarlo bien.

—Ya está entrenada, en las fiestas de San Isidro lo llevaba usted con garbo y elegancia. ¿Qué frutos ofrecerá al Santo?

—Los típicos de nuestra huerta, melocotones, peras y, naturalmente, higos.

—¿Ha estado alguna vez en las fiestas laurentinas?

—Pues no, por eso estoy muy ilusionada.

—¿Contenta?

—Muchísimo, pero también preocupada. Representar a mi ciudad es un honor y una gran responsabilidad. Hay que dejar a Fraga bien en todos los aspectos...

Y Maria Pilar lo hará. Es sencilla, gentil y tiene una gran personalidad. Y además, está entre las guapas de Primera División.

¿Hace falta algo más?

Futbol:

## FRAGA

Con mucho retraso y con algunos huecos en la plantilla dieron comienzo los entrenamientos de la U.D. Fraga, pero que a pesar de signos tan adversos todo permite prever una temporada muy distinta a las anteriores porque los aficionados no solamente acudieron en masa al campo sino que recibieron a los jugadores con grandes aplausos. Y este es un buen síntoma, porque si la afición está con la Directiva y con el equipo no habrá empresa por difícil que sea que el Fraga no pueda afrontar con muchas probabilidades de éxito.

Clemente Lamban, dirigió los ejercicios de sus pupilos y probó a varios jugadores entre ellos Pogolo y Sánchez. Satué también presencié las probatinas de sus compañeros pero no llegó a ponerse el traje de fae ia.

Como primer entrenamiento se trabajó poco. Un ratito de gimnasia para estirar los músculos, un ratito de balón al primer toque y a la ducha. Lamban se quedó en el campo con el guardameta Bertolín y le dió una buena sesión para acabar sudando la camiseta de veras.

Y no hubo más en el campo en el que, como decimos, lo más importante y esperanzador, de momento, fue la gran concurrencia de aficionados. Eso demuestra que hay ganas de futbol y que este año no tendremos que sufrir las cosillas de otras temporadas. ¡Bien!

## Primer entrenamiento del

FUE PRESENCIADO POR NUMEROSOS AFICIONADOS QUE RECIBIERON A LOS JUGADORES CON GRANDES APLAUSOS



Mucho público en el Campo Municipal. Esperamos que esa animación y ese entusiasmo se conserven a lo largo de toda la temporada. ¡Hala Fraga!

Esta noche habrá asamblea y en su transcurso se dará cuenta de las gestiones realizadas y del estado de las conversaciones con algunos jugadores que se pretende incorporar a la plantilla. Y el domingo por la mañana, la presentación oficial del equipo, ceremonia que esperamos tenga un gran éxito a juzgar por el obtenido en el entrenamiento "informal" a que nos hemos referido antes.

Según nuestras noticias se tiene el propósito de concertar algunos partidos

amistosos antes de iniciarse la temporada para poner el equipo a punto y observar los puntos débiles de la formación para, en caso preciso, tratar de apuntalarla con nuevos jugadores. Por último, queremos aclarar que el Fraga inaugurará la Liga en Zaragoza y no en Calatzo como por error les dijimos. En lo que no hay errores es que el Huesca será nuestro primer visitante. Y después del partido que hizo frente al Zaragoza... ¡Ea, que nos tendremos que atar las alpagatas...!

## FESTIVAL FOLKLORICO EN EL TEATRO FLORIDA

Días pasados actuaron en el Teatro Florida, el Ballet Nacional "Opole" de Varsovia y el grupo "Los Xustos" de Gijón, que acababan de intervenir en el Festival Folklórico de los Pirineos recientemente celebrado en Jaca.

El programa, de gran calidad, fue seguido con gran interés por el público constituyendo un auténtico éxito para los intérpretes que se vieron obligados a "bisar" algunos de los números presentados.

Asistió a la representación el Presidente de la Diputación Provincial y gobernador civil en funciones, don Saturnino Arguis, a quien acompañaban nuestras autoridades locales.



Clemente Lamban dirige a los jugadores en el primer entrenamiento de la temporada.

DISCOTHEQUE

## FLORIDA FRAGA



DIA 14 MARTES

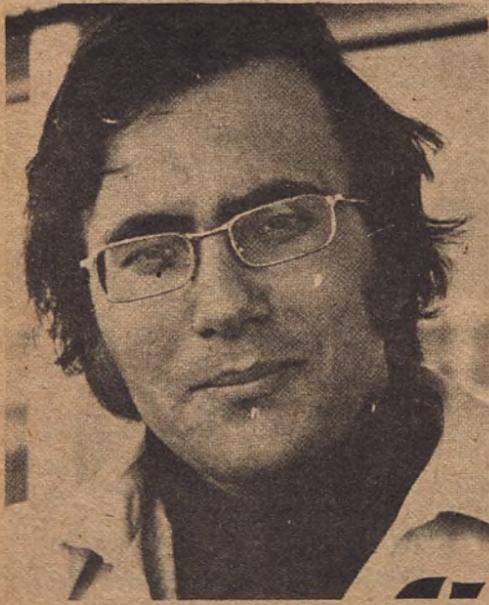
SESION NOCHE

ACTUACION DE

## AL-BANO

OFRECERA UN GRAN RECITAL

● "SUS HORAS FELICES EN UN MUNDO NUEVO"



## Concurso de Fotografías

Fallo del Jurado de Admisión y Calificación del I Concurso Provincial de Fotografías sobre temas turísticos del Alto Aragón, de que ha sido informada esta Excelentísima Diputación en la sesión celebrada el día 30 de julio último:

En blanco y negro

Desierto el primer premio. Ha concedido el segundo a D. Angel Marquina Tabuenca, de Huesca, por la titulada "Telesilla del Tobazo".

El tercero, a D. Gaspar Guiral Campo de Barcelona, por la titulada "Espejo entre cumbres".

Dotados con Placa y 5.000 y 1.000 pesetas, respectivamente. Además de estos dos premios, ha acordado conceder un accésit especial de 1.000 pesetas, a

D. Angel Marquina Tabuenca, de Huesca por la titulada "El color: Montearagón".

D. Eduardo Barcelona Otal, de Zaragoza, por la titulada "Ventanales", y

D. Pascual Guiral Campo, de Barcelona por la titulada "Añiselo".

En color

Desierto el primer premio.

Ha concedido el segundo a D. Carlos Peñarroya Lasheras, de Jaca, por la titulada "Puente". De fotografías de Fraga y comarca.

Desiertos los premios primero y segundo, en blanco y negro y en color, y ha concedido el tercero (blanco y negro), a D. Vicente Hernández Menen, de Fraga, a la titulada "Portical", dotado con Placa y 1.000 pesetas.



# "NUESTRA" COSTA DORADA

## FAMOSOS EN LA COSTA DORADA

"No busco una brillante situación económica,  
sino cumplir una función social"

# JORGE CAFRUNE

## ● "ME HICE ANDANDO"

### MINI-NOTICIAS A PLENO SOL

Personajes conocidos, se encuentran pasando sus vacaciones en este litoral. El Subdirector General del Banco Central y consejero de varias empresas nacionales, don Luis Blazquez Torres, el abogado leridano presidente de SAFIC y letrado de la Asociación de la Prensa don Manuel Garreta Solé. También el masajista del equipo holandés de fútbol del Feyenoord y pasó sus vacaciones —según me informaron— el famoso doctor zaragozano Blanco Cordero.

Y hablando de médicos, les diré a ustedes que un atún que dió 223 kilos de peso fue pescado en aguas de San Salvador, por el profesor José María Gil Vernet, catedrático de Urología de la Facultad de Medicina de Barcelona. La pesca se realizó con caña y el doctor Gil Vernet empleó dos horas para capturar el pez y extraerlo de las aguas.

*Estamos en plena época de elección de misses. Ahora será elegida la de Alcanar-Playa. Naturalmente que la elección irá acompañada de un gran festival con atracciones, orquesta, bailes, etcétera. Se trata de dar una noche deslumbrante al turismo que goza del paisaje alcanarense y de sus playas y dar realce a una cosa que empezó en plan familiar y puede muy bien convertirse en algo mucho más popular y llegar a generalizarse. El festejo tendrá lugar en Montsiá Paradís Vacances.*

Para la conservación y restauración de La Seo de Tarragona, ha quedado instaurada nuevamente la cuota de entrada a la Catedral, para todos aquellos que quieran realizar la visita turística de la misma. El cabildo ha decidido controlar la entrada aunque se deje libre el acceso a un a parte del claustro y a la capilla del Santísimo. El acceso a la catedral durante las horas en que no hay culto alguno, cuesta veinte pesetas y

permite la visita a todas las dependencias del primer templo tarraconense.

Nuestros mercados, nuestros típicos mercados situados al aire libre, son toda una atracción para el turismo. A ellos acuden, en primer lugar, por la imperiosa necesidad de llenar la cesta de la compra. Pero dan también, una nota de color a lo largo de todas las poblaciones del litoral. Al margen de las espléndidas instalaciones de un mercado como el de Salou, por ejemplo, interesa destacar el tipismo de estos mercadillos en los cuales predomina la venta de productos agrícolas y de pescado. Tenderetes en plena vía pública, con la peculiar algarabía de vendedores y compradores. Cambrils, Hospitalet del Infante o la misma Torredembarra acogen esta necesaria y colorista actividad comercial.

Capítulo aparte merecen esos tenderetes que llaman la atención en lo que irónicamente podríamos denominar "máquina de fabricar artistas". Máquinas que inicialmente en su estructuración elementales y transportables pero que hoy en día son de obra y puestas en larga hilera en unos cubiletes para pintar. El mecanismo es muy fácil. Consiste en embadumar una cartulina blanca con los colores primarios; luego la cartulina se deposita sobre un disco dotado de vertiginoso movimiento rotatorio y ya tenemos una pintura psicodélica. Con un poco de imaginación, nos sugiere un sol espléndido con sus rayos rabiosos; un mar o un cielo azul, etcétera. El promedio de cuadros que realiza cada tenderete de estos, puede fijarse en unos quinientos. A cinco duros cada pintura... saquen ustedes números...

**E**L gaucho no aprende a cantar. Su único maestro es la espléndida naturaleza que en variados y majestuosos panoramas se extiende delante de sus ojos. Canta porque hay en él cierto impulso moral, algo de mérito, de rítmico que domina en su organización y que lo lleva hasta el extraordinario extremo de que, todos sus refranes, sus dichos agudos, sus proverbios comunes son expresados en dos versos octosílabos perfectamente medidos, acentuados con inflexible regularidad, llenos de armonía, de sentimiento y de profunda intención. Quien esto escribió —el gran José Hernández— tenía más razón que un santo.

Hace unos meses, hablando con Jorge Cafrune sobre el folklore, sobre la canción criolla argentina, me decía él: Tiene poco "gancho" el hombre con su guitarra como el caso de Atahualpa Yupanqui o el mío, sino es el fundamental de la buena poesía. Que la juventud española se acerque a escuchar. Si es fundamental; por eso, se ha tardado tanto en conocer en España este folklore.

Y la juventud de Tarragona, se acercó a escuchar a Cafrune y casi llenó por completo ese monumental escenario helénico del Campo de Marte. Y el auditorium, escuchó con respeto al pallador que cantaba con voz de trueno, profunda, una copla tras otra acompañándose solamente con su guitarra. Y al oír esas cosas que dijo, porque Cafrune es un cantor "decidor", caía tanto fuego sobre el corazón delos que estábamos escuchándolo, que uno sentía templarse el acero del alma.

—Cafrune: en todas tus canciones, en las cosas que dices, traes una especie de recopilación, historia, de formas de vida de la gente de antes; pero al mismo tiempo, traes una especie de grito de la gente joven. Dices que Sudamérica es revolucionaria; que el hombre explotado debe amar y defender su libertad. Yo te pregunto ahora... ¿te sientes aquí un poco como un "sapo de otro pozo", que vienes a mostrar a los españoles que Argentina no es un país rezagado?

### "ME HICE ANDANDO"

Tu sabes bien que el proceso sudamericano es claro, latente; esa tremenda búsqueda del rumbo a seguir es un proceso social perfectamente palpable.

parte del ser —del cantor. No tenemos solo que ir por las ramas y buscar una comodidad, una situación económica brillante, sino cumplir una función social.

—¿Tus ambiciones tienen por encima de todo esa finalidad social?

—Mi postura como cantor tiene ese fin, porque soy "decidor". Yo traigo a rastre mi Jujuy y mi gente



Por ejemplo; leyendo a un Marcaján —un escritor de ocho siglos— tiene una copla absolutamente nueva, latente, actual. Tu sabes bien, cuál es el proceso de nuestra canción: la juntura del poeta y el músico en una actualidad. El problema que trata el poeta, es real; sucede que muchas veces una copla en su origen, ya sea en el campesinado, puede tener una trascendencia universal.

Sabes que yo me hice andando en mi país, desprecié la comodidad de la capital para saber el día de mañana —si yo salía de Argentina— qué poder mostrar de mi tierra. Bajo ningún punto de vista trato

yo del "rezago" argentino; trato de poner sobre el tapete, los problemas que vivimos. No son inventos, no es la creación de la pseudo-poesía de la canción de protesta, que muchas veces embarulla en lugar de aclarar; de ahí el trabajo importante que tenemos que tener los cantores, elegir qué se le va a dar a la gente: aclarar. El individuo que deja su paisaje y la importancia del mismo sin estar bien informado y amasado, puede dar una falsa concepción del país y es cuando le hace daño en lugar de hacerle un bien.

### "CUMPLIR UNA FUNCION SOCIAL"

—¿Cuál es la verdad del problema del hombre?

—El sentido de su postura en el contexto universal-social del hombre. Nosotros tenemos la obligación de haber públicas ciertas denuncias, —reivindicaciones— porque es

tabacalera (sus padres trabajaron el tabaco en el campo), mis bolivianos cañeros; mis mineros de la mina de Aguilar, Pizquita, Zapla y Río Turbio, que no son inventos. Podrá la gente muchas veces criticar mi mal cantar o mi mal tocar la guitarra, pero nunca podrán atropellarme diciendo que el mensaje que yo traigo es falso.

—¿Qué te dejan decir aquellos que rigen la sociedad?

—Eso es convencional a cada zona. Aquí todo lo que he presentado ha sido aceptado, porque no digo nada que pueda ser prohibido. Yo no me encuentro dentro de la canción-protesta, con esa forma de patear contra todo, sin sentido, para nada aclarar. El cantor, debe ser un aclarador de conceptos, para que la recepción por parte del público pueda tener una finalidad.

—¿Tratas de arreglar algunos problemas que denuncias?

—No arreglo ninguno, pero colabro juntamente con la otra parte de la sociedad a ello. Todos integramos un engranaje.

Y Cafrune sigue hablándome de cosas muy importantes. Pero creo que lo más importante en él, es haber seguido el consejo dictado en la copla de Martín Fierro: "Acostúmbrense a cantar en cosa de fundamento". Y nadie negará jamás que Cafrune no los tenga. El mundo necesita muchos como él, porque indudablemente, como la misma copla argentina, lenta y profunda, son hombres... que dejan huella.

## 340 NIÑOS PERDIDOS

TODOS FUERON LOCALIZADOS POR  
POR LA CRUZ ROJA

TARRAGONA, 10 (Europa Press).— Un total de 340 niños y niñas se extraviaron durante los dos últimos meses en las playas y calles de la localidad tarraconense de Salou. Todos ellos fueron localizados y entregados a sus padres por el personal de la cruz roja de Reus que durante la temporada veraniega presta servicios en Salou.

Por otra parte, durante los mismos meses, y también en Salou, fueron asistidas de lesiones diversas un total de 1.729 personas.

"Aragón/exprés",

nunca le  
decepcionará

# A las puertas de la Academia de la Lengua



POR JUAN GARCIA MENDOZA



## La DULCE GUERRA de MARIA MOLINER

“Siempre he vivido apartada de toda polémica, ambición y cenáculos”

**S**U modestia iguala, o supera, a la fecunda laboriosidad, de que ha dado evidentes pruebas.

—¿A qué impulso obedeció su afán de redactar el ya famoso Diccionario?

—¡Ah! La idea que yo tuve fue más sencilla; no tan ambiciosa. Al dar comienzo al trabajo del “Diccionario de uso del español, mi objetivo era preparar un libro pequeño; del tipo del “Leaner’s Dictionary”, el cual tanto podía realizarse en año y medio, o dos años.

Ahora bien; los planes de trabajo casi nunca se adaptan exactamente a los vuelos previstos, y excedió de mis propósitos.

—¿Por qué?

—Comencé mi labor con gusto, entusiasmo y meticulosidad; la materia fue creciendo, creciendo en mis manos insensiblemente de modo placentero, y casi sin darme cuenta, la empresa que calculé en dos años de labor, alcanzó los quince; al extremo que dí comienzo mi Diccionario con hijos, poco más que niños, y lo terminé cargada de nietos! ¿Qué le parece? Si bien tan largo interregno ipasó como un sueño!

### ISOY ZARAGOZANA POR LDS- CUATRO COSTADOS!

—Mis padres eran aragoneses: yo nací en Paniza, pueblo de la provincia de Zaragoza, adonde se hallaba a la sazón mi padre de médico. Era el típico galeno rural de la época: desinteresado, generoso, comprensivo, y caritativo para sus enfermos; luchaba día por día, con muy escasos medios, en favor de cientos de desdichados, movido por noble impulso de caridad cristiana y solidaridad humana. Recuerdo muy bien los días de mi niñez en aquel pueblo apacible, de grato ambiente y corto vecindario. En la retina

conservo la visión (modesta y fugaz,) del pueblecito. ¡Y me enorgullezco de él! Soy zaragozana, ¡por los cuatro costados! De allí nos fuimos a vivir a Madrid, adonde a los once años empecé el Bachillerato. Pero el destino manda y, cuando aún no había cumplido los quince años, ¡vuelta otra vez a Zaragoza! Y allí terminé el Bachillerato.

—¿Con buenas calificaciones?

—Bueno; sí. Me agradaba estudiar y lo hacía sin esfuerzo ni violencia; de un modo natural. No era de las últimas, ni de las primeras. Obtuve siempre buenas notas y no perdí nunca el curso ¡Eso jamás! Terminé con provecho desde luego y, voluntariamente —sin que nadie de mi familia me obligase— inicié los estudios de Filosofía y Letras, en la Universidad de Zaragoza. ¡Muchos y gratos recuerdos tengo de aquella época!

Estudiante discreta, en el sentido de sensata, que trabaja de un modo normal, fijo, inalterable, poniendo celo vehemente en su labor.

¿Por qué hube de elegir a la terminación, las oposiciones al cuerpo de Archiveros? Es algo que no me explico. ¿Quizá por inercia, imitación, o ley del menor esfuerzo? No lo sé. Mas lo cierto es que, las materias me agradaban y que estudié un programa con cierta intensidad y brío. Acaso por aquello, vino el éxito y obtuve plaza. ¡Como otras muchas compañeras!

### ASPIRANTE A LA REAL ACADEMIA

Innata modestia, me ha hecho siempre más bien retraída, cautelosa, y feliz en la intimidad de mi hogar. No soy de esas personas que, rápidamente ipasan del pensamiento al acto!

Y, no fue idea mía presentarme como aspirante: esa responsabilidad la tienen los buenos amigos que propiciaron mi candidatura.

—¿Conocía Vd. lo que les ocurrió a la

Condesa de Pardo Bazán, a Doña Concha Espina, y a Doña Blanca de los Ríos?

—No, no. Yo siempre he vivido apartada de toda polémica, ambición o cenáculos literarios en los que, se habla y grita confusamente. En mi hogar con mis hijos y nietos he hallado la felicidad; no afuera ¡en el estruendo de las gentes!

He constatado que el hecho de ingresar una mujer en la Academia ya no provoca la cerril intolerancia de antaño. ¡Ni mucho menos! Es cuestión de casualidad; de tener un grupo grande de amigos que voten en bloque. Yo ¡tuve muchos más de los que esperaba!

—¿Sabe usted que la Condesa de Pardo Bazán, que tanto hubo de batallar en pro de su candidatura al verse injustamente postergada, por elegir a un modesto autor de zarzuelas, lo que dijo?

—No sé; no sé... ¡Eran otros tiempos...! Hoy no existe la prevención antifeminista, ni mucho menos.

—Bien. Pues, iracunda, clamó. ¡Nunca Miguel Echegaray pudo llegar a más...! ¡Ni la academia a menos! Y se retiró furiosa.

—Y mañana ¿Qué? ¿Volverá a la lucha?

—Ahora me hallo algo delicada. Quiero reponerme y descansar. Dentro de breves días nos vamos a nuestra casita de veraneo allá al sur de Tarragona. Es la tierra de mi marido que, como buen catalán ansía pasar allí un largo descanso. Luego al regreso, ¡ya veremos, ya veremos, ya veremos...!

—Señora; sólo quien dobla su cuerpo todos los días en el trabajo, debe triunfar!

Auténtica española amiga del hogar, a María Moliner le gusta vivir el descanso veraniego, en el campo catalán de Montroch, no lejos del “Mare Nostrum”.

# REGATE

AÑO II - Viernes, 10 de agosto de 1973 - N.º 50

SUPLEMENTO DEPORTIVO DE "ARAGON/express"

SE PUBLICA LOS VIERNES

COORDINA Daniel BARAJAS  
COLABORAN: Pablo VALDES, Ignacio LORENTE, Piru REY - GRACIA, Angel TURLAN, Carlos ROJO - Fotos: Calvo PEDROS

## NOVELLA:

EL GRAN DESEADO DEL HUESCA Y MONZON

"NI UNO, NI OTRO, ME HAN DICHO UNA PALABRA DIRECTAMENTE"

"ME GUSTARIA, JUGAR EN EL HUESCA, PORQUE CONOZCO AL SR. AROSTEGUI"

"ME PUEDE INTERESAR EL MONZON, SI ES VERDAD LO QUE DICEN"



Novella, 22 años, cara de niño travieso, y futbolista de 1ª serie, con el gatillo del gol preparado, hace las delicias a cualquiera que sueñe con refuerzos, sólo con pensar, que tiene la Baja en el bolsillo.

Es un jugador, al que todos conocemos de presencia atlética y con un promedio de goles por temporada, que asusta a cualquier adversario.

Ha estado en el fútbol navarro, con el Tudelano, y vuelve a Aragón, porque aquí se han puesto las cosas muy bien...

Le hemos llamado, a la entrevista, para ver lo que piensa, de esa disputa de "teléfono", entre Huesca y Monzón, y vean, vean lo que nos ha dicho:

¿Has leído, lo que se dice de ti?

- Pues sí, y me satisface, que me valoren con tanto interés en mi fichaje

- ¿Tienes preferencias, entre Monzón y Huesca?

- Yo diría antes de nada, que ni uno, ni otro me ha dicho una palabra directamente, aunque sí, a través de segundas personas.

Espero esa consulta directa - ¿Y que te han dicho, esos enviados?

- El de Huesca, que no haga nada sin antes saberlo ellos y el de Monzón que no ultime con el Huesca, porque en cuestión de dineros, nadie puede ponerse por encima de ellos.

- ¿Por quien te inclinarías?

- Por el de más categoría y aspiraciones.

- ¿Y quien es ese Club?

Mire, el Huesca me gustaría, porque conozco a su Entrenador Sr. Arostegui, pero me puede interesar el Monzón, si es verdad lo que dicen.

- ¿Se puede saber en cuanto estamos "parados"?

No me pregunte en este sentido, ya que... somos jugadores aficionados.

- ¿Y esas propinas?

- Bueno son para compensar, tenga en cuenta que yo pierdo mucho dinero jugando al fútbol, ya que tengo una representación muy importante, que me produce.

- ¿Por que no te dedicas por entero, al fútbol?

No me da buena suerte, las dos veces, que lo he intentado me lesioné en cambio como aficionado, nada, estoy fenómeno.

- ¿Que equipos se han interesado por ti?

- Español y Real Zaragoza.

- ¿Que opinas, de como se está poniendo el fútbol aragonés?

- Pues que ya era hora, porque aún vamos comparando con el catalán y otras regiones, con algo de retraso, en eso de las "propinas"...

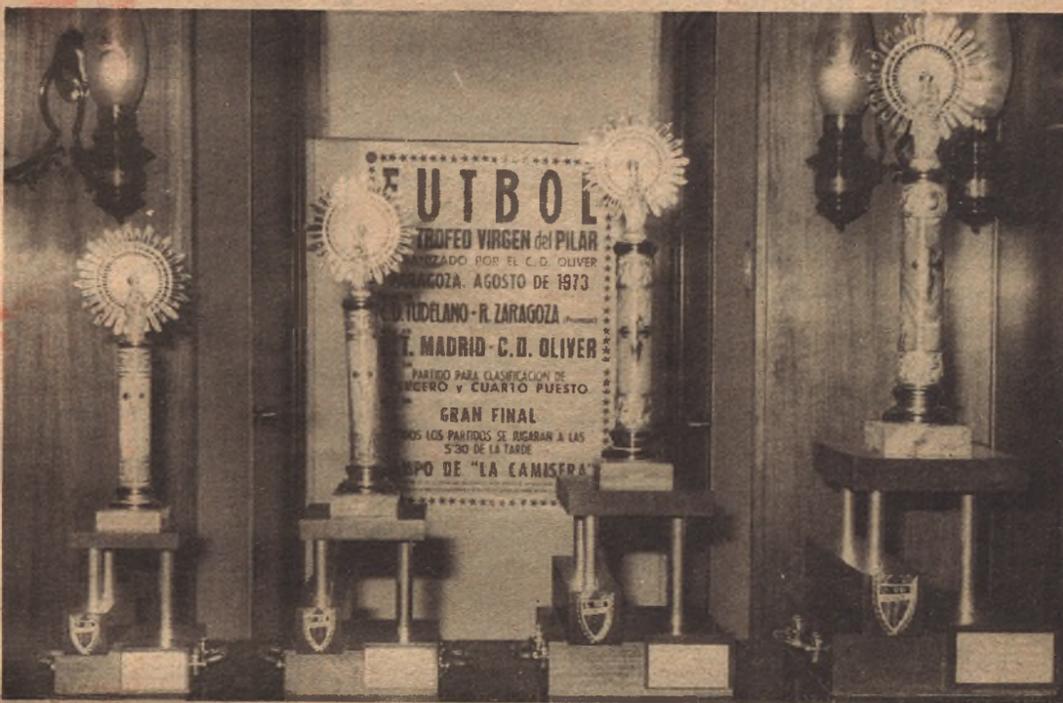
Hasta cuando esperarás?

No mucho, Monzón y Huesca necesitan delantero centro.

Gracias Novella, y suerte para elegir el mejor, que para nosotros tanto monta, Huesca como Monzón.

## II Trofeo Virgen del Pilar organizado por el Oliver

- COMIENZA EL PROXIMO DOMINGO A LAS 5'30 DE LA TARDE CON EL: REAL ZARAGOZA - PROMESAS Y TUDELANO
- EL LUNES 13: OLIVER - ATLETICO DE MADRID (AFICIONADOS)
- TODOS LOS PARTIDOS, POR LA TARDE EN "LA CAMISERA"



Trofeos Virgen del Pilar



Equipo Aficionado del Atlético de Madrid, con sus entrenadores Sres. Peiró y Jones

El Oliver, magníficamente dirigido, por ese entusiasta y gran Presidente que es don Antonio Moreno, ya ha programado este Segundo Trofeo Virgen del Pilar, cuyo comienzo será el próximo domingo por la tarde.

La presencia, de los equipos Real Zaragoza promesas, Tudelano, At. Madrid y Oliver, con sus fortísimas plantillas, aseguran el espectáculo futbolístico, como algo que sólo es posible presenciar, por una sola vez en el año.

En las fotografías podemos ver, los magníficos cuatro Trofeos que se pondrán en juego, todos ellos de Plata de Ley, y la plantilla del At. Madrid de aficionados, precisamente la que veremos en "La Camisera" en un descanso de su preparación celebrado en el Manzanares, durante esta semana. En la fotografía podemos también ver, a sus Entrenadores Sres. Peiró y Jones.

Esperamos que este año, el

llenazo sea impresionante.

El Campo de La Camisera, ha sido preparado concienzudamente, y para que el éxito sea rotundo, es necesario que el tiempo acompañe y que la cita de aficionados sea acorde con la gran valía del espectáculo que se va a ofrecer.

El día 14 jugarán los equipos perdedores, y el 15, la gran final de ganadores.

Adelante el II Trofeo Virgen del Pilar.

**1ª**  
**PREFERENTE**

# CUARTERO

PRIMER CEDIDO DEL ARAGON,  
AL TAUSTE

● "VOLVERE PARA SER TITULAR  
DEL ARAGON"



Nació en Pedrola hace 18 años, de magnífica constitución física y jugó la pasada temporada en el Real Zaragoza juvenil, del Campeonato de España, siendo uno de los puntales del cuadro blanco.

Quiere seguir jugando y nada mejor, que el Tauste, próximo a la residencia familiar, para seguir en su escalada.

Le hemos llamado a la entrevista y a nuestro corresponsal Estache le respondió así:

—¿Quién fue el descubridor futbolístico de Cuartero?

—Sin duda, mi primer Entrenador: Antonio Nadal.

—¿Cuántas temporadas llevas jugando?

—Solamente unos meses en el Pedrola y tres años en el Zaragoza juvenil.

—¿Cuáles han sido hasta ahora, los mejores recuerdos que te ha dado el fútbol?

—En el Pedrola, ganar el Trofeo de la Villa y en el Zaragoza ganar dos Campeonatos uno de Promesas y el otro de Aragón juvenil, además de participar en el Campeonato de España.

—¿Estás satisfecho de tu rendimiento hasta el momento?

—No, porque sufrí algunas lesiones de las que ya estoy recuperado y espero a partir de ahora, rendir al máximo.

—¿Quiéres decirnos, como es tu juego?

—Yo creo que soy de los centrocampistas, que recogiendo el balón atrás, suelo pasarlo. Me gusta centrar, pero rematen otros compañeros o si veo hueco, no dudo en disparar a distancia.

—Has estado en juveniles, ¿Cómo ves esa categoría?

—Bastante bien, más si se pertenece a un gran Club. Yo creo que cada año, está mejor. Todos deberían pasar por juveniles, porque se aprende.

—¿Cuáles son tus distracciones favoritas, además del fútbol?

—Juego al Ping-pong, cine y demás diversiones propias de la juventud.

—Hasta ahora, ¿quién te ha enseñado más en el fútbol?

—El actual Entrenador del Aragón: Pedro Lasheras.

—¿Qué te falta, para ser más completo, como jugador?

—Creo debo de aprender y estoy en la edad de ello. Me falta algo de fuerza.

—¿Qué opinas de los Arbitros?

—Que hay que respetarlos. Sus decisiones, son en fracciones de segundo y aunque se equivoquen, siempre creo que no lo hicieron con mala intención.

—¿La ilusión más inmediata de Cuartero?

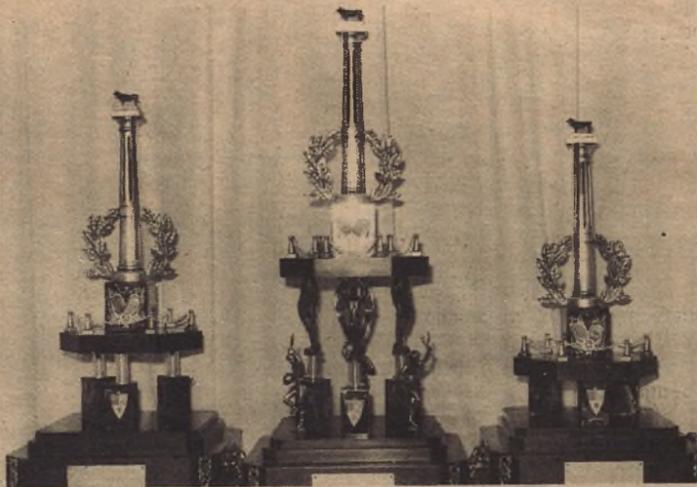
—Hacer una buena campaña en el Tauste, después ser titular en el Aragón y terminar jugando en el primer equipo Real Zaragoza.

—¿Estás capacitado, para jugar en Primera Preferente?

—Yo creo que sí, aunque se juega fuerte, la calidad técnica no es superior a la que se practica en juveniles. Espero hacer buena campaña.

—Así se expresó este joven valor, de Pedrola, que se ha abierto camino en el Zaragoza juvenil. Va al Tauste, como primer cedido del Aragón. Le deseamos mucha suerte.

## ● EL PRIMER TROFEO CIUDAD DE LOS AMANTES DE TERUEL



En Teruel, se vive con intensidad, el gran programa futbolístico que se avecina, con ste Trofeo Ciudad de los Amantes", que en las próximas fechas: 18 y 19 de Agosto, serán las de su consagración definitiva.

Nuestro compañero Ortiz, nos comunica, que durante la semana, se celebró en el Ayuntamiento, la presentación de Trofeos, ante las primeras Autoridades de la Capital.

Como pueden ver en la fotografía, son auténticas joyas, de gran valor perfectamente diseñadas, y que en plata, resultan de un gran atractivo, que hacen de este Ciudad de los Amantes, uno de los Trofeos más bonitos del fútbol aragonés, porque además se ha logrado el concurso de los equipos: Real Zaragoza Promesas, Endesa de Andorra, y el propio Teruel.

El día 17, se enfrentarán los dos primeros, y el 18 jugará la final el vencedor de ese choque con el Teruel.

Hace unos días, hablabamos en Zaragoza, con ese gran Presidente del Teruel: Sr. López Calderón, pudiendo comprobar la ilusión que le embarga de hacer cosas sonadas, para su Teruel, como este Trofeo, Ciudad Deportiva, etc.

En la próxima semana y concretamente el Viernes en nuestro Regate, al que D. m. tendremos mucho gusto en asistir, para corresponder a la amable invitación qu hemos recibido de aquella Directiva.

# ECOS, ECOS, ECOS

Tres defensas, nuevos fichajes del Oliver: Pallares (Casetas), Pinilla (El Gancho) y Royo del Barbastró.

Con éstos, se cierra el capítulo de fichajes, pero también se dice que Luis, juvenil del Calasanz y ahora en el Aragón, les va a ser cedido.

Clemente Lambán, nuevo Entrenador del Fraga, importado de Francia, ya le llaman el "mister de la Preferente". Sus largas caminatas, se acercan, por los maravillosos parajes de Fraga, distantes sólo a 7 kms.

El próximo Domingo, primera salida.  
¡Vaya pulmones, este año, los jugadores del Fraga!

Monterde el ex-guardameta del Tauste, firmó por el Illueca, en magníficas condiciones. El Club de la Ciudad del Calzado, arrebató a los Clubs: Monzón, y Fraga, el magnífico fichaje.

Fermín, nos ha escrito desde el Aiun, donde presta su Servicio Militar, díca, que pasa calor. ¿Nosotros no?.

El Club La Almunia, marcha el Domingo a jugar a Sigüenza, y en un amistoso verá las posibilidades de su plantilla de 1973.

Camacho, el delantero juvenil, que está cuidando el Entrenador Carriega para el primer equipo, lo verán esta temporada en sus campos, los Clubs de Preferente, ya que Lasheras, de nuevo podrá contar con su valioso concurso.

¡Vaya delantera del Aragón, si salen los tres artilleros: Aragónés, Emilio y Camacho...!

Tormos, guardameta, que fué del Calvo Sotelo de Andorra, y bien conocido por el Entrenador Iguacel a su paso por aquel Club, ha firmado ahora por el Monzón, y con ello una papeleta difícil, que ya está resuelta.

Bravo, guardameta del Binefar, para Diciembre se va a Barcelona, pero ¿a que? . Pregunten y lo sabrán.

Viladegut, es un delantero centro de 19 años, que ha firmado el Monzón y va a dar que hablar. Bueno... y goles a sus compañeros, aparte de los que marcará él.

Parece ser que Vazquez, operado de menisco, y antiguo ariete del Fraga, interesa al Monzón. ¿Vale acaparar, buenos jugadores? .

A Bolea, un buen jugador, del San Gregorio Arrabal, lo quiere el Ejea, y los cambios de impresiones entre don Sebas y Olivan, son frecuentes. ¡Seguro fichaje a la vista! .

Días pasados, murió víctima de accidente de automóvil, en el paso elevado próximo a Casetas, el hermano del que es su jugador: Moros.

Era, hermano mellizo, y chocó contra la valla.

El Domingo por la tarde, todos al Campo de la Camisera: un Tudelano - Zaragoza promesas, siempre es buen programa futbolístico.

## JOSE RAMON ORIOL, ENTRENADOR NACIONAL

Oriol, es uno de nuestros jóvenes valores, en cuanto a Entrenadores se refiere, ya que quizá sea el más joven de España, con carnet Nacional, aprobado en la última convocatoria y cursillo celebrado en Madrid.

La pasada temporada debutaba en el Mequinenza, y esta, ya está comprometido desde hace meses, con el Tauste.

Antes, fue jugador de fútbol, en los Clubs: Morata, Magisterio de Zaragoza, Maquinenza, Tauste

y algunos partidos en el Pedrola.

Fue de esos jugadores, conocidos como "comodines", ya que tan pronto era alineado de medio volante, como en cualquiera de los puestos de la delantera.

Ramón Oriol, hoy es noticia, porque ha sido uno de esos pocos afortunados, que con su esfuerzo y conocimiento, ha logrado el ansiado carnet Nacional de Entrenadores.

—¿Por qué te decidistes, a ser Entrenador?

—Me gusta demasiado y tan pronto un trabajo me lo permitió, me presenté en la Escuela Regional Aragonesa de Entrenadores, donde obtuve los Títulos de: Instructor de Juveniles y Entrenador Regional.

—Sabemos que sacastes el núm 2, de la Promoción, el núm. 1, fue Yarza, ¿quedastes satisfecho?

—Sí, porque nuestra Promoción estaba formada por muy buenos alumnos.

—¿Qué es más difícil, ser Entrenador o jugador?

—Son diferente. La labor de Entrenador, es mucho más responsable. El jugador con desarrollar su juego, ha cumplido, mientras que el Entrenador, ha de preparar, coordinar y mentalizar a su plantilla para una labor de conjunto.

—En este reciente Cursillo Nacional, ¿has practicado, o aprendido algo nuevo?

—Mis conocimientos, se iniciaron en la Escuela Aragonesa, pero en la Escuela Nacional, han sido ampliados, renovados y completados.

—¿De que te servirá este Título Nacional?

—Principalmente me capacita, para entrenar a cualquier equipo en todas las categorías. De todas formas, espero que la experiencia e interés personal me vayan aumentando esa capacidad.

—¿Tenías esperanzas de

aprobar?

—Sinceramente, eran muy remotas, las de superar el selectivo. Superado este, tenía fé en mis posibilidades, una vez confirmada con el nottba, obtenido.

—¿Cómo ha sido ese curso?

—Completísimo en todos los aspectos y de un alto nivel. Además de los alumnos, había oyentes de varios países, entre ellos el Seleccionado portugués José Augusto.

—Cambiamos de sentido en la entrevista. ¿Cómo ves la cantera aragonesa?

—Ha estado bastante tiempo abandonada. Actualmente el R. Zaragoza está trabajando sobre ella y es de confiar que obtendrá sus frutos.

—¿Jugadores que ves más, promesas en estos momentos?

—Entre otros: Godía, Camacho, Blasco, Marco, India, Gimenez, etc.

—¿Te arrepientes de haber firmado, antes de ser Entrenador Nacional, por el Tauste?

—Después del trato recibido, por aquella Directiva, jugadores y aficionados en general, creo firmaría ahora igual, claro salvo una oferta de Categoría Nacional y que fuera muy interesante.

—¿Tendrás mucho trabajo en el nuevo Tauste?

—El Tauste, de este año será muy joven y netamente aficionados y mi misión será formativa y de lanzamiento de estos valores. Por supuesto no se descuidará el obtener la mejor clasificación posible.

—Nos dijo también Oriol, que sentía un gran pesar por la muerte de Villalonga, un hombre admirable del fútbol y para el fútbol.

Y entre otras interesantes cosas, que nos dijera el excelente Entrenador, hubimos de cortar la amena entrevista, ya que el espacio no daba para más.

# 1<sup>A</sup> REGIONAL

## ● EL BARBASTRO EN TERCERA DIVISION Y SU "II TROFEO VIRGEN DEL PUEYO" EN MARCHA



Barbastro, ya tiene todo ultimado para que el II Trofeo futbolístico "Virgen del Pueyo" sea como el anterior un rotundo éxito.

Es un Torneo, estudiado, y elegido a la medida, para que cuente con el calor de la masa popular. Está lleno de rivalidad entre los clubs amigos, que se desplazarán con sus seguidores a la siempre atractiva ciudad de Barbastro.

El programa es como sigue:

Domingo día 12, a las 4,15 de la tarde.

C.D. Europa de Barcelona - U.D. Barbastro.

A las 6,15 del mismo día:

Monzón - Binefar

Día 15: A las 4,15 tarde, partido consolación, entre los perdedores en la jornada anterior.

A las 6,15 la gran final.

—¿Quien serán los finalistas?

Pensamos que sale favorito el Barbastro, por la gran categoría de su plantilla, formada creemos con gran acierto de esa maravillosa directiva que preside D. Modesto Ventura.

Suerte y que un año mas el "Virgen del Pueyo" sea ganado por el mejor.

## Manuel Larraga

UN BUEN FICHAJE DEL CASETAS

### "JUGAREMOS, PENSANDO CONTINUAMENTE EN EL ASCENSO A PREFERENTE"

Procede del Berdala, siendo seleccionado como mejor de su categoría en el puesto de medio volante. Acaba como juvenil, y con sus 18 años, ha firmado por ese Club llamado Casetas, auténtico lanzador de los promesas, con la esperanza de también llegar como los que le precedieron con la misma camiseta.

Larraga es un muchacho bien constituido físicamente, y además de saber muy bien desenvolverse en los terrenos de juego, también nos demostró habilidad y soltura ante nuestras preguntas.

—¿Por qué has elegido el Casetas?

—Me inspira mucha confianza el "mister" Sr. Ansodi, ya que siempre he tenido el mismo, y además porque veo que Casetas, es el equipo ideal, para los que dejan de ser juveniles, en esa primera temporada de observación.

—Juegas de medio volante ¿eres goleador?

—No puedo quejarme, y siempre que se me ha presentado la ocasión creo que la he aprovechado bien. He marcado la pasada temporada 10 goles.

—Dejas el Club Berdala, ¿no te da pena, que no haya ascendido este año?

—Respecto a esto, debo decirle que no tuvimos suerte, al faltarnos dos o tres titulares, de la

categoría de: Jover y Gonzalo, precisamente frente al Valdefierro en los partidos decisivos de la Promoción.

—¿Te da miedo la primera Regional?

—En futbol, hay que escalar metas, y si hemos logrado brillar un poco en juveniles, es lógico que sigamos mejorando en 1 Regional, sobre todo como en el caso mio, que puedo cuidarme en todo momento.

—¿Hubieras sido titular en Primera Preferente?

—No cabría responderle, sin embargo yo creo que no está nada mal pasar por esta categoría de 1 Regional antes.

—¿Que misiones, encajan mas en tus características de jugador?

—Dicen, que se me da bastante bien los marcajes, sin descuidar las otras misiones propias de un medio volante.

—¿Que jugadores, fueron para ti, mas difíciles de marcar?

—En el pasado Campeonato, Giménez Usón del Real Zaragoza.

—¿Que esperas del futbol?

—A mi edad, cabe esperar todo. Yo estoy lleno de ilusión, para el futuro.

—¿Serás titular del Casetas?

—Yo seré uno mas de la plantilla, pero que lucharé al máximo, para hacerme con un puesto de titular.

—¿Ves futbol de 1ª División?

—Siempre que puedo, si, y me fijo en los jugadores de mi puesto, para aprender.

—¿Tu mayor alegría en el futbol?

—Jugar con el Berdala, el ascenso, aunque este no haya llegado.

—Se ha hablado de Larraga, precisamente con motivo de una entrega de Selección. ¿Que pasó?

—Creo, se ha hablado mucho en este sentido. Pienso que todo puede haber sido, un cúmulo de malas interpretaciones.

Larraga antes de despedirse, nos dijo: "El futbol, para mí es un "jovi" y una ilusión permanente. Me doy cuenta de que todo jugador que desee llegar tiene que cuidarse. La persona que mas me ha ayudado es el Sr. Ansodi. Practico además del futbol, la pelota de mano. Me ha causado muy buena impresión en la presentación, el resto de compañeros y la directiva del Casetas. Tenemos una plantilla joven, que puede dar que hablar en la 1 Regional. Doy las gracias a todos los que se preocupan de ayudar a este futbol, entre ellos "Regate" Pido a los aficionados de Casetas, que nos ayuden y que piensen que somos promesas. Jugaremos pensando continuamente en el ascenso a Preferente".

—¿Serás titular del Casetas?

—Yo seré uno mas de la plantilla, pero que lucharé al máximo, para hacerme con un puesto de titular.

—¿Serás titular del Casetas?

—Yo seré uno mas de la plantilla, pero que lucharé al máximo, para hacerme con un puesto de titular.

—¿Serás titular del Casetas?

—Yo seré uno mas de la plantilla, pero que lucharé al máximo, para hacerme con un puesto de titular.

—¿Serás titular del Casetas?

—Yo seré uno mas de la plantilla, pero que lucharé al máximo, para hacerme con un puesto de titular.

—¡Mucha suerte Larraga!

# Noticiario

El Casetas, prepara para el próximo domingo 12 de agosto, un Concurso de Tiro al plato, cuyo periodo de inscripciones ya esta abierto.

Suponemos, que estará a tope a pesar de que es un club de futbol.

Embidi del Illueca, ha firmado por el Utebo, y también Ortín (Calatayud) refuerzos notables, pero que han levantado según nos comunican ciertos revuelos ya que los jugadores locales, quieren percibir exactamente igual, que los que han llegado.

Menos mal, que el Utebo, anda bien en le económico; y todo lo resolverá con facilidad.

Macías (Remolinos) y Ochoa también del mismo club, van a firmar en cualquier momento por el Casetas.

El entrenador del Illueca, en su categoría dirigida a los jugadores les dijo: "Quiero anunciarles, que desde hoy empieza nuestro trabajo. Trabajo que será un poco duro, mas que la pasada temporada. Se han terminado las vacaciones y pido a todos trabajo serio, por mantener el puesto unos y otros. Siempre elegiré a los once que mejores estén. Por otra parte quiero advertir que en este equipo no habrá distinguidos, ni figuras. Aquí como la temporada pasada, cada domingo hay que ganarse el puesto, de esta forma dejaremos al Illueca en el puesto que se merece. Gracias a todos y ya lo saben: A trabajar".

El Boscos, hizo su presentación en el Salón de Actos Salesianos y después ya celebró sus primeros entrenamientos, bajo la dirección de Muñoz, nuevo entrenador.

Lamentamos no haber podido asistir a esa presentación, a la que fuimos previamente invitados por el presidente Sr. Baciero.

Lorenzo III, es el nuevo jugador del Illueca, hermano de



II, buen jugador a la vista, que puede ir muy pronto a la Selección.

Programa del Torneo "Villa del Calzado de Illueca": día 12: Gallur-Illueca; día 15: Oliver-Cortes; y día 19: final de los vencedores.

Sin duda habra muchos aficionados de todas las localidades, que quieren ver su Illueca, con los nuevos fichajes: Monterde, el gran guardameta del Tauste, Corral, Aznar, Paco (La Almunia) Bello (Montecarlo).

El Gallur, estrenará campo con hierba, en la competición de 1

Regional aunque en principio se fácil, que tenga que cambiar fechas, para que crezca más.

Los nuevos fichajes son: Soriano (Stadium) Monreal (Juventud); Rius (Calasanz) siguen en negociaciones con dos o tres mas, sobre todo un buen portero.

Los Socios, del Gallur, nos dicen que son un poco duros a la hora de colaborar en lo económico o con el club.

Amigos, hay que subir la cuota como el Real Zaragoza, por lo menos en un 30 por ciento.

Y todo ello, que se encargue, nuestro corresponsal Carlos M. Pascual.

## ● PRIMERAS PALABRAS DEL PRESIDENTE DEL ILLUECA A SUS JUGADORES



FOTOS HNOS. MOJICA ILLUECA (Zaragoza)



FOTOS HNOS. MOJICA ILLUECA (Zaragoza)

"A los jugadores de la temporada pasada quiero darles las gracias por el esfuerzo realizado durante la misma, por el buen comportamiento que tuvieron dentro y fuera de los terrenos de juego así como también por el interes que demostraron, y que gracias a él Illueca cuenta con un equipo de primera Regional. En el futbol, mefa esta jamas anteriormente conseguida.

Me consta que todos vosotros gozais de una amistad mutua, por eso quiero que a los que esta nueva temporada formarán parte de la gran familia de este Club, se la hagais extensiva también a fin de poder tener la misma que existió la temporada pasada.

Os doy a todos la bienvenida y confío que hareis todos los posibles porque, Illuega suene fuerte en el futbol Regional. Así mismo mi mayor deseo sería que vuestro comportamiento en todos los terrenos de juego sea tal que podamos al final de la temporada conseguir el premio de la deportividad, premio este, bajo mi punto de vista, el mas honroso existente en el Futbol.

Quiero decirnos también que en mí, teneis un amigo tanto dentro como fuera del Club y que me teneis a vuestra disposición.

Así mismos, quiero pedirnos entrega absoluta a los colores del club a fin de poder conseguir si cabe los mismos éxitos de la temporada pasada, y que como presidente puedo decir que fueron grandiosos pues en la última Asamblea del futbol de la Federación Aragonesa, puede comprobar con gran emoción que Illueca estaba entre los 30 equipos del Futbol Regional de los 435 que existen, y lo que es mas con voz y voto en la Asamblea al igual que los grandes.

Me satisface transmitiros esta noticia la cual ha sido posible gracias a vuestro esfuerzo, el de la Gran afición que tenemos y a la directiva.

A ti amigo Soria, te considero como un jugador mas, por lo que puedes asociarte lo dicho anteriormente, tanto en entrega como buen comportamiento.

Jugadores, afición y Directiva, únicamente deseo que esta campaña que comenzamos sea tan gloriosa como la pasada. Y me despido de todos vosotros con un "aupa el Illueca".

# TERTULIA



-El Belchite, tras la negativa de Pablo Valdés, a renovar por un año más, ha firmado como Entrenador, al que fue gran jugador del Real Zaragoza y Calvo Sotelo, conocido: Rangil.

-El extremo derecha Jackes, del San Gregorio Arrabal, interesa al Belchite, pero según nos comunican, no es probable el fichaje.

-El Entrenador del San Mateo, será entrevistado en la próxima semana en aquella localidad, tienen una plantilla muy completa para la próxima temporada y todo hace suponer, que San Mateo será de los gallitos.

-El Independiente, es uno de los ascendidos en la Liguilla de ascenso última, y sus partidos oficiales, los jugará en María de Huerva, en el Campo del Huracán. Es un detalle, del Presidente del Huracán Sr. Pla, que como éste, ya ha tenido varios gestos, que le avalan, como muy deportivo en todos los aspectos.

El Sr. Pla, cede el campo al Independiente desinteresadamente.

-Lackey, puede tener buen equipo, pero acusará las importantes bajas, entre ellas la de su guardameta Cuartero, que como se sabe pasó al Utebo.

-Pues si; el Alagón, jugará en Segunda Preferente y además con un buen equipo, porque el Sr. Vinuesa Presidente y el Sr. Soriano, Entrenador, tiene gran habilidad, en localizar muy buenos jugadores.

-El Fuentes, ya tiene o va a tener nuevo Presidente, en el conocido aficionado Sr. Linares. ¿No es esto una buena noticia? ¡Enhorabuena!

Se dice, que han firmado como Entrenador, al que fue últimamente jugador del Escatrón: Fuentes.

-El Rompeolas, que tiene buenas relaciones con el Zaragoza, seguirá jugando en Torrero, como la temporada pasada, cuya única diferencia es que esta irá mucho mejor, en todos los aspectos.

## Carta abierta a los clubs de Segunda Regional Preferente

ESCRIBE EL PRESIDENTE DEL ALCORISA

Queridos amigos:

En principio quiero agradecerlos, la confianza que depositasteis en mí, al elegirme como vuestro representante en la Federación Aragonesa de Fútbol.

Como creo que debemos trabajar unidos y hay que llevar al seno de la Federación, no sólo mis preocupaciones, las de mi Club y las de los clubs: que más cerca tengo, me dirijo a vosotros abiertamente, para que colaboréis conmigo y esta Segunda Regional Preferente, tan Joven de nacimiento, pero que en su primer año de existencia, ha demostrado ya su madurez, pueda estar calificada en esa temporada, como mayor de edad.

Nuestro programa, tal como yo lo veo, si os parece bien sería el siguiente, al objeto de llevar al seno de la Federación, el sentir de todos los clubs,

-Que colaborasen conmigo, una especie de Comisión permanente representando a los Clubs, de nuestra categoría por áreas Geográficas, reuniéndonos en Zaragoza durante períodos a estimar. Para ello ya cuento con el incondicional ofrecimiento del Presidente del C. D. Borja, Sr. Estremiana y la del Presidente del C. F. Calamocha, mi buen amigo Fermín Espallargas, que al mismo tiempo actuaría de Asesor Jurídico de la citada comisión.

-Que aunque suponga un esfuerzo para todos, si me confirmáis como buena mi idea, nos reuniríamos, a ser posible en una cena de Hermandad en Zaragoza, durante la cual expondríamos nuestras ideas, nombraríamos esta comisión y creo realizaríamos una gran labor en favor del Fútbol regional y del acercamiento en el orden humano de los componentes de nuestros queridos clubs.

En pro del deporte y de la amistad entre los pueblos de nuestra región.

Espero vuestro escrito para establecer contactos.

Reitero mi agradecimiento en nombre del C. D. Alcorisa y en el mío propio y me pongo incondicionalmente a vuestra disposición. Un abrazo.

José Luis Roca Millán.

INST. Presidente del C. D. Alcorisa.

ALTOARAGONESAS

Diputación de Huesca

VIERNES, 10 DE AGOSTO DE 1973

2<sup>A</sup>  
PREFERENTE

## HISTORIA del C. D. BORJA

Y LLAMADA A LOS CLUBS CINCUENTENARIOS



El día 26 de Julio de 1923 se fundó el Borja. En la misma fecha se ingresó en el seno federativo juntamente con los clubs Patria, Norte, Binéfar, At. Jaca, España de Huesca, Mallen y Daroca, siendo su primer presidente D.

Emilio Garriga, (q.e.p.d.), entonces el Borja vestía todo de blanco. El primer partido lo ganó en Mallen por 0-1.

En la temporada 1923-24 se dio a conocer Nogués que por ausencia del entonces portero titular Aisec le obligó a ponerse bajo los palos, fue a más, pasando por el R. Zaragoza y C. F. Barcelona. Fue internacional frente a Italia, siendo el primer aragonés en vestir la elástica nacional.

El Borja dio buenos jugadores al fútbol regional, entre otros, merece destacar Castello, un medio ala que jugó en el Arenas, Iberia y Zaragoza, Molina fue en primera división medio centro del Valencia, Bona jugaba en el aficionado del Zaragoza en la temporada 35-36 y llegó a jugar la final de España, proclamándose subcampeón, pues perdió el Zaragoza en Mestalla 2-3 frente al Sevilla.

En aquellos tiempos eran los gallitos: a Tudelano y Borja de la zona ribereña del Ebro, llenando las localidades de los campos donde jugaban. En primera regional el Escoriaza, Borja, Triasu y Discobolo eran rivales de primera categoría.

En la temporada 1943-44 la primera categoría regional se jugó en dos grupos y con menos equipos que hoy en día, proclamándose campeón el Escoriaza y en la temporada siguiente fue el Borja campeón de primera regional, disputándose el derecho de figurar en categoría nacional, al Izarra de Estella, derecho que ganó brillantemente, ganando en Borja por 5-1 y perdiendo en Estella 2-0, el gol averaje le es favorable y asciende a Tercera.

En Tercera división el grupo lo formaban los siguientes equipos: At. Zaragoza, Arenas, Borja, Escoriaza, Izarra, Logroñés, Huesca, Maestranza de Logroño, Osasuna y Tudelano, siendo campeón el Arenas, siendo el Belchite el que le disputó la permanencia en tercera, ganándole en ambos encuentros, 2-5 en Borja y 4-2 en Belchite. El primer partido de liga en tercera el Borja alineó a este equipo: Custardoy, Alejandro, Lorente, Merle, Iraberri, Ibañez,

Samuel, Viamonte, Germán, Lasheras y Ferigan. Junto a estos se dio a conocer ya, nuestro Gento de entonces: Fermín Tabuena.

En el año 50 el Borja despierta de nuevo y todavía recordamos aquellos partidos llenos de furia y de nobleza frente al Luceni, Torres, Utebo, Tauste, Gallur, Triasu, Monzalbarba, At. Comin, Ayerbe, etc... por entonces destacaban en el equipo y estaban, en la mente los: Chiquitin, Castellot, hermanos Fabo y Tejero, Sánchez, Diego Ibañez, Merle, Bona y Fermín.

Junto a estos y dirigidos por D. Daniel Enciso, maestro nacional, nació un equipo juvenil lleno de fuerza y buen fútbol, que junto con los juveniles del R. Zaragoza era lo mejor que había en Aragón;

Entonces si que se celebraba el verdadero campeonato de Aragón de juveniles, llegando varios jugadores del Borja a ser llamados a la selección juvenil.

Así y tras un lapso más o menos largo en el que el fútbol en Borja ha estado dormido, cosa lógica ya que en todo Aragón a varios equipos les pasó lo mismo, para después volver a renacer con nuevos bríos, jugando en segunda regional ordinaria se mantuvo como uno de los gallitos, junto con el Eureka, Gallur, Luceni e Illueca, así como en segunda preferente, con una segunda vuelta arrolladora consigue situarse entre los cinco primeros puestos.

Hoy Borja cuenta con unas magníficas instalaciones orgullo de la villa y si se consigue la esperada subvención puede ser uno de los mejores campos de fútbol en categoría regional.

Todo ello la afición de Borja extiende una llamada a aquellos equipos aragoneses que con tenzaron como el Borja en 1923 a vivir su historia, en crear la próxima temporada el Trofeo Cincuentenario de clubs y que tras un cambio de impresiones, entre los equipos interesados, podían celebrarse en fechas libres del calendario de liga, sin discriminación de categorías.

La idea ahí queda, pero el Borja por si solo no puede ponerla en marcha, en primer lugar son los equipos implicados en aceptar esta idea, los que tienen la palabra, pero 50 años de fútbol en cualquier localidad por pequeña que sea, bien merece el apoyo de todos, desde los más altos organismos, como lo es la Federación Aragonesa de Fútbol, hasta el más modesto seguidor del equipo cuyas bodas de oro conmemora.





AT. BOZADA

## 2ª REGIONAL

# El At. BOZADA,

## también organiza su III Trofeo de verano

### CHISPASZOS de la SEGUNDA

Se dice, que el Entrenador del Ateca Villanova, ha percibido cerca de ochenta mil pesetas, por su fichaje; en la próxima temporada. ¿Será verdad?

Nos ha visitado el "Duende", del Baturro. Es joven, y quiere dirigirse a los suyos a través de "Regate".

El que iba a ser Presidente del Sporting Teruel. Sr. Marruedo, se ha inscrito como Vice-Presidente del Santo Domingo, que dice tiene mejor "color". Este año, Santo Domingo a "sonar".

Rafael Gil, Relaciones Públicas del Baturro, sigue favorito en el Gran Plomo, 1973. Y es que amigos, donde hay siempre queda. Y Rafael Gil, es Plomo pero de categoría.

El Ateca, por fin dio señales de vida y así ya está en la brecha preparándose para la temporada que empieza.

Muchos aficionados en el campo, y muchas novedades en la plantilla, que gustaron, lo que demuestra que la Directiva, está trabajando de firme.

Ha salido reelegido como Presidente el Sr. Pardos, quien dirigió unas acertadas palabras a los jugadores, en ese primer día de entrenamientos.

El Sr. Pardos, será entrevistado próximamente, por nuestro corresponsal, Sr. Fuentes, y que tendremos mucho gusto en publicar en REGATE: ¡Enhorabuena y adelante Ateca!

El entrenador Lancis, no ha llegado a un acuerdo con el Brea, y aunque no pudo desplazarse el Domingo, lo hizo el Miércoles, donde a pesar de todo, quedaron como auténticos caballeros y además amigos.

El Brea, se entrevistará en la tarde de hoy en Zaragoza, con el Entrenador que fue la pasada temporada del Numancia, y de la Segunda Preferente: Pedro Marco. Inmediatamente después, buscarán refuerzos para lograr el ascenso.

Entre ellos suenan: Santos Navarro, y Bezares, del Belchite.

En Pedrola, sus jugadores tuvieron la original idea, meses atrás, de solicitar primas, por un original sistema, de "rondar al Presidente cantando bajo su ventana".

No sabemos si las primas se concedieron o no, así como tampoco la reacción del gran Presidente, al que tanto se quiere en Pedrola.

Pero los mozos, tuvieron una bonita idea, que con música, no hay duda de que sonaría mucho mejor.

At. Codorniz, es uno de los Clubs, más de moda de la Regional Aragonesa y cada domingo, se ve solicitado su concurso, para actual en Pueblos.



AT. CODORNIZ

El pasado día 5, a las once de la mañana hizo su presentación de jugadores bajo las ordenes de su flamante entrenador Sr. Villanova, hermano del guardameta del Zaragoza.

Tiene una gran plantilla excelentemente dirigida, por su Directiva y Entrenador.

Vistas las cosas así, se comprenden esos rotundos éxitos.

Es un Club, que funciona, porque su Directiva trabaja con esa ilusión solo al alcance de los que sienten de verdad, el fútbol que cuesta.

Fue fundado en Junio de 1968, y su Directiva está presidida por Don Fernando Mendez Serrano, que en unión de su Secretario Don Jesus Barbad tuvimos mucho gusto en entrevistas, para nuestros lectores.

—¿Pierden o ganan dinero con el Trofeo?

—Ni una cosa ni otra. No nos preocupamos. Queremos dar fútbol espectáculo y hasta ahora lo hemos conseguido.

—¿Sus mayores satisfacciones del fútbol?

Los Campeonatos de 3ª Regional, quedamos Campeones subiendo a 2.º después de finalistas de la Copa Primavera, jugando la



El At. Bozada, siempre es noticia, pero más en esta ocasión, en que preparan su Trofeo III, que lleva su mismo nombre y que cada temporada se juega en estas musmas fechas.

Comenzamos la entrevista preguntando. ¿Han pensado en el ascenso a Segunda Preferente, para esta temporada?

—No aspiramos a ese ascenso, y si a formar del solo grupo del año próximo ya que de momento, tenemos problemas de campo.

—¿Como ven las cosas en lo económico?

—A base de ritas, y de nivelar el presupuesto, rascándonos el bolsillo todo va adelante.

—¿Responden los aficionados del Barrio?

—Sí, pero esperamos lo del campo, para que respondan mejor.

—Hablemos del Trofeo ¿Cómo nació?

—Fue iniciativa de los Directivos de nuestro Club, para dar ambiente y popularidad a nuestro Barrio.

final con el Sariñena en La Romareda.

—En los dos trofeos primeros, ¿qué equipos participaron?

—Valdefierro, Oliver, Boscos y At. Bozada: Campeón: Oliver.

En el 2.º Trofeo, Oliver, Aragón, Boscos y At. Bozada, siendo campeón el Aragón.

Y ahora en el tercer trofeo, participarán: Aragón, Boscos, Arenas y At. Bozada. Jugándose los partidos de la siguiente forma:

Aragón-Boscos, día 15 a las 11 en Salesianos. El día 19: Arenas-At. Bozada, también a las 11.

La final el día 26 a las 11, en Salesianos.

—¿Quien piensan que va a ganar?

Cualquiera, porque todos los participantes son de categoría.

—¿Tienen buen equipo este año?

—Creo que vamos a impresionar, con nuestros últimos fichajes.

—¿Quiénes les acompañan en la Directiva?

Los Sres. Vicep. Luis Villanueva, Tesorero; Samuel Rodrigo, y Vocales Sres. Lazaro y García.

Mucha suerte amigos, y que esa afición no decaiga nunca. Muchos como Vds. necesita, nuestro fútbol Regional.

# JUVENIL PREFERENTE

## EL JUVENTUD a PUNTO



GARBAJOSA



LABORDA

**PRIMERA SESION.**— Hace justamente siete días que el Juventud inició sus entrenamientos siendo por ello el primer equipo en comenzar la preparación con vistas a la próxima temporada que va a iniciarse a las órdenes de su entrenador Carlos Casaus. La mayoría de la plantilla efectuó unos ligeros ejercicios y en los jugadores se pudo apreciar una buena puesta ya en esta primera sesión, por lo que a no dudar en breves fechas puedan realizar las sesiones a tope, ya que ganas e ilusión hay muchas en el equipo.

**LA PLANTILLA.**— Muy pocas novedades son las que ofrece este equipo, ya que casi mantiene íntegra la misma plantilla de la pasada temporada, únicamente se han producido las altas de los que pasaron del equipo infantil, los cuales ya jugaron el pasado año algunos partidos al finalizar las competiciones. A esta primera cita solo faltó el extremo Carazo y la plantilla la componen los siguientes jugadores: porteros: Saez, Guardingo, y Miguel Angel; defensas: Valero, Tolosana, Gutiérrez y Gregorio; medios: Garbajosa y Pastor; y delanteros: Chaure, Baeta, Mateo, Algarate, Morata y Carazo.

**ENTREGA DE TROFEOS:** El pasado sábado tuvo lugar en un céntrico restaurante una gran cena de hermandad a los jugadores y familiares de estos, y en la cual



BAETA

fueron entregados diversos trofeos a los jugadores de las plantillas de los equipos infantil y juvenil, siendo todos muy aplaudidos. Se hizo un balance de lo que había sido la anterior temporada en la que se conquistó la copa cincuentenario y se confió en que en la presente puedan ocupar más altos lugares, dándose por finalizada la reunión en un gran clima de camaradería.

**D. ANTONIO LABORDA**  
NUEVO PRESIDENTE

Si el Juventud desde hace más de media docena de años ha sido un equipo que empezó a sonar fuerte, por el alto puesto que ocupó en el ámbito juvenil y en su máxima categoría, lo es más últimamente en estos dos años que pasaron, precisamente desde que encontró una persona que asumiendo el cargo de Vicepresidente, supo dotar al equipo de un magnífico domicilio social, aparte de mantener en todo momento unas grandes relaciones con todos los clubs de nuestra región. Hace muy pocos días D. Antonio Laborda era elegido presidente del equipo, con todo merecimiento, como esfuerzo a su labor por el bien del club, siendo acogida la noticia en todos los ambientes con agrado debido a las numerosas simpatías

con que cuenta en nuestra ciudad. Hemos querido saber sus impresiones ante el nuevo cargo que ha asumido en ese equipo cada días más simpático como es el Juventud.

—Desde cuando lleva en el Juventud?

—Por estas fechas se cumplen las tres temporadas.

—Y como presidente?

—Desde hace unos 14 días.

—¿Qué ha significado para Vd. este nombramiento?

—Una gran responsabilidad y alegría a la vez, ya que el Juventud para mí es una gran ilusión y quiero darles a todos mi confianza y moral para trabajar.

—¿Va a cambiar algo desde ahora en la organización del club?

—Sí, a cada directivo se le dará el cargo que mejor encaje, formando una directiva competente y organizada, que cada temporada aspire a mayores empresas.

—¿Cuales son sus principales proyectos?

—El principal está puesto en nuestros jugadores, para ellos queremos lo mejor, con nosotros tiene toda clase de facilidades para que destaquen y vayan después a buenos equipos.

—¿Como ve el fútbol en Aragón?

—Yo particularmente, cada

tempor da mejor, estupendo, no cabe duda que en gran parte, se debe a ese gran directivo del Real Zaragoza Doctor Sampietro. Con su confianza a los demás clubs, todos van unidos y avanzados en todos los aspectos.

—¿Como cree que deberían ser las directivas?

—Todos los equipos hasta los de la segunda categoría, deberían de formalizar la juventud deportiva y socialmente esto en fútbol juvenil es lo fundamental.

—¿Qué tal las relaciones con el Real Zaragoza?

—De verdad debo decirle que son estupendas, no existe ninguna diferencia en este aspecto, ofreciéndose este equipo para lo que necesitemos.

—Esta satisfacción de lo que ha hecho hasta el momento en el equipo?

—Sí, plenamente.

—¿Ha tenido satisfacciones?

—Sí, bastantes. Al frente de los chavales, se han logrado buenos triunfos, también algún disgusto que otro, pero estos hacen realzar después más las victorias.

—¿Ve promesas en su equipo para el futuro?

—Actualmente en la presente temporada, veo jugadores con grandes posibilidades y no solamente uno, sino 3 ó 4, que confío en ellos plenamente como en los demás, de que realizarán una gran temporada.

—¿Donde jugaran sus partidos este año?

—Tenemos ofrecido por el Real Zaragoza, bien los terrenos de la ciudad deportiva o Torrero para jugar nuestros partidos.

—¿En qué puesto cree se clasificará su equipo esta temporada?

—Todos los equipos parten de cero, nosotros, con la base y la plantilla que contamos, confiamos plenamente en alcanzar uno de los dos primeros puestos, que nos permitan clasificarnos para el campeonato de España.

—¿Hasta cuándo de presidente?

—Mientras las obligaciones me lo permitan y pueda cumplir con el cargo, estaré al frente del equipo viviendo los éxitos del mismo.

—¿Desearias que ello ses por muchos años, ya que el Juventud ha sabido encontrar a la persona ideal para capitanearlo, siendo cada temporada uno de los más serios aspirantes a ocupar los primeros puestos en los torneos juveniles.

**EL COMODIN DEL JUVENTUD**

GARBAJOSA

Este jugador recibió el pasado sábado uno de los más estupendos trofeos que entregó su equipo a los jugadores más destacados durante la pasada tempor da. Hoy en nuestras páginas queremos que tenga la ocasión de que nos de sus impresiones ya que bien lo merece por la buena campaña que realizó el pasado año, en el cual fue precisamente en el que se dió a conocer y supo hacerse con el puesto de titular indiscutible de su equipo. Durante varias

jornadas, ocupó uno de los lugares más destacados de nuestra Challenge "REGATE", figurando dos jornadas en la selección matemática, jugador que se adapta a varios puestos del equipo, y de gran colocación en las líneas defensivas. Muy pocos jugadores hay en juveniles que tengan la rapidez y el genio en el corte del balón, por lo que es muy difícil de desbordarle.

—Ante la nueva temporada estas son sus impresiones:

—Nombre y apellidos?

—Aurelio Garbajosa Vela.

—Desde cuando tu afición al fútbol?

—Ya a los 9 ó 10 años jugaba en el colegio de Salesianos, después pasé al Zaragoza y por fin al Juventud.

—¿Quien fue tu descubridor futbolístico?

—Don Gabriel Larreta en los Salesianos, me puso en los equipos del M.A.O.

—¿Cual crees que es tu puesto ideal?

—Defensa de cierre.

—¿Satisfecho de tu rendimiento el pasado año?

—Solo regular. Algunos partidos no me salieron muy bien, esperaba más de ellos.

—¿Al iniciar los entrenamientos, ¿como te encuentras?

—Bastante bien ya que no he descuidado la preparación, con 4 ó 5 ya a punto para iniciar los partidos de pretemporada.

—¿Cuando cumples de juvenil?

—Categoría nacional?

—A Violeta y Benito.

—¿Contento en el Juventud?

—Sí, va todo muy bien, encontrándonos a gusto y habiendo una gran armonía entre nosotros.

—¿Donde te gustaría jugar cuando cumplas de juvenil?

—En un equipo de la categoría de Primera Preferente.

—Esperamos que este comodín del Juventud realice una buena temporada y que de esta manera se cumplan sus ilusiones siendo uno de los jugadores más codiciados de la categoría juvenil.

—¿Cual crees que es tu puesto ideal?

—Defensa de cierre.

—¿Satisfecho de tu rendimiento el pasado año?

—Solo regular. Algunos partidos no me salieron muy bien, esperaba más de ellos.

—¿Al iniciar los entrenamientos, ¿como te encuentras?

—Bastante bien ya que no he descuidado la preparación, con 4 ó 5 ya a punto para iniciar los partidos de pretemporada.

—¿Cuando cumples de juvenil?

—Categoría nacional?

—A Violeta y Benito.

—¿Contento en el Juventud?

—Sí, va todo muy bien, encontrándonos a gusto y habiendo una gran armonía entre nosotros.

—¿Donde te gustaría jugar cuando cumplas de juvenil?

—En un equipo de la categoría de Primera Preferente.

—Esperamos que este comodín del Juventud realice una buena temporada y que de esta manera se cumplan sus ilusiones siendo uno de los jugadores más codiciados de la categoría juvenil.

## Tic... tac... JUVENIL

Yus, jugador del Berdala,

parece ser que se traslada a Gijón, para continuar sus estudios. Allí quiere jugar en el Sporting, y habrá de realizar un cambio de residencia.

Sin duda esta será una importante baja del Berdala.

He aquí, los preciosos Trofeos de fútbol, ya preparados y expuestos para el "I Gran Trofeo Mariland", cuyos Clubs participantes, como se sabe serán: Real Zaragoza, Oliver, At. Madrid y Rayo Vallecano, y que se jugará los días 17, 18 y 19 de agosto, en el Campo del Oliver La Camisera.

En este Torneo, cada equipo, podrá alinearse a dos jugadores que no pertenezcan a su Club, en plan de pruebas, y así Oliver, ha solicitado del Sr. Antonio a su guardameta Ruiz, y también al extremo juvenil del Pedrola este sólo falta para ser jugador, la baja correspondiente.

El Trofeo, "M. Rey", es el más antiguo de los que se celebran en nuestra ciudad a nivel de juveniles, y en esta temporada participarán los Clubs: Boscos, Calasanz, Stadium Casablanca, y Juventud.

Y ya que hablamos del Juventud, diremos, que el próximo domingo se desplaza a Sabiñánigo para en su primera

prueba sería ante un Primera Preferente, comprobar sus auténticas posibilidades.

Aguado, del Aneto, es un juvenil bastante solicitado y mientras su entrenador dice, que todos continuarán en el Club, desde Salesianos se da la operación como segura, en un breve plazo de tiempo.

Sólo nos queda observar y ver qué es lo que pasará.

Benito, guardameta del Montecarlo, ha sido el primer lesionado del año, pero no en fútbol, ya que ha sufrido probable fractura a la altura del tobillo, en accidente del trabajo.

Hizo también su presentación el Oliver, al que vemos en la fotografía durante las breves palabras de salutación de su Presidente Sr. Moreno y entrenador Sr. Ghunter. Entre otras cosas se dijo: "Confiamos en vosotros, para jugar esta temporada el Campeonato de España".

Y así, son los jugadores los que deben contestar, en los terrenos de juego.

Un caprichoso partido, programado para el próximo 19, de las llamadas selecciones juveniles, puede resultar la mar de inoportuno, ya que cuando los Clubs están tratando de hacer conjunto, e incluso como Oliver y Zaragoza que pueden verse



OLIVER JUVENIL

comprometidos en la final del Torneo "Mariland" con equipos del exterior, poniendo en juego su propio prestigio, el quitarles algún jugador, puede perjudicarles grandemente.

En fin es una vez más, que no se da en el elavo, y para los que estamos acostumbrados, no nos

pilla de susto ¿pero qué pensarán los que no lo estén?

—Por favor, piensen, en los demás!

Calasanz, sigue sin definirse: Ara y Serrano, dicen que si y que no, al final, habrá que correr para llegar a tiempo.



TROFEOS MARILAND

ARAGONENSES

Diputación de Huesca

VIERNES, 10 DE AGOSTO DE 1973

VALORES DE PRIMERA JUVENIL

## ALGORA (EBRO)

ME HIZO MUCHA ILUSION, SER LLAMADO A LA SELECCION INFANTIL



Es otro de esos nuevos valores que cada año ese club con una gran directiva y una gran ilusión y trabajo como es el Ebro, lanza destacando en el ámbito juvenil, acentuándose en cada temporada más este trabajo y labor. Por ello al terminar la presente temporada no podía ser la excepción, un muchacho del equipo infantil que a lo largo del año realizó una campaña llena de regularidad va convirtiéndose en otro de esos jugadores que empiezan a sonar, ya que fué llamado a la selección Infantil por méritos propios. Una vez cumplida la edad y ante el pase al equipo juvenil pulsemos sus impresiones:

—¿Nombre y apellidos?  
—Alberto Algora Lahoa.  
—¿Desde cuando juegas en el Ebro?  
—Hace tres temporadas, todas ellas en el equipo infantil.  
—¿Cual fue la mejor de todas?

—Creo que esta última, ya que el equipo anduvo bien y estoy satisfecho de mi rendimiento.

—¿Que equipos vistes más fuertes de los infantiles?

—Al Boscós y al Zaragoza

—¿Cual fue tu mejor partido el pasado año?

—Frente al Andrés Vicente en su campo.

—¿Y tu mejor recuerdo?

—Jugar en Torrero con la selección infantil, ya que me hizo mucha ilusión la llamada.

—Este año pasarás al juvenil, crees que jugaras de titular?

—Yo tengo plena confianza y espero esforzarme y rendir al máximo para conseguirlo.

—¿En que puesto te desenvuelves mejor?

—Me acoplo bien en el de interior derecha.

—¿Que papel esperas que haga tu equipo la próxima temporada?

—Creo que realizaremos una buena campaña con las aspiraciones de lograr el ascenso.

—¿Que es lo que más necesitas para mejorar tu juego?

—La técnica necesaria de un muchacho de mi edad.

—¿Hablanos de tu equipo?

—Estoy muy contento ya que se portan muy bien con todos nosotros, siempre nos invitan y se preocupan mucho por complacernos.

—¿Deseas añadir algo más?

—Agradecer a la prensa y en especial a "REGATE" el interés y el apoyo hacia nosotros, y a la directiva del Ebro la ilusión que tienen porque nos sentimos a gusto en el equipo.



El pasado Domingo y en el campo de Torrero dió comienzo el juvenil del Zaragoza a sus entrenamientos. A lo largo de la presente semana, tambien han venido celebrándose las sesiones en las cuales quedará ya bastante perfilada la plantilla de jugadores

que figurará en el primer equipo.

Como se sabe este año el Zaragoza presenta tres equipos juveniles, y aunque ya se saben varios de los jugadores que cuenta su entrenador Font para el primer cuadro, siempre serán 3 o 4 los que se encuentren en buen

# ENRIQUE YARZA

● LA VOZ DEL ZARAGOZA, HACIA LA CANTERA

"CON LOS CLUBS DE LA CANTERA, ME HE LLEVADO SORPRESAS MUY AGRADABLES"



Yarza, un guipuzcoano que llegó a "magnífico", en el Zaragoza de los buenos tiempos, piensa y habla en aragonés, porque se hizo aquí, y aquí se abrió camino, gracias a su extraordinaria categoría, de persona y futbolista.

Se retiró en plena gloria como los grandes, pero quería seguir ligado al fútbol, porque siempre lo lleva muy dentro. Hizo el curso Regional de Entrenadores, y con el número 1 se presentaba en Madrid para el Nacional, saliendo airoso en la difícil prueba.

Hoy, Profesor de la Escuela Regional de Entrenadores, le ha sido encomendada la difícil pero a la vez bonita labor de coordinar las cosas del fútbol cantera, con el Profesional por el Real Zaragoza, y tras dos meses de plena actividad, su labor se empieza a notar. Hemos querido hablar con él, y en sus horas de trabajo, le abordamos para la entrevista.

Yarza, está en la oficina de la sección de aficionados, con el intenso trabajo de selección y preparación de fichas, nuestra primera pregunta fue así:

—Has estado dos temporadas fuera del Zaragoza, ¿qué has hecho en ellas?

—Me gusta mucho este fútbol de los que empiezan, y así uno de estos años los dediqué a preparar al equipo juvenil Juventud, y la otra a prepararme para el Camet Nacional de Entrenadores.

—¿Por qué has aceptado este trabajo en el Zaragoza, teniendo esas buenas ofertas de Clubs de categoría Regional?

—Me gusta más esta labor, es más amplia, como se trata del fútbol amateur me llena y hasta me ilusiona.

—¿Cual es tu misión concreta en el Real Zaragoza?

—Vigilar la cantera, formar las plantillas de jugadores que puedan ser útiles algún día al Real Zaragoza. Por eso hemos establecido un límite de edad en el Aragón de 20 años, excepto los guardametas.

En una palabra control total sobre los jugadores aficionados y los juveniles, estando enlazado casi de manera permanente con el primer entrenador Sr. Carriega.

—Vemos que los juveniles de este año, tienen una planta excepcional ¿es que se han buscado con esta característica tan esencial?

—Sí, pensamos que el jugador a no ser que tenga una categoría excepcional debe estar bien constituido. Ahora si a esta clase, unimos una buena constitución mucho mejor. Tenemos el ejemplo del jugador Vitoria, que tiene una constitución física normal, pero sobresale, por su clase.

—Vemos, que el Real Zaragoza, se ha abierto hacia la cantera como nunca, pero ¿se han abierto los Clubs, de la misma forma hacia el Real Zaragoza?

—Yo creo que sí, y además tengo que decirte, que al principio sufrí algunos desengaños, con gente que creía me iba a ayudar, pero al final las aguas han vuelto a su cauce, porque han visto que obramos con moralidad. No se engaña a nadie, así después he tenido sorpresas muy agradables, se han abierto las puertas de par en par.

—Algún juvenil que juega en la Regional se ha dejado decir, que el pasar a categoría juvenil, era descender de categoría ¿qué dices a eso?

—Soy totalmente contrario a esa opinión, porque un chico por ejemplo que juega en la Primera Preferente, lo hace coaccionado, por la responsabilidad de los públicos. En juveniles, dan de sí sin esa coacción, están menos expuestos a lesiones y se está más pendiente de ellos, para ver de cerca sus progresos.

Si el jugador progresa, no hay duda de que pasará a un Club de categoría Regional y aunque vuelva a Preferente habrá aprendido y se desenvolverá de otra forma.

—Dicen que el Zaragoza se ha super-reforzado y que no encontrará rival en el Campeonato Juvenil, ya que su plantilla la forma una auténtica selección de casi los mejores en cada puesto. ¿No crees que esto puede ser peligroso para el jugador, ya que a lo mejor ni siquiera tiene que esforzarse para ganar?

—No sé si serán los 18 ó 20 que integran la plantilla tan fuertes como para pensar en que no van a encontrar rival ¡Ojalá fuera así! Pero la realidad, será otra —ya lo verás— tenemos en el Grupo de Preferente equipos muy capacitados, que nos harán sudar para ganarles. Todos los años la cosa ha estado emocionante entre dos o tres equipos, y que esta temporada será igual, no quiero dar nombres, porque

me merecen el máximo respeto todos. De todas formas en el Campeonato Nacional, si eso ocurriera, ya se medirían con los mejores conjuntos españoles.

—¿Qué programa habéis trazado para los equipos?

—En juveniles, tenemos el Trofeo Mariland, y varios amistosos, con Clubs de Primera Preferente.

—¿Estarás en contacto con Carriega, para informarle de estos chicos?

—Sí, pero Carriega es un hombre que le gusta como a nadie este fútbol y tan pronto tiene un rato libre acude a verlos, sobre todo cuando el equipo profesional juega en casa. Aparte de esto suele organizar entrenamientos, precisamente contra Aragón y juvenil del Real Zaragoza, para ver los posibles valores sobre el propio terreno.

Esta es la ventaja de jugar en el juvenil del Zaragoza.

De todas formas si alguno sobresale mucho, yo le informo, por si cree oportuno que pase a entrenar con él.

—Por último dínos, ¿Por que hay crisis de buenos porteros en Aragón?

—Mira, está claro, que es porque no hay campos en buenas condiciones. ¿Ves en Guipúzcoa, como salen, precisamente porque hay buenos terrenos de hierba, auténticos prados, las playas, etc.?

—Efectivamente, nos faltan campos en buenas condiciones.

Hablamos muchas cosas más. Yarza, está contento, realiza una labor que le va, y encaja de maravilla en las relaciones hacia los Clubs de la cantera.

—¿Cómo ve la Directiva esta labor?

—La Directiva ha valorado la cantera y como se ve le dedica toda clase de atenciones, para que los valores aragoneses, puedan ser encarrilados hacia el Real Zaragoza. El Dr. Sampietro es el Directivo ideal que ha hecho el milagro de esa labor.

—Para terminar amigo Yarza, ¿Tienes colaboradores?

—Sí, son un grupo de auténticos amigos que facilitan mucha labor y que sienten de verdad al Real Zaragoza, entre ellos precisamente estás tú, al que de verdad estamos muy agradecidos.

Muchas gracias, Yarza, por la entrevista y mucha suerte en esta labor tan extraordinaria que estás realizando.

## Optimismo en el Zaragoza

momento de juego y puedan ser incluidos así mismo en la plantilla.

De momento se perfilan como seguros.

Se añadirán unos pocos más después de esta semana en la cual los entrenamientos ya se han ido intensificando, con vistas a la puesta a punto que permita afrontar con seguridad el próximo torneo "Mariland", muy próximo a comenzar.

En los jugadores hemos visto unas grandes ganas de trabajar esta temporada y de ganarse un puesto en el equipo. El entrenador señor Font, se muestra muy satisfecho de la plantilla de jugadores con que cuenta y alguno más que se fichará en estos días, y espera que esta temporada sea el R. Zaragoza el equipo que desde el principio pise fuerte en el campeonato de Aragón.

# PANORAMICA del FUTBOL REGIONAL



## PREMIO "PLOMO 1973"



Durante la semana, hemos contabilizado innumerables cartas con los votos, dirigidos hacia los Plomos preferidos. Algunas, con frases entrañables, como por ejemplo una que dice: "Los del Banco central, con Rafa" otras: "Para Plomo Dn. Sebas y nadie más", "El más Plomo del Bajo Aragón, debe vender", "Hermenegildo, los fragatinos siempre contigo por plomo", "Alicia, única plomo femenina, pero la más fuerte ante los demás plomos" y así mas de treinta frases, que habría para publicar más de diez folios. Como ya anunciamos, pasarán la eliminatoria, a la fase siguiente cuartos de final, los siguientes

- 1.- RAFAEL GIL - Relaciones Públicas del Baturro: 289 votos.
- 2.- ELOY NASARRE - Presidente del Lecinena: 283 votos.
- 3.- ALICIA LASAUCA - Forofa del Fútbol Regional: 282 votos.
- 4.- JOSE AZUARA CAROD - Secretario del Alcorisa: 280 votos.
- 5.- HERMENEGILDO ANDREU - Corresponsal en Fraga: 279 votos.
- 6.- DN. SEBAS - Presidente del San Gregorio: 251 votos.
- 7.- ALEJANDRO GOMEZ - Directivo del Boscos: 249 votos.
- 8.- DN. JOSE MARRUEDO - directivo Sto. Domingo: 238 votos.

Sigue favorito, el Relaciones Públicas del "Baturro" Rafael Gil, aunque un pequeño descuido, ha permitido acercarse peligrosamente a un Candidato que puede llegar lejos como lo es Eloy Nasarre, Presidente del Lecinena.

La Sta. Alicia, ha retrocedido un puesto, pero se mantiene en una posición ideal, para asegurarse el pase a la siguiente eliminatoria. Son muy fieles, sus admiradores y seguidores en general. Llegan votos para esta candidata, de los lugares más remotos de nuestra geografía.

José Azuara, tendrá que trabajar lo suyo esta semana, para mantenerse a rueda.

Y miren a Hermenegildo, que con toda la publicidad a su alcance ha perdido posiciones, pero seguros estamos de que se recuperará en esta semana que es la más peligrosa.

Dn. Sebas, del San Gregorio, es de los plomos más cotizados y con peso de auténtico valor Regional. Es uno de los favoritos según los expertos.

Dn. Alejandro Gómez, sin ser un gran "palizas", tiene muchos favoritos, pero pelagra su posición, para la próxima semana.

Por último de Dn. José Marruedo, bastante ha hecho con pasar la eliminatoria, después del golpe moral, que habrá sufrido con la desaparición del Sporting Teruel. Creemos que en esta semana se recuperará.

Queremos advertir, a los votantes, que solo son válidos los votos que lleguen, en el cupón correspondiente y quedan anulados los que llegan en folios, con firmas de varios.

Para facilitar esta tarea, a los votantes, a partir de mañana Sábado, todos los días el "ARAGON/EXPRES", publicará el boleto de votación, a fin de que sea más llevadera, la labor a todos los que con nosotros, que desean localizar y premiar, al más Plomo de todo Aragón.

Muchas gracias y hasta el próximo Viernes, que ya en la semi-final, solo quedarán cuatro. Esperamos sus votos amigos.

VOTO, POR EL PLOMO DN. ....

Emite el voto Don. ....

Calle ..... núm. .... Localidad.....

Remita a: ARAGON EXPRES: C. Marcial 2. ZARAGOZA

Oliván, ya ha comenzado en el Ejea, y su labor será como siempre muy positiva, con probable ascenso. Claro, con permiso del Huesca, Fraga, Monzón y el Oliver.

El extremo del Pedrola Gonzalo - Gimeno, firmará por un Club juvenil de Zaragoza. ¿Será el Oliver, ó Zaragoza? .

El 15 de Agosto, jugarán en Alcorisa, un partido de fiestas entre el Club titular y el Teruel, disputándose una vallosa Copa donada por la Excm. Diputación de Teruel.

Bonito programa el que hemos recibido de aquellas envidiables fiestas del Deporte y la Juventud y San Roque 1973.

¡Enhorabuena Alcorisa y a preparar el ascenso!

Diez mil pesetas, se asegura ha pagado el Calvo Sotelo Al Belchite y un partido amistoso, por la baja de Vilella II.

-Lis, jugador que fue la pasada temporada del Barbastro, está de asesor del Presidente del Lérida y se dice, que lo pretenden los Clubs: Fraga y Monzón.

¿Quién vencerá a quien, en la operación fichaje?

-En Barbastro, ya se espera con expectación la llegada del 12 de Agosto próximo Domingo, en que comenzará el "II Trofeo Virgen del Pueyo", con el atractivo Programa día 12: a las 4,15 de la tarde: C. D. Europa de Barcelona y U. D. Barbastro.

A las 6,15 del mismo día 12: At. Monzón y S. D. Binéfar.

Día 15 de Agosto, a las 4,15 de la tarde, partido para el tercer y cuarto puesto y a las 6,15 del mismo día: la gran final de vencedores.

-El Alcañiz, ha firmado a los jugadores: Nuez y Nogogras, ambos jugaron temporadas anteriores en el Boscos. Se cree, que también firmará en estos días a Noha del Escatrón y a un guardameta del mismo Club, para para más detalles, reside en Zuera. Así, sí que ascenderá el Alcañiz.

-Sanz del Aragón, puede ser uno de los cedidos, con Peña (Calasanz), que vayan también al Tauste, para jugar en Primera Preferente.

-Añaños, defensa del Real Zaragoza juvenil, ha firmado por el Tardienta.

-El concurso del Tiro al plato que organiza el Caseta, para el próximo Domingo, es de dos escopetas, con 14 premios y pueden participar locales y forasteros.

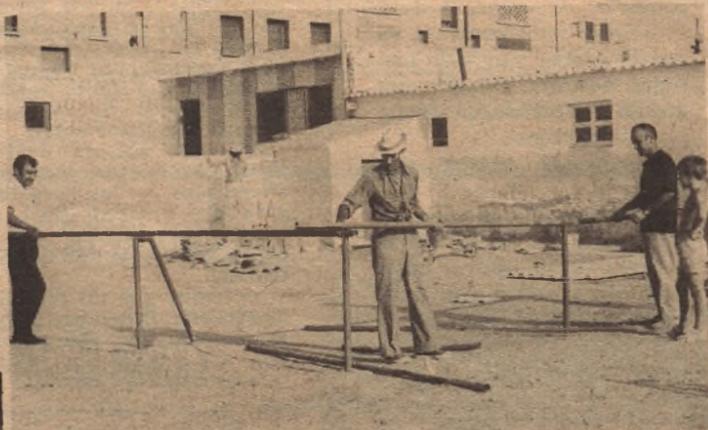
-Este jugador, que ven en la fotografía, es un juvenil del At.



Madrid, que está probando el Monzón, se llama García-Alcalde y hablan maravillas del chaval.

El final de la pasada temporada, firmo por el equipo zaragozano Sporting Portillo, que no pondrá trabas al buen jugador.

## 40 PREGUNTAS DIRIGIDAS



-¿Por qué, en la primera "Sentada", del entrenador Arostegui, en el Banquillo del Huesca, no miran todos hacia el mismo lado?

-¿Vendrá el Almazán, este año a Zaragoza, acompañado de su vistosa y alegre caravana de

auténticos forofos, o es que se han enfriado en la Primera Preferente?

-¿Responderá el Presidente del Huesca, Sr. Mur, a lo que la semana pasada decían desde Monzón o se callará,

hasta consumir algunos acontecimientos que se avecinan?

-¿Quiere verdaderamente ascender, esta temporada el Alcañiz a Preferente, o solo desea intentarlo, para dar "calor" de principio a sus socios?

¿Cuándo cenarán juntos, los directivos del Brea y los de Ateca?

-¿Tendrá demasiado peso el Lecinena de este año, con un Presidente al que han metido en la rueda de los "Plomos"?

-¿Por que, por cada uno a trabajar, siempre hay, cuatro a mirar y en el Fútbol, nunca es excepción?

-¿Será un vistoso zapato, el Trofeo "Villa del Calzado", que organiza el Illueca?

-¿Jugará Soteras, Juvenil del Calasanz, con su club, o pasará al Real Zaragoza también juvenil?

-¿Cuando seremos los de "Regate", personas gratas al gran presidente del A. enas Dr. Celimendiz, después de haber pasado dos años, desde que nos intentara una gran inocentada?